
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 糖果王国(the Candy Country) 000001

2. 糖果王国(the Candy Country) 000002

3. 糖果王国(the Candy Country) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

糖果王国(The Candy Country)
第1/3页

[-] [nəʊt] : ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] ['ædɪd] .
Transcriber's Note : Table of Contents added .
转录员的 笔记 : 桌子 的 内容 额外 .

转录者注：已添加目录。

[ðə; ði] ['kændi] ['kʌntri]
THE CANDY COUNTRY
这 糖果 国家

糖果之国

[baɪ]
BY
经过

经过

[lu'iːzə] [em] . ['ɔːlkət]
LOUISA M . ALCOTT
路易莎 M . 奥尔科特

路易莎·M·奥尔科特

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] , "
AUTHOR OF " LITTLE WOMEN , "
作者 的 " 小的 女性 , "

《小妇人》的作者

" ['lɪt(ə)l] [men] , "
" LITTLE MEN , "
" 小的 男士 , "

《小人物》

" [æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [gɜːl] , "
" AN OLD - FASHIONED GIRL , "
" 一个 老的 - 造型 女孩 , "

"一个老派的女孩，"

" [ɑːnt] [dʒoʊz] [skræp] - [bæg] , "
" AUNT JO'S SCRAP - BAG , "
" 阿姨 乔的 废料 - 包 , "

"乔阿姨的废料袋"

" ['luːluːz] ['laɪbrəri] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" LULU'S LIBRARY , " ETC .
" 露露的 图书馆 , " ETC .

"露露的图书馆"等等。

['bɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
LITTLE , BROWN , AND COMPANY
小的 , 棕色的 , 和 公司

小布朗公司

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1885 ,
版权 , - ,

版权所有，1885年

[baɪ] [lu'i:zə] [em] . ['ɔːlkət]
By Louisa M . Alcott
经过 路易莎 M . 奥尔科特

路易莎·M·奥尔科特著

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1900 ,
版权 , - ,

版权所有，1900年

[baɪ][dʒɒn][es] . [piː] . ['ɔːlkət]
By John S . P . Alcott
经过 约翰 S . P . 奥尔科特

约翰·S·P·奥尔科特

[dʒɒn] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [sʌn] , ['keɪmbrɪdʒ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
John Wilson and Son , Cambridge , U . S . A .
约翰 威尔逊 和 儿子 , 剑桥 , U . S . 一个 .

美国剑桥市约翰·威尔逊父子公司

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['kændi] ['kʌntri]
THE CANDY COUNTRY
这 糖果 国家

糖果之国

[haʊ] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ]
HOW THEY RAN AWAY
如何 他们 RAN 离开

他们是如何逃跑的

“ ['hɒləʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
“ Hollo , what do you want ?
“ 你好 , 什么 做 你 想 ?

你好，你想要什么？

” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['steərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
” he asked , staring at her .
” 他 问 , 凝视 在 她 .

他盯着她问道。

[peɪdʒ] - .
Page 10 .
页 - .

第10页。

[ðə; ði] ['kændi] ['kʌntri]
THE CANDY COUNTRY
这 糖果 国家

糖果之国

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['mɑːməz] [red] [sʌn] [ʌm'brelə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [wɔːm] ,
“ I shall take mamma's red sun umbrella , it is so warm ,
“ 我 将 拿 妈妈的 红色的 太阳 伞 , 它 是 所以 温暖的 ,

“我要拿妈妈的红色遮阳伞，天气很暖和。”

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [sku:l] [wɪl] [hæv; həv][wʌn][laɪk][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] ['lɪli] ,
and none of the children at school will have one like it , ” said Lily ,
和 没有任何 的 这 孩子们 在 学校 将要 有 一 喜欢 它 , ” 说 百合 ,

莉莉说：“学校里没有哪个孩子会拥有和它一样的东西。”

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] [θru:] [ðə; ði] [hɔ:l] .
one day , as she went through the hall .
一 天 ， 作为 她 去 通过 这 大厅 .

有一天，她穿过走廊时。

“ [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['veri] [haɪ] ; [aɪm] [ə'freɪd] [jʊl] [bi:; bi] [bləʊn] [ə'weɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] ['kæri] [ðæt] [bɪg] [θɪŋ] ,
“ The wind is very high ; I'm afraid you'll be blown away if you carry that big thing ,
“ 这 风 是 非常 高的 ； 我是 害怕的 你会 是 吹 离开 如果 你 携带 那 大的 事物 ，

“风很大；恐怕你扛着那么大的东西会被吹走。”

” [kɔ:ld] [nɜ:s] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [red]
” called Nurse from the window , as the red
” 称为 护士 从 这 窗户 ， 作为 这 红色的

“护士从窗户里喊道，因为红色……”

[ʌm'brelə] [went] ['bɒbɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [wɔ:k] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [gɜ:l]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
umbrella went bobbing down the garden walk with a small girl under it .
伞 去 上下摆动 向下 这 花园 走 和 一个 小的 女孩 在下面 它 .

一把伞带着一个小女孩，沿着花园小路缓缓飘落。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ; [aɪ] ['ɔ:lweɪz] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bə'lu:n] ,
“ I wish it would ; I always wanted to go up in a balloon ,
“ 我 希望 它 会 ； 我 总是 通缉 到 去 向上 在 一个 气球 ，

“我希望如此；我一直都想坐热气球升空。”

” ['ɑ:nsə(r)d] ['lɪli] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['strʌg(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
” answered Lily , as she struggled out of the gate .
” 回答 百合 ， 作为 她 挣扎 出去 的 这 门 .

“莉莉一边挣扎着走出大门一边回答道。”

[ʃi:; ʃi][gɒt][ɒn] ['veri] [wel] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [stɒpt] [tu:; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)]
She got on very well till she came to the bridge and stopped to look over
她 得到 在 非常 出色地 直到 她 来了 到 这 桥 和 停止 到 看 超过
[ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['rʌnɪŋ] [baɪ][səʊ][fɑ:st] ,
the railing at the water running by so fast ,
这 栏杆 在 这 水 跑步 经过 所以 快速地 ，

她一路都很顺利，直到走到桥边，停下来站在栏杆外，看着湍急的水流。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜ:tlz] ['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] .
and the turtles sunning themselves on the rocks .
和 这 海龟 日光浴 他们自己 在 这 岩石 .

还有在岩石上晒太阳的海龟。

['lɪli] [wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [æt; ət][ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] ['fʌni] [tu:; tə] [wɒtʃ]
Lily was fond of throwing stones at them ; it was so funny to watch
百合 曾是 喜爱 的 投掷 石头 在 他们 ； 它 曾是 所以 有趣的 到 手表
[ðem; ðəm]['tʌmb(ə)l] ,
them tumble ,
他们 翻滚 ，

莉莉喜欢朝他们扔石头；看着他们摔倒的样子真有趣。

[hi:lz] ['əʊvə(r)] [hed] , [splæʃ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
heels over head , splash into the water .
高跟鞋 超过 头 ， 溅 进入 这 水 .

脚后跟越过头顶，溅入水中。

[naʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [θriː] [bɪɡ] ['feloʊz] [kləʊz] [baɪ] , [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [stəʊn] ,
Now , when she saw three big fellows close by , she stooped for a stone ,
现在 , 什么时候 她 锯 三 大的 伙伴们 关闭 经过 , 她 弯腰 为了 一个 石头 ,

她看见附近有三个大块头，便弯腰去捡了一块石头。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [ɡeɪl] [ɒv; əv] [wɪnd] ['nɪəli] [tʊk] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
and just at that minute a gale of wind nearly took the umbrella out of her hand .
和 只是 在 那 分钟 一个 大风 的 风 几乎 采取 这 伞 出去 的 她 手 .

就在这时，一阵狂风差点把她手里的伞吹走。

[ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːst] ; [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [laɪk] [ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] - [daʊn] , [raɪt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
She clutched it fast ; and away she went like a thistle - down , right up in the air ,
她 紧握 它 快速地 ; 和 离开 她 去 喜欢 一个 蓟 - 向下 , 正确的 向上 在 这 空气 ,

她迅速抓住它；然后她像蓟绒一样飞了出去，直冲云霄。

['əʊvə(r)] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [hɪl] , ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [triːz] , [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] , [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [spʌn] [raʊnd] ,
over river and hill , houses and trees , faster and faster , till her head spun round ,
超过 河 和 爬坡道 , 房屋 和 树木 , 快点 和 快点 , 直到 她 头 旋转 圆形的 ,

越过河流和山丘，越过房屋和树木，速度越来越快，直到她头晕目眩。

[hɜː(r); hə(r)] [breθ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɡɒn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [let] [ɡəʊ] .
her breath was all gone , and she had to let go .
她 气息 曾是 全部 已消失 , 和 她 有 到 让 去 .

她已经喘不过气来，不得不放手。

[ðə; ði] [dɪə(r)] [red] [ʌm'brelə] [fluː] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] ; [ænd; ənd] ['lɪli] [fel] [daʊn] , [daʊn] ,
The dear red umbrella flew away like a leaf ; and Lily fell down , down ,
这 亲爱的 红色的 伞 飞翔 离开 喜欢 一个 叶子 ; 和 百合 跌倒 向下 , 向下 ,

那把心爱的红伞像一片树叶一样飞走了；莉莉跌倒了，跌倒了。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [kræʃ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [ɡruː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [pleɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'ɡɒt] [hɜː(r); hə(r)] [fraɪt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
till she went crash into a tree which grew in such a curious place that she forgot her fright as she sat looking about her ,
直到 她 去 碰撞 进入 一个 树 哪个 生长 在 这样的 一个 好奇的 地方 那 她 忘了 她 惊吓 作为 她 卫星 寻找 关于 她 ,

直到她撞到一棵长在奇特地方的树上，她坐在树上环顾四周，才忘记了之前的恐惧。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
wondering what part of the world it could be .
好奇 什么 部分 的 这 世界 它 可以 是 .

想知道这会是世界上的哪个地方。

[ðə; ði] [triː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [meɪd] [ɒv; əv] [ɡlɑːs] [ɔː(r)] ['kʌləd] ['ʃʊɡə(r)] ;
The tree looked as if made of glass or colored sugar ;
这 树 看起来 作为 如果 制成 的 玻璃 或者 有色 糖 ;

这棵树看起来像是用玻璃或彩色糖制成的；

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ðə; ði] [red]
for she could see through the red
为了 她 可以 看 通过 这 红色的

因为她能看穿红色

['tʃeriz] , [ðə; ði] [griːn] [liːvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [braʊn] ['brɑːntʃɪz] .
cherries , the green leaves , and the brown branches .
樱桃 , 这 绿色的 树叶 , 和 这 棕色的 分支 .

樱桃树、绿叶和棕色的树枝。

[æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [smel] [met] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz] ['eni] [tʃaɪld] [wʊd] ,
An agreeable smell met her nose ; and she said at once , as any child would ,
一个 同意 闻 遇见 她 鼻子 ; 和 她 说 在 一次 , 作为 任何 孩子 会 ,

一股令人愉悦的香味扑鼻而来；她立刻像任何孩子一样说道：

" [ai] [smel] ['kændi] !
" I smell candy !
" 我 闻 糖果 !

我闻到了糖果的味道！

" [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ə; eɪ] ['tʃeri] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
" She picked a cherry and ate it .
" 她 挑选 一个 樱桃 和 吃 它 .

她摘了一颗樱桃，把它吃了。

[əʊ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ! — [ɔːl] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] [stəʊn] .
Oh , how good it was ! — all sugar and no stone .
哦 , 如何 好的 它 曾是 ! — 全部 糖 和 不 石头 .

哦，真是太好吃了！——全是糖，没有一点糖分。

[ðə; ði] [nekst] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wʌn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nɪəli] [fel] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːtʃ] ;
The next discovery was such a delightful one that she nearly fell off her perch ;
这 下一个 发现 曾是 这样的 一个 愉快 一 那 她 几乎 跌倒 离开 她 栖息 ;

接下来的发现让她欣喜若狂，差点从栖木上摔下来；

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
for by touching her tongue here and there ,
为了 经过 接触 她 舌头 这里 和 那里 ,

因为她用舌头偶尔触碰一下这里那里，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [triː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['kændi] .
she found that the whole tree was made of candy .
她 成立 那 这 所有的 树 曾是 制成 的 糖果 .

她发现整棵树都是用糖果做的。

[θɪŋk] [wɒt] [fʌn] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [breɪk] [ɒf] [twɪgz] [ɒv; əv] ['bɑːli] ['ʃʊgə(r)] , ['kændid] ['tʃeriz] ,
Think what fun to sit and break off twigs of barley sugar , candied cherries ,
思考 什么 乐趣 到 坐 和 休息 离开 树枝 的 大麦 糖 , 脯 樱桃 ,

想想看，坐下来掰下裹着大麦糖和蜜饯樱桃的树枝，该是多么有趣啊！

[ænd; ənd] [liːvz] [ðæt] ['teɪstɪd] [laɪk] ['pepəmɪnt] [ænd; ənd] ['sæsəfræs] !
and leaves that tasted like peppermint and sassafras !
和 树叶 那 尝过 喜欢 薄荷 和 黄樟 !

叶子尝起来像薄荷和黄樟！

['lɪli] [rɔkt] [ænd; ənd] [et; eɪt] [tɪl] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [triː] ;
Lily rocked and ate till she finished the top of the little tree ;
百合 摇滚 和 吃 直到 她 完成的 这 顶部 的 这 小的 树 ;

莉莉一边摇晃着身体一边吃，直到吃完了小树顶上的那棵小树；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [daʊn] [ænd; ənd] [strəul] [ə'lɒŋ] , ['meɪkɪŋ] [mɔː(r)] [sə'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l]
then she climbed down and strolled along , making more surprising and agreeable
然后 她 攀登 向下 和 漫步 沿着 ， 制作 更多的 奇怪 和 同意
[dɪs'kʌvəri] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] .
discoveries as she went .
发现 作为 她 去 .

然后她爬下山，沿着路漫步，一路上又有了更多令人惊喜和愉快的发现。

[wɒt] [lʊkt] [laɪk] [snəʊ] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɒz; wəz] [waɪt] ['ʃʊgə(r)] ; [ðə; ði] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)]
What looked like snow under her feet was white sugar ; the rocks were
什么 看起来 喜欢 雪 在下面 她 脚 曾是 白色的 糖 ； 这 岩石 是
[lʌmps] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] ,
lumps of chocolate ,
肿块 的 巧克力 ，

她脚下看似积雪的东西其实是白砂糖；那些石头其实是巧克力块。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ɔːl] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [teɪsts] ; [ænd; ənd] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv][fruːt] [gruː] [ɒn] [ðiːz]
the flowers of all colors and tastes ; and every sort of fruit grew on these
这 花朵 的 全部 颜色 和 口味 ； 和 每一个 种类 的 水果 生长 在 这些
[dɪ'laɪtf(ə)l] [triːz] .
delightful trees .
愉快 树木 .

各种颜色和口味的花朵；以及各种各样的水果都生长在这些令人愉悦的树上。

['lɪt(ə)l] [waɪt] ['haʊzɪz] [suːn] [ə'pɪəd] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði] ['deɪnti] ['kændi] - ['piːp(ə)l] , [ɔːl]
Little white houses soon appeared ; and here lived the dainty candy - people , all
小的 白色的 房屋 很快 出现 ； 和 这里 居住地 这 纤巧 糖果 - 人们 ，全部
[meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['ʃʊgə(r)] ,
made of the best sugar ,
制成 的 这 最好的 糖 ，

不久，出现了一座座小白房子；住在这里的是一群娇俏可爱的糖果人，他们都是用最好的糖做成的。

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['riːəl] ['piːp(ə)l] .
and painted to look like real people .
和 绘 到 看 喜欢 真实的 人们 .

并被涂成真人的样子。

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [stept] [ɒf] [ɒv; əv] ['wedɪŋ]
Dear little men and women , looking as if they had stepped off of wedding
亲爱的 小的 男人 和 女性 ， 寻找 作为 如果 他们 有 步 离开 的 婚礼
[keɪks] [ænd; ənd] ['bɔnbɔnz] ,
cakes and bonbons ,
蛋糕 和 糖果 ，

亲爱的小男小女人们，你们看起来就像是从婚礼蛋糕和糖果里走出来的一样，

[went] [ə'baʊt] [ɪn][ðeə(r)] [geɪ] ['ʃʊgə(r)] [kləʊðz] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['swiːtɪst] ['vɔɪsɪz] .
went about in their gay sugar clothes , laughing and talking in the sweetest voices .
去 关于 在 他们的 同性恋 糖 衣服 ， 笑 和 说 在 这 最甜美的 声音 .

他们穿着甜美可爱的衣服，说说笑笑，声音甜美动人。

['bɪts][ɒv; əv]
Bits of
比特 的

零碎的

['beɪbiz] [rɔkt] [ɪn]['əʊpən] - [wɜːk] ['kreɪdlz] ,
babies rocked in open - work cradles ,
婴儿 摇滚 在 打开 - 工作 摇篮 ，

婴儿们躺在镂空摇篮里摇晃，

[ænd; ənd]['ʃʊɡə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ɡ'ɜːlz] [pleɪd] [wɪð] ['ʃʊɡə(r)] [tɒɪz] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [wei] .
and sugar boys and girls played with sugar toys in the most natural way .
和 糖 男孩们 和 女孩们 玩 和 糖 玩具 在 这 最多 自然的 方式 .

糖果男孩女孩们以最自然的方式玩着糖果玩具。

['kærɪdʒɪz] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['dʒuːdʒuːb] [striːts] ,
Carriages rolled along the jujube streets ,
马车 滚动 沿着 这 枣 街道 ,

马车沿着枣树街缓缓驶过，

[drɔːn] [baɪ][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['bɑːli] ['hɔːsɪz] [wiː; wi][ɔːl] [lʌv] [səʊ] [wel] ;
drawn by the red and yellow barley horses we all love so well ;
绘制 经过 这 红色的 和 黄色的 大麦 马匹 我们 全部 爱 所以 出色地 ;

画中人是我们都非常喜欢的红黄相间的麦穗马；

[kaʊz] [fed] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːn] ['fiːldz] , [ænd; ənd]['ʃʊɡə(r)][bɜdz] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .
cows fed in the green fields , and sugar birds sang in the trees .
牛 美联储 在 这 绿色的 字段 , 和 糖 鸟类 唱 在 这 树木 .

牛群在绿油油的田野里吃草，糖鸟在树上鸣唱。

['lɪli] ['lɪsnd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ðə; ði] [sɒŋ] [sed] , —
Lily listened , and in a moment she understood what the song said , —
百合 听着 , 和 在 一个 片刻 她 理解 什么 这 歌曲 说 , —

莉莉听着，片刻之后她就明白了歌里唱的是什么。

" [swiːt] ! [swiːt] !
" Sweet ! Sweet !
" 甜的 ! 甜的 !

“太棒了！太棒了！”

[kʌm] , [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] ,
Come , come and eat ,
来 , 来 和 吃 ,

来，来吃吧！

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l][ɡ'ɜːlz]
Dear little girls
亲爱的 小的 女孩们

亲爱的小女孩们

[wɪð] ['jeləʊ] [kɜːrlz] ;
With yellow curls ;
和 黄色的 卷发 ;

有着黄色卷发；

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] [jʊl] [faɪnd]
For here you'll find
为了 这里 你会 寻找

在这里你会发现

[swiːts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
Sweets to your mind .
糖果 到 你的 头脑 .

甜蜜的思绪。

[ɒn] ['evri] [triː]
On every tree
在 每一个 树

每棵树上

['ʃʊɡə(r)] - [plʌmz] [jʊl] [siː] ;
Sugar - plums you'll see ;
糖 - 李子 你会 看 ;

你会看到甜甜的梅子；

[ɪn] ['evri] [del]
In every dell
在 每一个 戴尔

在每个戴尔

[grəuz] [ðə; ði]['kærəmel] .
Grows the caramel .
生长 这 焦糖 .

种植焦糖。

['əʊvə(r)] ['evri] [wɔːl]
Over every wall
超过 每一个 墙

每面墙

[gʌm] - [drɒps] [fɔːl] ;
Gum - drops fall ;
胶 - 滴 落下 ;

口香糖落下；

[mə'læsɪz] [fləʊz]
Molasses flows
糖蜜 流量

糖蜜流

[weə(r)] ['aʊə(r)]['rɪvə(r)] [gəʊz] .
Where our river goes .
在哪里 我们的 河 去 .

我们的河流流向何方。

['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fiːt]
Under your feet
在下面 你的 脚

你的脚

[laɪz] ['ʃʊgə(r)] [swiːt] ;
Lies sugar sweet ;
谎言 糖 甜的 ;

谎言甜如糖；

['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed]
Over your head
超过 你的 头

在你头顶上方

[grəʊ] ['ɑːməndz] [red] .
Grow almonds red .
生长 杏仁 红色的 .

让杏仁长成红色。

['aʊə(r)]['lɪli][ænd; ənd][rəʊz]
Our lily and rose
我们的 百合 和 玫瑰

我们的百合花和玫瑰

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nəʊz] ;
Are not for the nose ;
是 不是 为了 这 鼻子 ;

不适用于鼻子；

['aʊə(r)] ['flaʊəz] [wiː; wi] [plʌk]
Our flowers we pluck
我们的 花朵 我们 采摘

我们采摘的花朵

[tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [sʌk] .
To eat or suck .
到 吃 或者 吸 .

吃或吸。

[ænd; ənd] , [əʊ] !
And , oh !
和 , 哦 !

哦！

[wɒt] [blɪs]
what bliss
什么 极乐

多么幸福啊！

[wen] [tuː] [frendz] [kɪs] ,
When two friends kiss ,
什么时候 二 朋友们 吻 ,

当两个朋友接吻时，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['hʌni] [sɪp]
For they honey sip
为了 他们 蜂蜜 啜饮

因为他们啜饮蜂蜜

[frɒm; frəm][lɪp][tuː; tə][lɪp] !
From lip to lip !
从 唇 到 唇 !

从唇到唇！

[ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ] [miːt] ,
And all you meet ,
和 全部 你 见面 ,

以及你遇到的所有人，

[ɪn] [haʊs] [ɔː(r)] [striːt] ,
In house or street ,
在 房子 或者 街道 ,

在房子里或街道上，

[æt; ət] [wɜːk] [ɔː(r)] [pleɪ] ,
At work or play ,
在 工作 或者 玩 ,

无论工作还是娱乐，

['swiːtˌhɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] .
Sweethearts are they .
甜心们 是 他们 .

他们是一对甜蜜的情侣。

[səʊ] , ['lɪt(ə)l][dɪə(r)] ,
So , little dear ,
所以 , 小的 亲爱的 ,

所以，小宝贝，

[preɪ] [fiːl] [nəʊ][fɪə(r)] ;
Pray feel no fear ;
祈祷 感觉 不 害怕 ;

祈祷不要感到恐惧；

[gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ;
Go where you will ;
去 在哪里 你 将要 ;

你想去哪儿就去哪儿；

[iːt] , [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [fɪl] .
Eat , eat your fill .
吃 , 吃 你的 充满 .

吃吧，吃饱喝足。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fiːst]
Here is a feast
这里 是 一个 盛宴

这是一场盛宴

[frɒm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] ;
From west to east ;
从 西方 到 东方 ;

从西向东；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] ,
And you can say ,
和 你 能 说 ,

你可以说，

[eə(r)][juː; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ] ,
Ere you go away ,
埃雷 你 去 离开 ,

在你离开之前，

- [æt; ət][lɑːst][ai][stænd]
' At last I stand
- 在 最后的 我 站立

我终于站起来了

[ɪn][dɪə(r)]['kændi] - [lænd] ,
In dear Candy - land ,
在 亲爱的 糖果 - 土地 ,

在亲爱的糖果王国，

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)][kæn; kən] [stʌf] ;
And no more can stuff ;
和 不 更多的 能 东西 ;

而且不再有罐头食品；

[fɔː(r); fə(r)][wʌns] [aɪv] [ɪ'nʌf] .
For once I've enough .
为了 一次 我已经 足够的 .

这一次，我受够了。

- [swiːt] ! [swiːt] !
' Sweet ! Sweet !
- 甜的 ! 甜的 !

太棒了！太棒了！

[twiːt] !
Tweet !
鸣叫 !

鸣叫！

[twiːt] !
Tweet !
鸣叫 !

鸣叫！

['twiːd(ə)l] - [diː] !
Tweedle - dee !
特威德尔 - 迪 !

特威德尔迪！

['twiːd(ə)l] - [diː] ! ”
Tweedle - dee ! ”
特威德尔 - 迪 ! ”

特威德尔迪！

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [sɒŋ] [ai]['evə(r)] [hɜːd] , ” [sed] ['lɪli] ,
“ That is the most interesting song I ever heard , ” said Lily ,
“ 那 是 这 最多 有趣的 歌曲 我 曾经 听到 , ” 说 百合 ,

“这是我听过的最有趣的歌，”莉莉说。

['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['stɪki] [hændz][ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [faɪn] ['pæləs] [ɒv; əv] [waɪt] [kriːm] ['kændi] ,
clapping her sticky hands and dancing along toward a fine palace of white cream candy ,
鼓掌 她 黏 双手 和 跳舞 沿着 朝向 一个 美好的 宫殿 的 白色的 奶油 糖果 ,

她拍着黏糊糊的小手，跳着舞走向一座用白色奶油糖果建成的精美宫殿。

[wɪð] ['pɪlər] [ɒv; əv] [straɪpt] ['pepəmɪnt] [stɪk] ,
with pillars of striped peppermint stick ,
和 柱子 的 有条纹的 薄荷 戳 ,

用条纹薄荷糖棒做成的柱子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːf] [ɒv; əv] ['frɒstɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk][ðə; ði][mɪ'læn] [kə'θiːdrəl] .
and a roof of frosting that made it look like the Milan Cathedral .
和 一个 屋顶 的 糖霜 那 制成 它 看 喜欢 这 米兰 大教堂 .

屋顶上覆盖着一层霜，使它看起来像米兰大教堂。

“ [aɪl] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [iːt] ['kændi] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
“ I'll live here , and eat candy all day long ,
“ 患病的 居住 这里 , 和 吃 糖果 全部 天 长的 ,

“我会住在这里，整天吃糖果。”

[wɪð] [nəʊ] ['taɪəsəm] [skuːl] [ɔː(r)] ['pætʃwɜːk] [tuː; tə] [spɔɪl] [maɪ] [fʌn] , ” [sed] ['lɪli] .
with no tiresome school or patchwork to spoil my fun , ” said Lily .
和 不 令人厌烦 学校 或者 拼布 到 剧透 我的 乐趣 , ” 说 百合 .

“没有烦人的学校作业或零碎的家务来破坏我的乐趣，”莉莉说。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][ðə; ði] ['tʃɒklət] [steps]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪti] [rʊmz; ruːmz] ,
So she ran up the chocolate steps into the pretty rooms ,
所以 她 跑 向上 这 巧克力 步骤 进入 这 漂亮的 房间 ,

于是她跑上巧克力色的台阶，进入了漂亮的房间。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌləd] ['kændɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bedz] [ɒv; əv] [spʌn] ['ʃʊgə(r)] .
where all the chairs and tables were of different colored candies , and the beds of spun sugar .
在哪里 全部 这 椅子 和 表格 是 的 不同的 有色 糖果 , 和 这 床 的 旋转 糖 .

那里所有的椅子和桌子都是不同颜色的糖果做的，床铺则是棉花糖。

[ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [ˌlemə'neɪd] [sə'plaɪd] [drɪŋk] ;
A fountain of lemonade supplied drink ;
一个 喷泉 的 柠檬水 供应 喝 ;

一杯柠檬水源源不断地供应；

[ænd; ənd] [flɔːz] [ɒv; əv][aɪs] - [kriːm] [ðæt] ['nevə(r)] ['meltɪd] [kept] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [θɪŋz] [frɒm; frəm] ['stɪkɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
and floors of ice - cream that never melted kept people and things from sticking together ,
和 楼层 的 冰 - 奶油 那 绝不 融化 保留 人们 和 事物 从 粘性 一起 ,

而永不融化的冰淇淋铺成的地板，防止了人与物粘在一起。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [wɔːm] .
as they would have done had it been warm .
作为 他们 会 有 完毕 有 它 到过 温暖的 .

如果天气暖和的话，他们也会这样做。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ['lɪli] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['hæpi] , ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['teɪstɪŋ] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt]
For a long while Lily was quite happy , going about tasting so many different
为了 一个 长的 尽管 百合 曾是 相当 快乐的 , 去 关于 品尝 所以 许多 不同的
[kaɪndz] [ɒv; əv] [sw'iːtɪz] ,
kinds of sweeties ,
种类 的 甜心们 ,

莉莉有好长一段时间都非常开心，到处品尝各种各样的甜食。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] ,
talking to the little people , who were very amiable ,
说 到 这 小的 人们 , WHO 是 非常 可亲 ,

与小矮人们交谈，他们都非常友善。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kʌntri] .
and finding out curious things about them and their country .
和 寻找 出去 好奇的 事物 关于 他们 和 他们的 国家 .

并发现有关他们及其国家的有趣事情。

[ðə; ði] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [pleɪn] ['ʃʊgə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [grəʊn] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]
The babies were made of plain sugar , but the grown people had
这 婴儿 是 制成 的 清楚的 糖 , 但 这 生长 人们 有
['dɪfrənt] ['fleɪvəz] .
different flavors .
不同的 口味 .

婴儿是用普通的糖做的，但成年人却有不同的口味。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fleɪvəd] [wɪð] ['vaɪələt] , [rəʊz] , [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] ;
The young ladies were flavored with violet , rose , and orange ;
这 年轻的 女士们 是 调味 和 紫色 , 玫瑰 , 和 橙子 ;

这些年轻女士身上散发着紫罗兰、玫瑰和橙子的香气；

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [æpt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kɔːdjəlz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv]
the gentlemen were apt to have cordials of some sort inside of
这 先生们 是 易于 到 有 甜酒 的 一些 种类 里面 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

这些男士的酒瓶里往往装着某种甜酒。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [wen] [ʃiː; ʃi] [et; eɪt] [wʌn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['slaɪli] ,
as she found when she ate one now and then slyly ,
作为 她 成立 什么时候 她 吃 一 现在 和 然后 狡猾地 ,

她发现，当她偶尔偷偷吃一个的时候，

[ænd; ənd] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] ['bɪtn] [baɪ] [ðə; ði] [hɒt] , [strɒŋ] [teɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] .
and got her tongue bitten by the hot , strong taste as a punishment .
和 得到 她 舌头 被咬 经过 这 热的 , 强的 品尝 作为 一个 惩罚 .

结果，她被那种辛辣灼热的味道咬伤了舌头，以此作为惩罚。

[ðə; ði] [əʊld] ['piːp(ə)l] ['teɪstɪd] [ɒv; əv] ['pepəmɪnt] , [kləʊv] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kʌmftəb(ə)l] [θɪŋz] , [gʊd]
The old people tasted of peppermint , clove , and such comfortable things , good
这 老的 人们 尝过 的 薄荷 , 丁香 , 和 这样的 舒服的 事物 , 好的
[fɔː(r); fə(r)] [peɪn] ;
for pain ;
为了 疼痛 ;

老人们尝起来有薄荷、丁香之类的味道，这些味道让人感觉很舒服，对缓解疼痛有好处；

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][meɪdz][hæd; həd]['lemən] , [hɔː(r)] - [haʊnd] , [flæg] - [ruːt] , [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['saʊə(r)] ,
but the old maids had lemon , hoar - hound , flag - root , and all sorts of sour ,
但 这 老的 女佣 有 柠檬 , 白霜 - 猎犬 , 旗帜 - 根 , 和 全部 排序 的 酸的 ,

但老处女们有柠檬、白花蛇舌草、菖蒲根和各种酸味的东西，

['bɪtə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt][get]['iːt(ə)n] [mʌtʃ] .
bitter things in them , and did not get eaten much .
苦的 事物 在 他们 , 和 做过 不是 得到 吃 很多 .

它们里面有苦味的东西，所以没怎么吃。

['lɪli] [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [frendz] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][teɪst] ,
Lily soon learned to know the characters of her new friends by a single taste ,
百合 很快 学习 到 知道 这 人物 的 她 新的 朋友们 经过 一个 单身的 品尝 ,

莉莉很快就通过一次品尝就了解了新朋友们的性格。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [tʌtʃt] [bʌt; bət][wʌns] .
and some she never touched but once .
和 一些 她 绝不 感动 但 一次 .

有些东西她只碰过一次。

[ðə; ði][dɪə(r)] ['beɪbiz] ['meltɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,
The dear babies melted in her mouth ,
这 亲爱的 婴儿 融化 在 她 嘴 ,

那些可爱的小宝宝们在她嘴里都融化了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkətli] ['fleɪvəd] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] .
and the delicately flavored young ladies she was very fond of .
和 这 轻柔地 调味 年轻的 女士们 她 曾是 非常 喜爱 的 .

还有她非常喜欢的那些气质优雅的年轻女士们。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [wen] [səʊ] [mʌtʃ]['kændi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [eɪk] ,
Dr . Ginger was called to her more than once when so much candy made her teeth ache ,
博士 . 姜 曾是 称为 到 她 更多的 比 一次 什么时候 所以 很多 糖果 制成 她 牙齿 疼痛 ,

金杰医生不止一次因为她吃了太多糖果导致牙疼而被叫来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm][ə; eɪ] ['veri] [hɒt] - ['tempəd] ['lɪt(ə)l][mæn] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði][peɪn] ,
and she found him a very hot - tempered little man ; but he stopped the pain ,
和 她 成立 他 一个 非常 热的 - 淬火 小的 男人 ; 但 他 停止 这 疼痛 ,

她发现他是个脾气暴躁的小个子男人；但他止住了她的痛苦。

[səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
so she was glad to see him .
所以 她 曾是 高兴的 到 看 他 .

所以她很高兴见到他。

[ə; eɪ] [laɪm] - [drɒp] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['tʃekəbəri] [gɜːl] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['pleɪˌmeɪts] ;
A lime - drop boy and a little pink checkerberry girl were her favorite playmates ;
一个 酸橙 - 降低 男生 和 一个 小的 粉色的 棋盘莓 女孩 是 她 最喜欢的 玩伴 ;

一个青柠色的男孩和一个粉红色的棋盘莓色女孩是她最喜欢的玩伴；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [faɪn] [taɪmz] ['meɪkɪŋ] [mʌd] - [paɪz] [baɪ] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [rɒks] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [ðɪs] [dʌst] [wɪð] ['hʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [welz] [nɪə(r)] [baɪ] .
and they had fine times making mud - pies by scraping the chocolate rocks and mixing this dust with honey from the wells near by .
和 他们 有 美好的 时代 制作 泥 - 馅饼 经过 刮擦 这 巧克力 岩石 和 混合 这 灰尘 和 蜂蜜 从 这 水井 靠近 经过 .

他们刮下巧克力石，把这些粉末与附近井里的蜂蜜混合，做成泥饼，玩得不亦乐乎。

[ðiːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] ; [ænd; ənd] ['lɪli] [θɔːt] [ðɪs] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [paɪz] ,
These they could eat ; and Lily thought this much better than throwing away the pies ,
这些 他们 可以 吃 ; 和 百合 想法 这 很多 更好的 比 投掷 离开 这 馅饼 ,

这些他们可以吃掉；莉莉觉得这比把馅饼扔掉要好得多。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [æt; ət] [həʊm] .
as she had to do at home .
作为 她 有 到 做 在 家 .

就像她在家里必须做的那样。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kændi] - [pul] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪd] [swɪŋz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [luːps] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] ['kændi] ,
They had candy - pulls very often , and made swings of long loops of molasses candy ,
他们 有 糖果 - 拉 非常 经常 , 和 制成 摇摆 的 长的 循环 的 糖蜜 糖果 ,

他们经常玩拉糖游戏，还用长长的糖蜜糖果做成秋千。

[ænd; ənd] ['bɜːrdz] - [nests] [wɪð] ['ɑːmənd] [egz] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [bɝdz] [huː] [sæŋ] ['swiːtli] .
and bird's - nests with almond eggs , out of which came birds who sang sweetly .
和 鸟类 - 巢穴 和 杏仁 鸡蛋 , 出去 的 哪个 来了 鸟类 WHO 唱 甜蜜地 .

还有鸟巢，里面装着杏仁蛋，鸟儿从中飞出，唱着甜美的歌。

[ðeɪ] [pleɪd] [fʊt] - [bɔːl] [wɪð] [bɪg] ['bʊlz] - [aɪz] , [seɪld] [ɪn] ['ʃʊgə(r)] [bəʊts] [ɒn] [leɪks] [ɒv; əv] ['sɪrəp] ,
They played foot - ball with big bull's - eyes , sailed in sugar boats on lakes of syrup ,
他们 玩 脚 - 球 和 大的 公牛的 - 眼睛 , 航行 在 糖 船 在 湖泊 的 糖浆 ,

他们踢足球，球门上画着大大的靶心；他们乘着糖船在糖浆湖上航行。

[fiʃ] [ɪn] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] , [ænd; ənd] [rəʊd] [ðə; ði] ['bɑːli] ['hɔːsɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] .
fished in rivers of molasses , and rode the barley horses all over the country .
钓鱼 在 河流 的 糖蜜 , 和 骑 这 大麦 马匹 全部 超过 这 国家 .

他们在糖蜜河里捕鱼，骑着大麦马走遍全国各地。

['lɪli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [reɪnd] , [bʌt; bət] [snəʊd] [waɪt] ['ʃʊgə(r)] .
Lily discovered that it never rained , but snowed white sugar .
百合 发现 那 它 绝不 下雨了 , 但 下雪了 白色的 糖 .

莉莉发现，这里从来不下雨，而是下白糖雪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sʌn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
There was no sun , as it
那里 曾是 不 太阳 , 作为 它

没有太阳，因为

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [hɒt] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːdʒ] ['jeləʊ] ['lɒzɪndʒ] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] [muːn] ,
would have been too hot ; but a large yellow lozenge made a nice moon ,
会 有 到过 也 热的 ; 但 一个 大的 黄色的 菱形 制成 一个 好的 月亮 ,

那样会太热；不过，一块大的黄色菱形饼干可以当做漂亮的月亮。

[ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['kʌmfɪt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [stɑːz] .
and red and white comfits were the stars .
和 红色的 和 白色的 舒适 是 这 明星 .

红白相间的糖果是主角。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['kwɒrəld] .
The people all lived on sugar , and never quarrelled .
这 人们 全部 居住地 在 糖 , 和 绝不 争吵 .

那里的人们都以糖为生，而且从不争吵。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ɪl] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [gɒt] ['brəʊkən] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] [wɪð] [sʌtʃ] ['brɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] ,
No one was ill ; and if any got broken , as sometimes happened with such brittle creatures ,
不 一 曾是 患病的 ; 和 如果 任何 得到 破碎的 , 作为 有时 发生 和 这样的 脆 生物 ,

没有人生病；即使有人受伤，就像这种脆弱的生物有时会发生的那样，

[ðeɪ] [dʒʌst] [stʌk] [ðə; ði] [pɑːts] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .
they just stuck the parts together and were all right again .
他们 只是 卡住 这 部分 一起 和 是 全部 正确的 再次 .

他们把零件粘在一起，一切就又恢复正常了。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [gruː] [əʊld] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] ['θɪnə(r)] [ænd; ənd] ['θɪnə(r)] [tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vænɪʃɪŋ] .
The way they grew old was to get thinner and thinner till there was danger of their vanishing .
这 方式 他们 生长 老的 曾是 到 得到 更薄 和 更薄 直到 那里 曾是 危险 的 他们的 消失 .

他们衰老的方式是越来越瘦，直到有消失的危险。

[ðen] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [niːt] ['kɒfɪn] ,
Then the friends of the old person put him in a neat coffin ,
然后 这 朋友们 的 这 老的 人 放 他 在 一个 整洁的 棺材 ,

然后，老人的朋友们把他放进一口整洁的棺材里。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['gəʊldən] [ɜːn] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] [ðeə(r)] ['lɑːdʒɪst] ['temp(ə)l] ,
and carried him to the great golden urn which stood in their largest temple ,
和 携带 他 到 这 伟大的 金的 瓮 哪个 站立 在 他们的 最大 寺庙 ,

然后把他抬到他们最大的神庙里，那里摆放着一个巨大的金瓮。

['ɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [faɪn] ['sɪrəp] ;
always full of a certain fine syrup ;
总是 满的 的 一个 肯定 美好的 糖浆 ;

总是充满某种上好的糖浆；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dip] [ænd; ənd] [dip] [tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [staʊt] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ə'gen] ,
and here he was dipped and dipped till he was stout and strong again ,
和 这里 他 曾是 浸入 和 浸入 直到 他 曾是 肥硕 和 强的 再次 ,

他在这里被反复浸泡，直到恢复了强壮。

[ænd; ənd] [went] [həʊm] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] .
and went home to enjoy himself for a long time as good as new .
和 去 家 到 享受 他自己 为了 一个 长的 时间 作为 好的 作为 新的 .

然后他回家后好好享受了一段时间，精神焕发，就像新换了一个人一样。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['lɪli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['meni] ['fjuːnərəlz] .

This was very interesting to Lily , and she went to many funerals .

这 曾是 非常 有趣的 到 百合 , 和 她 去 到 许多 葬礼 .

莉莉对此很感兴趣，她参加了很多葬礼。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wedɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] [stɪl] ;

But the weddings were better still ;

但 这 婚礼 是 更好的 仍然 ;

但婚礼更精彩；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌvli] [waɪt] [braɪdz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [swiːt] ['lɪli] [lɒŋd] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .

for the lovely white brides were so sweet Lily longed to eat them .

为了 这 迷人的 白色的 新娘 是 所以 甜的 百合 渴望 到 吃 他们 .

因为那些美丽的白色新娘太甜美了，莉莉很想把她们吃掉。

[ðə; ði] [fiːst] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪʃəs] ; [ænd; ənd] ['evribɒdi] [went] [ɪn][ðeə(r)] [best] [kləʊðz] ,

The feasts were delicious ; and everybody went in their best clothes ,

这 盛宴 是 可口的 ; 和 大家 去 在 他们的 最好的 衣服 ,

宴席非常美味；每个人都穿着最好的衣服。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːl] [tɪl] [ðeɪ] [gɒt][səʊ] [wɔːm] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [wʊd] [stɪk]

and danced at the ball till they got so warm half - a - dozen would stick

和 跳舞 在 这 球 直到 他们 得到 所以 温暖的 一半 - 一个 - 打 会 戳

[tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪs] - [kriːm] [ruːm] [tuː; tə] [kuːl] [ɒf] .

together and have to be taken to the ice - cream room to cool off .

一起 和 有 到 是 已采取 到 这 冰 - 奶油 房间 到 凉爽的 离开 .

他们在舞会上跳舞，直到浑身发热，有好几个人黏在一起，不得不被送到冰淇淋房降温。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][peə(r)] [wʊd] [draɪv] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['kærɪdʒ] [wɪð] [waɪt] ['hɔːsɪz]

Then the little pair would drive away in a fine carriage with white horses

然后 这 小的 一对 会 驾驶 离开 在 一个 美好的 运输 和 白色的 马匹

然后，这对小兄妹就会乘坐一辆漂亮的白马拉着马车离开。

[tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['pæləs] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

to a new palace in some other part of the country ,

到 一个 新的 宫殿 在 一些 其他 部分 的 这 国家 ,

搬到国内其他地方的新宫殿，

[ænd; ənd] ['lɪli] [wʊd] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

and Lily would have another pleasant place to visit .

和 百合 会 有 其他 令人愉快的 地方 到 访问 .

莉莉又多了一个可以去的好地方。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['evriθɪŋ] ,

But by and by , when she had seen everything ,

但 经过 和 经过 , 什么时候 她 有 已见 一切 ,

但渐渐地，当她看清一切之后，

[ænd; ənd]['iːt(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [swiːt] [stʌf] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][pleɪn] [bred]

and eaten so much sweet stuff that at last she longed for plain bread

和 吃 所以 很多 甜的 东西 那 在 最后的 她 渴望 为了 清楚的 面包

[ænd; ənd]['bʌtə(r)] ,

and butter ,

和 黄油 ,

她吃了太多甜食，最后竟然想吃涂了黄油的普通面包了。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [krɒs] , [æz; əz] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz][duː; də] [wen] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɒn]['kændi] ;

she began to get cross , as children always do when they live on candy ;

她 开始 到 得到 叉 , 作为 孩子们 总是 做 什么时候 他们 居住 在 糖果 ;

她开始生气了，就像孩子们总是吃糖吃到老一样；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
and the little people wished she would go away , for they were afraid of her .
和 这 小的 人们 希望 她 会 去 离开 , 为了 他们 是 害怕的 的 她 .

小矮人们希望她离开，因为他们害怕她。

[nəʊ]['wʌndə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kætʃ] [ʌp] [ə; eɪ][dɪə(r)]['ʃʊgə(r)]['beɪbi][ænd; ənd] [iːt] [hɪm] ,
No wonder , when she would catch up a dear sugar baby and eat him ,
不 想知道 , 什么时候 她 会 抓住 向上 一个 亲爱的 糖 婴儿 和 吃 他 ,

难怪，她会勾搭上一个心仪的甜心宝贝，然后把他吃掉。

[ɔː(r)] [breɪk] [sʌm; səm] [rɪ'spektəbl] [əʊld] ['grænd,mɑːmə] [ɔːl]['ɪntuː]['bɪts][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [ri'pruːv] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nɔːti] [weɪz] .
or break some respectable old grandmamma all into bits because she reproved her for naughty ways .
或者 休息 一些 可敬 老的 奶奶 全部 进入 比特 因为 她 责备 她 为了 淘气 方式 .

或者因为某个受人尊敬的老奶奶斥责她的淘气行为，就把她打得鼻青脸肿。

['lɪli] ['kɑːmli] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bɪgɪst] [tʃɜːtʃ] , ['krʌʃɪŋ] [,aɪ 'tiː] [flæt] ,
Lily calmly sat down on the biggest church , crushing it flat ,
百合 平静地 卫星 向下 在 这 最大 教会 , 压碎 它 平坦的 ,

莉莉平静地坐在最大的教堂上，把它压成了扁平状。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [pəʊk] [ðə; ði] [muːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ə; eɪ][pet] [wʌn] [deɪ] .
and even tried to poke the moon out of the sky in a pet one day .
和 甚至 尝试 到 戳 这 月亮 出去 的 这 天空 在 一个 宠物 一 天 .

甚至有一天，他还试图把月亮从天上戳下来，就像对待宠物一样。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai][woʊnt] !
The king ordered her to go home ; but she said , “ I won't !
这 国王 订购 她 到 去 家 ; 但 她 说 , “ 我 惯于 !

国王命令她回家；但她说：“我不回去！”

” [ænd; ənd][bɪt][hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] , [kraʊn] [ænd; ənd][ɔːl] .
” and bit his head off , crown and all .
” 和 少量 他的 头 离开 , 王冠 和 全部 .

“然后一口咬掉了他的头，连同王冠一起。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ][weɪl] [went] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [diːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Such a wail went up at this awful deed that she ran away out of the city ,
这样的 一个 哀号 去 向上 在 这 可怕 契据 那 她 跑 离开 出去 的 这 城市 ,

她对这起可怕的事件发出如此凄厉的哀嚎，以至于逃离了这座城市。

['fɪrɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [pʊt]['pɔɪz(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['kændi] , [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [fuːd] .
fearing some one would put poison in her candy , since she had no other food .
害怕 一些 一 会 放 毒 在 她 糖果 , 自从 她 有 不 其他 食物 .

她担心有人会在她的糖果里下毒，因为她没有其他食物了。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ai][ʃæl; ʃəl][get] ['sʌmweə(r)] [ɪf] [ai] [kiːp] ['wɔːkɪŋ] ; [ænd; ənd][ai][kænt] [stɑːv] ,
“ I suppose I shall get somewhere if I keep walking ; and I can't starve ,
“ 我 认为 我 将 得到 某处 如果 我 保持 步行 ; 和 我 不能 饿死 ,

“我想只要我一直走下去，总能到达某个地方；而且我总不能饿死吧。”

[ðəʊ] [ai] [heɪt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒrɪd] [stʌf] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
though I hate the sight of this horrid stuff , ” she said to herself ,
尽管 我 恨 这 视线 的 这 可怕的 东西 , ” 她 说 到 她自己 ,

“虽然我讨厌看到这些可怕的东西，”她自言自语道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)] [rɒk] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
as she hurried over the mountains of Gibraltar Rock that divided the city of
作为 她 慌忙 超过 这 山脉 的 直布罗陀 岩石 那 分割 这 城市 的
- [frɒm; frəm]
Saccharissa from
- 从

她匆匆翻越了将萨卡里萨城与……隔开的直布罗陀岩山脉。

[ðə; ði] [greɪt] ['dezət] [ɒv; əv] [braʊn] ['ʃʊgə(r)] [ðæt] [leɪ] [bɪ'jɒnd] .
the great desert of brown sugar that lay beyond .
这 伟大的 沙漠 的 棕色的 糖 那 躺 超过 .

远处是无边无际的红糖沙漠。

['lɪli] ['mɑːtʃt] ['breɪvli] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Lily marched bravely on for a long time ,
百合 行军 勇敢地 在 为了 一个 长的 时间 ，

莉莉勇敢地走了很长一段路，

[ænd; ənd] [sɔː] [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [greɪt] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [smelt] [ə; eɪ]['spaɪsi] [smel] ,
and saw at last a great smoke in the sky , smelt a spicy smell ,
和 锯 在 最后的 一个 伟大的 抽烟 在 这 天空 ， 冶炼 一个 辛辣的 闻 ，

最后，他看到天空中升起滚滚浓烟，闻到一股辛辣的气味。

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [hɒt] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .
and felt a hot wind blowing toward her .
和 毛毡 一个 热的 风 吹 朝向 她 .

她感到一股热风向她吹来。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʃʊgə(r)]['sævɪdʒɪz][hɪə(r)] , ['rəʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm]
“ I wonder if there are sugar savages here , roasting and eating some
“ 我 想知道 如果 那里 是 糖 野蛮人 这里 ， 烘焙 和 吃 一些
[pɔː(r); pʊə(r)]['trævələ(r)] [laɪk] [ˌem 'iː] ,
poor traveller like me ,
贫穷的 游客 喜欢 我 ，

“我想知道这里是不是有嗜糖如命的野蛮人，会烤着吃掉像我这样的可怜旅行者。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wɒndərəz] [ɪn] [streɪndʒ] [lændz] .
” she said , thinking of Robinson Crusoe and other wanderers in strange lands .
” 她 说 ， 思维 的 罗宾逊 克鲁索 和 其他 流浪者 在 奇怪的 土地 .

“她说着，想起了鲁滨逊·克鲁索和其他在异国他乡漂泊的旅行者。”

[ʃiː; ʃi] [krept] ['keəfəli] [ə'lɒŋ] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [hʌt] ['veri] [laɪk] ['mʌʃrʊmz] ,
She crept carefully along till she saw a settlement of little huts very like mushrooms ,
她 悄悄地爬 小心 沿着 直到 她 锯 一个 沉降 的 小的 小屋 非常 喜欢 蘑菇 ，

她小心翼翼地向前走，直到看到一片由许多像蘑菇一样的小屋组成的聚落。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['kʊkiz] [set][ɒn] [lʌmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [braʊn] ['ʃʊgə(r)] ;
for they were made of cookies set on lumps of the brown sugar ;
为了 他们 是 制成 的 曲奇饼 放 在 肿块 的 这 棕色的 糖 ；

因为它们是用饼干放在红糖块上制成的；

[ænd; ənd][kwɪə(r)]['piːp(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [meɪd] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒəbred] ,
and queer people , looking as if made of gingerbread ,
和 酷儿 人们 ， 寻找 作为 如果 制成 的 姜饼 ，

还有那些看起来像姜饼人一样的古怪的人，

[wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['veri] ['bɪzɪli] [raʊnd] ['sevrəl] [stəʊvz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [beɪk] [æt; ət][ə; eɪ]
were working very busily round several stoves which seemed to bake at a
是 在职的 非常 忙碌地 圆形的 一些 炉灶 哪个 似乎 到 烤 在 一个
[greɪt] [reɪt] .
great rate .
伟大的 速度 .

他们围着几个炉子忙碌地工作着，炉子似乎正在快速地烘烤食物。

“ [aɪl] [kriːp] ['nɪərə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bɪ'fɔː(r)][ai] [ʃəʊ] [maɪ'self]
“ I'll creep nearer and see what sort of people they are before I show myself
“ 患病的 潜行者 更近 和 看 什么 种类 的 人们 他们 是 前 我 展示 我

,
,
,

“我会悄悄靠近，看看他们是什么样的人，然后再现身。”

” [sed] ['lɪli] , ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [spaɪs] - [triːz] ,
” said Lily , going into a grove of spice - trees ,
” 说 百合 , 去 进入 一个 树林 的 香料 - 树木 ,

莉莉说着，走进了一片香料树林。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['plʌmi] [sɔːt] [ɒv; əv] [keɪk]
and sitting down on a stone which proved to be the plummy sort of cake
和 坐着 向下 在 一个 石头 哪个 已证实 到 是 这 梅子 种类 的 蛋糕
[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] ['braɪtn] [rɒk] .
we used to call Brighton Rock .
我们 用过的 到 称呼 布莱顿 岩石 .

然后他坐在一块石头上，结果发现那石头像一块李子蛋糕，我们以前称之为布莱顿岩蛋糕。

['prez(ə)ntli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɒlɪst] [men] [keɪm] ['straɪdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [triːz] [wɪð] [ə; eɪ][pæn] ,
Presently one of the tallest men came striding toward the trees with a pan ,
目前 一 的 这 最高 男人 来了 大步走 朝向 这 树木 和 一个 平底锅 ,

这时，一个身材高大的男人拿着平底锅，大步朝树林走来。

['evɪdəntli] ['ɑːftə(r)] [spaɪs] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [rʌn] , [hiː; hi] [sɔː] ['lɪli] .
evidently after spice ; and before she could run , he saw Lily .
显然 后 香料 ; 和 前 她 可以 跑步 , 他 锯 百合 .

显然是冲着香料来的；还没等她跑开，他就看到了莉莉。

“ ['hɒləʊ] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ?
“ Hollo , what do you want ?
“ 你好 , 什么 做 你 想 ?

你好，你想要什么？

” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blæk] ['kʌrənt] [aɪz] , [waɪl]
” he asked , staring at her with his black currant eyes , while
” 他 问 , 凝视 在 她 和 他的 黑色的 黑醋栗 眼睛 , 尽管

他问道，用他那双黑醋栗色的眼睛盯着她，而

[hiː; hi] ['brɪskli] [pɪkt] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒf] [ə; eɪ] ['sɪnəmən] - [triː] .
he briskly picked the bark off a cinnamon - tree .
他 轻快地 挑选 这 吠 离开 一个 肉桂 - 树 .

他迅速地从一棵肉桂树上剥下树皮。

“ [aɪm] ['trævəlɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [pleɪs] [ðɪs] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
“ I'm travelling , and would like to know what place this is , if you please ,
“ 我是 旅行 , 和 会 喜欢 到 知道 什么 地方 这 是 , 如果 你 请 ,

“我正在旅行，请问这是哪里？”

” ['ɑːnsə(r)d] ['lɪli] , ['veri] [pə'laɪtli] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] .
” answered Lily , very politely , being a little frightened .
” 回答 百合 , 非常 礼貌地 , 存在 一个 小的 害怕 .

“莉莉很有礼貌地回答道，她有点害怕。”

“ [keɪk] - [lænd] .
“ Cake - land .
“ 蛋糕 - 土地 .

“蛋糕王国。”

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [mæn] , [ɪn][ə; eɪ][krɪsp] [təʊn]
Where do you come from ? ” asked the gingerbread man , in a crisp tone
在哪里 做 你 来 从 ? ” 问 这 姜饼 男人 , 在 一个 脆 语气

[ɒv; əv] [vɔɪs] .
of voice .
的 嗓音 .

“你从哪里来？”姜饼人用清脆的声音问道。

“ [ai][wɒz; wəz] [bləʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kændi] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;
“ I was blown into the Candy country , and have been there a long time ;
“ 我 曾是 吹 进入 这 糖果 国家 , 和 有 到过 那里 一个 长的 时间 ;

“我被吹到了糖果之乡，在那里待了很久；

[bʌt; bət][ai][gɒt]['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] . ”
but I got tired of it , and ran away to find something better . ”
但 我 得到 疲劳的 的 它 , 和 跑 离开 到 寻找 某物 更好的 . ”

但我厌倦了，就逃走去寻找更好的生活。

“ ['sensəb(ə)l][tʃaɪld] !
“ Sensible child !
“ 明智的 孩子 !

“懂事的孩子！”

” [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [smaɪld] [tɪl] ['lɪli] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wʊd] ['krʌmb(ə)l] .
” and the man smiled till Lily thought his cheeks would crumble .
” 和 这 男人 微笑 直到 百合 想法 他的 脸颊 会 崩溃 .

“那男人笑得合不拢嘴，莉莉觉得他的脸颊都要裂开了。”

“ [jʊl] [get] [ɒn] ['betə(r)][hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['braʊniz] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði]['leɪzi] ['bɔnbɔnz] ,
“ You'll get on better here with us Brownies than with the lazy Bonbons ,
“ 你会 得到 在 更好的 这里 和 我们 布朗尼蛋糕 比 和 这 懒惰的 糖果 ,

“你跟我们布朗尼们相处会比跟那些懒惰的邦邦们相处得更好。”

[huː] ['nevə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ʃəʊ] .
who never work and are all for show .
WHO 绝不 工作 和 是 全部 为了 展示 .

他们从不工作，一切都只是为了作秀。

[ðeɪ] [woʊnt] [əʊn] [ˌjuː 'es] , [ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [rɪ'leɪtɪd] [θruː] ['aʊə(r)] ['grænpeərənts] ['ʃʊgə(r)]
They won't own us , though we are all related through our grandparents Sugar
他们 惯于 自己的 我们 , 尽管 我们 是 全部 有关的 通过 我们的 祖父母 糖

[ænd; ənd] [mə'læsɪz] .
and Molasses .
和 糖蜜 .

他们休想拥有我们，尽管我们都通过祖父母 Sugar 和 Molasses 有着血缘关系。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [fəʊks] ;
We are busy folks ;
我们 是 忙碌的 各位 ;

我们都很忙；

[səʊ] [ðeɪ] [tɜːn] [ʌp] [ðeə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd][doʊnt] [spiːk] [wen] [wiː; wi] [miːt] [æt; ət] ['pɑːtiz] .
so they turn up their noses and don't speak when we meet at parties .
所以 他们 转动 向上 他们的 鼻子 和 不 说话 什么时候 我们 见面 在 各方 .

所以，当我们在聚会上遇到他们时，他们会不屑一顾，一句话也不说。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] , ['sɪli] [ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] [ˌʌnsəb'stænʃəl] !
Poor creatures , silly and sweet and unsubstantial !
贫穷的 生物 , 愚蠢的 和 甜的 和 不实质性的 !

可怜的家伙们，愚蠢、可爱又虚无缥缈！

[ai]['pɪti] - [ɪm] . ”
I pity ' em . ”
我 遗憾 - 呃 . ”

我同情他们。

“ [kʊd; kəd][ai] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['vɪzɪt] ?
“ Could I make you a visit ?
“ 可以 我 制作 你 一个 访问 ?

我可以去拜访您吗?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] .
I'd like to see how you live , and what you do .
ID 喜欢 到 看 如何 你 居住 , 和 什么 你 做 .

我想看看你的生活方式和你的日常活动。

[aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] ['lɪli] , ['pɪkɪŋ] [hɜː'self] [ʌp]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] ,
I'm sure it must be interesting , ” said Lily , picking herself up after a tumble ,
我是 当然 它 必须 是 有趣的 , ” 说 百合 , 挑选 她自己 向上 后 一个 翻滚 ,

“我肯定这很有趣,”莉莉说着，从摔倒的地面上爬了起来。

['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [stəʊn] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] .
having eaten nearly all the stone , she was so hungry .
拥有 吃 几乎 全部 这 石头 , 她 曾是 所以 饥饿的 .

她几乎吃光了所有的石头，饿极了。

“ [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] .
“ I know you will .
“ 我 知道 你 将要 .

我知道你会的。

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点!

[ai][kæn; kən] [tɔːk]
I can talk
我 能 讲话

我会说话

[waɪl] [ai] [wɜːk] .
while I work .
尽管 我 工作 .

在我工作的时候。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] ['dʒɪndʒəbred] [mæn] [trɔt] [ɒf] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] , [fʊl] [ɒv; əv][pænz] ,
” And the funny gingerbread man trotted off toward his kitchen , full of pans ,
” 和 这 有趣的 姜饼 男人 小跑 离开 朝向 他的 厨房 , 满的 的 平底锅 ,
['rəʊlɪŋ] - [pɪnz] , [ænd; ənd] [mə'læsɪz] [dʒʌgz] .
rolling - pins , and molasses jugs .
滚动 - 别针 , 和 糖蜜 水罐 .

“然后，那个滑稽的姜饼人小跑着走向他的厨房，厨房里堆满了平底锅、擀面杖和糖蜜罐。”

“ [sɪt] [daʊn] .
“ Sit down .
“ 坐 向下 .

“坐下。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət] ['leʒə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [bætʃ] [ɪz] [beɪkt] .
I shall be at leisure as soon as this batch is baked .
我 将 是 在 闲暇 作为 很快 作为 这 批 是 烘焙 .

这批面包烤好后，我就可以好好休息了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] [waɪz] ['piːp(ə)l] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [huː] [laɪk] ['dʒɪndʒəbred] , [ænd; ənd] [ai]
There are still some wise people down below who like gingerbread , and I
那里 是 仍然 一些 明智的 人们 向下 以下 WHO 喜欢 姜饼 , 和 我
[hæv; həv] [maɪ] [hændz] [fʊl] ,
have my hands full ,
有 我的 双手 满的 ,

楼下还有一些聪明人喜欢姜饼，我真是忙得不可开交。

” [hiː; hi] [sed] , ['dæʃɪŋ] [ə'baʊt] , ['stɜːrɪŋ] , ['rəʊlɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [ðə; ði] [braʊn] [dəʊ]
” he said , dashing about , stirring , rolling out , and slapping the brown dough
” 他 说 , 帅气 关于 , 搅拌 , 滚动 出去 , 和 拍打 这 棕色的 面团
['ɪntuː] [pænz] ,
into pans ,
进入 平底锅 ,

“他一边说着，一边忙碌地跑来跑去，搅拌、擀开、拍打着棕色的面团，把它们扔进烤盘里。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪsk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] ['lɪli] [njuː] [ðeə(r)]
which he whisked into the oven and out again so fast that Lily knew there
哪个 他 搅拌 进入 这 烤箱 和 出去 再次 所以 快速地 那 百合 知道 那里
[mʌst; məst] [biː; bi] ['mædʒɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] .
must be magic about it somewhere .
必须 是 魔法 关于 它 某处 .

他迅速地把面团放进烤箱，又迅速地拿出来，速度之快让莉莉觉得这其中一定蕴含着某种魔法。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['kʊki] [wɔːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Every now and then he threw her a delicious cooky warm from the
每一个 现在 和 然后 他 扔 她 一个 可口的 饼干 温暖的 从 这
['ʌv(ə)n] .
oven .
烤箱 .

他时不时会扔给她一块刚出炉的美味饼干。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [kwɪə(r)] ['feləʊ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] , ['biːɪŋ] ['veri] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt]
She liked the queer fellow , and presently began to talk , being very curious about
她 喜欢 这 酷儿 同伴 , 和 目前 开始 到 讲话 , 存在 非常 好奇的 关于
[ðɪs] ['kʌntri] .
this country .
这 国家 .

她很喜欢这个古怪的家伙，于是开始和他说话，因为她对这个国家非常好奇。

“ [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [sɜː(r)] ? ”
“ What is your name , sir ? ”
“ 什么 是 你的 姓名 , 先生 ? ”

“先生，请问您贵姓？”

“ ['dʒɪndʒə(r)] [snæp] .
“ Ginger Snap .
“ 姜 折断 .

“姜饼。

” ['lɪli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ; [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [kwɪk] ,
” Lily thought it a good one ; for he was very quick ,
” 百合 想法 它 一个 好的 一 ; 为了 他 曾是 非常 快的 ,

莉莉觉得这主意不错，因为他动作很快。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fænsid] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] .
and she fancied he could be short and sharp if he liked .
和 她 幻想 他 可以 是 短的 和 锋利的 如果 他 喜欢 .

她觉得如果他愿意的话，他可以言简意赅、言辞犀利。

“ [weə(r)] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [keɪk] [gəʊ][tuː; tə] ?
“ Where does all this cake go to ?
“ 在哪里 做 全部 这 蛋糕 去 到 ?

“这些蛋糕都到哪里去了？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kitʃinz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɜːkəz] ,
” she asked , after watching the other kitchens full of workers ,
” 她 问 , 后 观看 这 其他 厨房 满的 的 工人 ,

她环顾四周，发现其他厨房里都挤满了工人，于是问道：“

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [keɪk] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [set][ɒv; əv] [kʊks] [meɪd] [ɪts] [əʊn] [sɔːt] .
who were all of different kinds of cake , and each set of cooks made its own sort .
WHO 是 全部 的 不同的 种类 的 蛋糕 , 和 每个 放 的 厨师 制成 它是 自己的 种类 .

这些都是不同种类的蛋糕，每组厨师都制作了自己的一种。

“ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [snæp] ,
“ I'll show you by and by , ” answered Snap ,
“ 患病的 展示 你 经过 和 经过 , ” 回答 折断 ,

“我迟早会给你看的,”斯纳普回答道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][paɪl] [ʌp] [ðə; ði] [hiːps] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒəbred] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑː(r)] [ðæt] [ræn] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [træk] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] ,
beginning to pile up the heaps of gingerbread on a little car that ran along a track leading to some unknown storeroom ,
开始 到 桩 向上 这 堆积如山 的 姜饼 在 一个 小的 车 那 跑 沿着 一个 追踪 领导 到 一些 未知 库房 ,

开始把成堆的姜饼堆放在一辆沿着轨道开往某个不知名储藏室的小车上，

['lɪli] [θɔːt] .
Lily thought .
百合 想法 .

莉莉心想。

“ [doʊnt][juː; jʊ][get]['taɪəd][ɒv; əv]['duːɪŋ] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ? ”
“ Don't you get tired of doing this all the time ? ”
“ 不 你 得到 疲劳的 的 正在做 这 全部 这 时间 ? ”

“你难道不觉得一直做这件事很累吗？”

“ [jes] ; [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][prə'məʊtɪd] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɪl] [aɪv] [dʌn] [maɪ][best] ,
“ Yes ; but I want to be promoted , and I never shall be till I've done my best ,
“ 是的 ; 但 我 想 到 是 推广 , 和 我 绝不 将 是 直到 我已经 完毕 我的 最好的 ,

“是的；但我想要晋升，而只有当我竭尽全力之后，我才有可能晋升。”

[ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] [hɪə(r)] . ”
and won the prize here . ”
和 韩元 这 奖 这里 . ”

并在这里赢得了奖项。

“ [əʊ] , [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Oh , tell me about it !
“ 哦 , 告诉 我 关于 它 !

“哦，可不是嘛！”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [praɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][prə'məʊtɪd] ?
What is the prize , and how are you promoted ?
什么 是 这 奖 , 和 如何 是 你 推广 ?

奖品是什么？如何晋升？

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] - [skuːl] ? ”
Is this a cooking - school ? ”
是 这 一个 烹饪 - 学校 ? ”

这是烹饪学校吗？

“ [jes] ; [ðə; ði] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)] [best] ['dʒɪndʒəbred] [ɪz][ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [kən'denst] [jiːst] .
“ Yes ; the prize for best gingerbread is a cake of condensed yeast .
“ 是的 ; 这 奖 为了 最好的 姜饼 是 一个 蛋糕 的 浓缩版 酵母 .

“是的；最佳姜饼的奖品是一块浓缩酵母蛋糕。”

[ðæt] [pʊts] [ə; eɪ] [səʊl] ['ɪntuː][ˌem 'iː] ,
That puts a soul into me ,
那 放置 一个 灵魂 进入 我 ,

那让我感觉自己有了灵魂。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [raɪz] [tɪl] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] ['jɒndə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]
and I begin to rise till I am able to go over the hills yonder into the
和 我 开始 到 上升 直到 我 是 有能力的 到 去 超过 这 丘陵 远处 进入 这
['blesɪd; blest][lænd][ɒv; əv] [bred] ,
blessed land of bread ,
蒙福 土地 的 面包 ,

于是我开始起身，直到能够翻过远处的山丘，进入那片富饶的面包之地。

[ænd; ənd][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['kriːtʃəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['həʊlsəm] , ['ɔːlweɪz]
and be one of the happy creatures who are always wholesome , always
和 是 一 的 这 快乐的 生物 WHO 是 总是 健康 , 总是
['niːdɪd] ,
needed ,
需要 ,

成为那些永远健康、永远被需要的快乐生物之一，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'ləʊ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] . ”
and without which the world below would be in a bad way . ”
和 没有 哪个 这 世界 以下 会 是 在 一个 坏的 方式 . ”

如果没有它，下面的世界将会非常糟糕。”

“ [bles] [ˌem 'iː] !
“ Bless me !
“ 保佑 我 !

“保佑我！”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [θɪŋ] [aɪv] [hɜːd] [jet] .
that is the queerest thing I've heard yet .
那 是 这 最酷儿的 事物 我已经 听到 然而 .

这是我听过最古怪的事了。

[bʌt; bət][ai][doʊnt]['wʌndə(r)][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ; [aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] [swiːts] [maɪ'self] ,
But I don't wonder you want to go ; I'm tired of sweets myself ,
但 我 不 想知道 你 想 到 去 ; 我是 疲劳的 的 糖果 我 ,

但我并不奇怪你想走；我自己也吃腻了甜食。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv] [bred] ,
and long for a good piece of bread ,
和 长的 为了 一个 好的 片 的 面包 ,

渴望一块好面包，

[ðəʊ] [ai] [juːst] [tuː; tə] [wɒnt] [keɪk] [ænd; ənd] ['kændi] [æt; ət] [həʊm] . ”
though I used to want cake and candy at home . ”
尽管 我 用过的 到 想 蛋糕 和 糖果 在 家 . ”

虽然我以前在家也想吃蛋糕和糖果。”

“ [ɑː] , [maɪ] [dɪə(r)] , [jʊl] [lɜːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [hɪə(r)] ;
“ Ah , my dear , you'll learn a good deal here ;
“ 啊 , 我的 亲爱的 , 你会 学习 一个 好的 交易 这里 ;

“啊，亲爱的，你在这里会学到很多东西；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] ['dʒaɪənt] [dɪs'pepsiə] ,
and you are lucky not to have got into the clutches of Giant Dyspepsia ,
和 你 是 幸运的 不是 到 有 得到 进入 这 离合器 的 巨大的 消化不良 ,

你很幸运没有患上巨型消化不良症。

[huː] ['ɔːlweɪz] [gets] ['piːp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] [skɔːn] ['həʊlsəm] [bred] .
who always gets people if they eat too much of such rubbish and scorn wholesome bread .
WHO 总是 获得 人们 如果 他们 吃 也 很多 的 这样的 垃圾 和 轻蔑 健康 面包 .

谁总是能把那些吃太多垃圾食品、轻视健康面包的人害死。

[ai] [liːv] [maɪ] ['dʒɪndʒə(r)] [bɪ'haɪnd] [wen] [ai] [gəʊ] , [ænd; ənd] [get] [waɪt] [ænd; ənd] [raʊnd]
I leave my ginger behind when I go , and get white and round
我 离开 我的 姜 在后面 什么时候 我 去 , 和 得到 白色的 和 圆形的

我离开时把姜留在了身后，变得又白又圆。

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] .
and beautiful , as you will see .
和 美丽的 , 作为 你 将要 看 .

而且很漂亮，你很快就会看到。

[ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] ['fæməli] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [keɪks] .
The Gingerbread family have never been as foolish as some of the other cakes .
这 姜饼 家庭 有 绝不 到过 作为 愚蠢 作为 一些 的 这 其他 蛋糕 .

姜饼家族从来没有像其他一些蛋糕那样愚蠢。

['wedɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːst] ;
Wedding is the worst ;
婚礼 是 这 最差 ;

婚礼是最糟糕的；

[sʌtʃ] [ɪk'strævəgəns] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [spaɪs] [ænd; ənd] [fruːt] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] ,
such extravagance in the way of wine and spice and fruit I never saw ,
这样的 奢侈 在 这 方式 的 葡萄酒 和 香料 和 水果 我 绝不 锯 ,

我从未见过如此奢华的葡萄酒、香料和水果。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] [tuː; tə] [iːt] [wen] [ɪts] [dʌn] !
and such a mess to eat when it's done !
和 这样的 一个 混乱 到 吃 什么时候 它是 完毕 !

而且吃起来还特别狼狈！

[ai] [doʊnt] ['wʌndə(r)] ['piːp(ə)l] [get] [sɪk] ; [sɜːrvz] - [ɪm] [raɪt] .
I don't wonder people get sick ; serves ' em right .
我 不 想知道 人们 得到 生病的 ; 服务 - 呃 正确的 .

我不奇怪人们会生病；活该。

” [ænd; ənd][snæp] [flʌŋ] [daʊn] [ə; eɪ][pæn] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['lɪli] [dʒʌmp] .
” And Snap flung down a pan with such a bang that it made Lily jump .
” 和 折断 扔 向下 一个 平底锅 和 这样的 一个 砰 那 它 制成 百合 跳 .

“然后，Snap 猛地把一个平底锅摔在地上，砰的一声巨响，吓得 Lily 跳了起来。”

“ [spʌndʒ] [keɪk] ['ɪz(ə)nt][bæd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Sponge cake isn't bad , is it ?
“ 海绵 蛋糕 不是 坏的 , 是 它 ?

海绵蛋糕还不错，对吧?

['mæmə; mə'mɑː] [lets] [ˌem 'iː] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai] [laɪk] ['frɒstɪd] [paʊnd] ['betə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Mamma lets me eat it , but I like frosted pound better , ” she said ,
妈妈 让我们 我 吃 它 , 但 我 喜欢 磨砂 磅 更好的 , ” 她 说 ,

“妈妈让我吃，但我更喜欢糖霜磅蛋糕,”她说。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['kɪtʃɪn] , [weə(r)] [paɪlz][ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [keɪk] [wɜː(r); wə(r)]
looking over to the next kitchen , where piles of that sort of cake were
寻找 超过 到 这 下一个 厨房 , 在哪里 堆 的 那 种类 的 蛋糕 是
['biːɪŋ] [aɪst] .
being iced .
存在 冰镇 .

看向隔壁厨房，那里正在给成堆的那种蛋糕抹糖霜。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [stʌf] .
“ Poor stuff .
“ 贫穷的 东西 .

“可怜的东西。”

[nəʊ] ['sʌbstəns] .
No substance .
不 物质 .

没有实质内容。

['leɪdɪz] - ['fɪŋgəz] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['beɪbiz] , [bʌt; bət] [paʊnd] [hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] ['bʌtə(r)]['evə(r)]
Ladies ' fingers will do for babies , but pound has too much butter ever
女士们 - 手指 将要 做 为了 婴儿 , 但 磅 有 也 很多 黄油 曾经
[tuː; tə][biː; bi] ['helθi] .
to be healthy .
到 是 健康 .

秋葵适合婴儿食用，但磅蛋糕里的黄油太多，肯定不健康。

[let] [ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [iːt] ['kʊkiz] [ɔː(r)] [siːd] - [keɪks] , [maɪ][dɪə(r)] .
Let it alone , and eat cookies or seed - cakes , my dear .
让 它 独自的 , 和 吃 曲奇饼 或者 种子 - 蛋糕 , 我的 亲爱的 .

别管它了，亲爱的，吃点饼干或籽饼吧。

[naʊ] , [kʌm] [ə'lɒŋ] ; [aɪm] ['redi] .
Now , come along ; I'm ready .
现在 , 来 沿着 ; 我是 准备好 .

好了，跟我来吧，我准备好了。

” [ænd; ənd][snæp]['trʌnd(ə)ld] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] - [ləʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [peɪs] .
” And Snap trundled away his car - load at a great pace .
” 和 折断 隆隆地 离开 他的 车 - 加载 在 一个 伟大的 步伐 .

“然后，Snap 就开着他的车，飞快地驶离了目的地。”

['lɪli] [ræn][bɪ'haɪnd][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [wɒt'evə(r)] [fel] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi]
Lily ran behind to pick up whatever fell , and looked about her as she
百合 跑 在后面 到 挑选 向上 任何 跌倒 , 和 看起来 关于 她 作为 她
[went] ,
went ,
去 ,

莉莉跑到后面去捡掉落的东西，边跑边环顾四周。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)] ['kʌntri] .
for this was certainly a very queer country .
为了 这 曾是 当然 一个 非常 酷儿 国家 .

因为这确实是一个非常古怪的国家。

[leɪks] [ɒv; əv] [egz] [ɔːl] ['biːt(ə)n] [ʌp] ,
Lakes of eggs all beaten up ,
湖泊 的 鸡蛋 全部 被打败 向上 ,

成堆的鸡蛋都被打碎了，

[ænd; ənd] [hɒt] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [ˌsælə'reɪtəs] [fəʊmd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] .
and hot springs of saleratus foamed here and there ready for use .
和 热的 弹簧 的 萨勒拉图斯 泡沫 这里 和 那里 准备好 为了 使用 .

到处都有盐沼温泉冒着泡沫，随时可以使用。

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [braʊn] ['ʃʊgə(r)] [ɔː(r)] [graʊnd] [spaɪs] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [fruːts] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪzɪnz] ,
The earth was brown sugar or ground spice ; and the only fruits were raisins ,
这 地球 曾是 棕色的 糖 或者 地面 香料 ; 和 这 仅有的 水果 是 葡萄干 ,

土地像红糖或磨碎的香料；唯一的果实是葡萄干。

[draɪd] ['kʌrənts] , ['sɪtrən] , [ænd; ənd] ['lemən] [piːl] .
dried currants , citron , and lemon peel .
干燥 醋栗 , 香橼 , 和 柠檬 果皮 .

干醋栗、香橼和柠檬皮。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [pleɪs] ; [fɔː(r); fə(r)]
It was a very busy place ; for
它 曾是 一个 非常 忙碌的 地方 ; 为了

那是一个非常繁忙的地方；因为

['evri] [wʌn] [kʊkt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [feɪld] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [siːmd] ['taɪəd] ,
every one cooked all the time , and never failed and never seemed tired ,
每一个 一 煮熟 全部 这 时间 , 和 绝不 失败的 和 绝不 似乎 疲劳的 ,

每个人都经常做饭，从不失败，也从不显得疲惫。

[ðəʊ] [ðeɪ] [gɒt] [səʊ] [hɒt] [ðæt] [ðeɪ] ['əʊnli] [wɔː(r)] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kləʊðz] .
though they got so hot that they only wore sheets of paper for clothes .
尽管 他们 得到 所以 热的 那 他们 仅有的 穿着 纸张 的 纸 为了 衣服 .

虽然天气非常炎热，他们只能用纸片做衣服穿。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [paɪlz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [keɪk] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdnt] [bɜːn] ;
There were piles of it to put over the cake , so that it shouldn't burn ;
那里 是 堆 的 它 到 放 超过 这 蛋糕 , 所以 那 它 不应该 烧伤 ;

有很多烤盘用来盖在蛋糕上，以免蛋糕烤焦；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [kʊks] [waɪt] [kæps] [ænd; ənd] ['eɪprənz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [naɪs] .
and they made cook's white caps and aprons of it , and looked very nice .
和 他们 制成 库克的 白色的 帽子 和 围裙 的 它 , 和 看起来 非常 好的 .

他们用它做了厨师的白色帽子和围裙，看起来非常漂亮。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɒk] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flæt] ['pænkeɪk] ,
A large clock made of a flat pancake ,
一个 大的 钟 制成 的 一个 平坦的 饼子 ,

一个用扁平煎饼做成的大钟

[wɪð] [kləʊvz] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] ['aʊəz] [ænd; ənd] [tuː] ['tuːθˌpɪks] [fɔː(r); fə(r)][hændz] ,
with cloves to mark the hours and two toothpicks for hands ,
和 丁香 到 标记 这 小时 和 二 牙签 为了 双手 ，

用丁香标记时间，用两根牙签代表指针，

[ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [beɪk] [θɪŋz] ;
showed them how long to bake things ;
显示 他们 如何 长的 到 烤 事物 ；

教他们烤东西要烤多久；

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [æn; ən][aɪs] [wɔːl] [wɒz; wəz] [bɪlt] [raʊnd] [ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv]['bʌtə(r)] ,
and in one place an ice wall was built round a lake of butter ,
和 在 一 地方 一个 冰 墙 曾是 建造 圆形的 一个 湖 的 黄油 ，

在一处地方，人们围绕着一个黄油湖建造了一道冰墙。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌt] [ɪn] [lʌmps] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
which they cut in lumps as they wanted it .
哪个 他们 切 在 肿块 作为 他们 通缉 它 .

他们根据需要将其切成块状。

“ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
“ Here we are .
“ 这里 我们 是 .

“我们到了。”

[naʊ] , [stænd] [ə'weɪ] [waɪl] [ai] [pɪtʃ] - [ɪm] [daʊn] , ” [sed] [snæp] ,
Now , stand away while I pitch ' em down , ” said Snap ,
现在 ， 站立 离开 尽管 我 沥青 - 呃 向下 ， ” 说 折断 ，

“现在，都站远点，我要把它们扔下去，”斯纳普说道。

['stɒpɪŋ] [æt; ət][lɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ə; eɪ] [dʌm] - ['weɪtə(r)] [hʌŋ] ['redi] ,
stopping at last before a hole in the ground where a dumb - waiter hung ready ,
停止 在 最后的 前 一个 洞 在 这 地面 在哪里 一个 哑的 - 服务员 悬挂 准备好 ，

最后停在地面上的一个洞前，那里悬挂着一台准备就绪的传菜升降机。

[wɪð] [ə; eɪ] [neɪm] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
with a name over it .
和 一个 姓名 超过 它 .

上面有个名字。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [həʊlz] [ɔːl] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['meni] [weitə] , [iːtʃ] [wɪð] [ɪts] [neɪm] ;
There were many holes all round , and many waiters , each with its name ;
那里 是 许多 孔 全部 圆形的 ， 和 许多 服务员 ， 每个 和 它是 姓名 ；

周围有很多洞，还有很多服务员，每个服务员都有自己的名字；

[ænd; ənd] ['lɪli] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːd] “ ['veɪbə(r)] , ”
and Lily was amazed when she read “ Weber , ”
和 百合 曾是 惊叹 什么时候 她 读 “ 韦伯 ， ”

莉莉读到“韦伯”时感到非常惊讶。

“ ['koʊpˌlænd] , ”
“ Copeland , ”
“ 科普兰 ， ”

“科普兰，”

“ ['duːlɪŋ] , ” [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
“ Dooling , ” and others ,
“ 杜林 ， ” 和 其他的 ，

“杜林”等人

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['veri] [wel] .
which she knew very well .
哪个 她 知道 非常 出色地 .

她对此非常清楚。

['əʊvə(r)] [snæps] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] “ ['nuːmɑːrtʃ] ; ” [ænd; ənd] ['lɪli] [sed] , “ [waɪ] ,
Over Snap's place was the name “ Newmarch ; ” and Lily said , “ Why ,
超过 快照 地方 曾是 这 姓名 “ 新三月 ; ” 和 百合 说 , “ 为什么 ,

Snap 的住处上方写着“新行省”；莉莉说：“为什么，

[ðæts] [weə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [gets] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːd] ['dʒɪndʒəbred] , [ænd; ənd] ['wiːbərz] [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [aɪs] - [kriːm] .
that's where mamma gets her hard gingerbread , and Weber's is where we go for ice - cream .
那就是 在哪里 妈妈 获得 她 难的 姜饼 , 和 韦伯氏 是 在哪里 我们 去 为了 冰 - 奶油 .

妈妈常去那里买硬姜饼，而韦伯冰淇淋店则是我们吃冰淇淋的地方。

[duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ? ”
Do you make cake for them ? ”
做 你 制作 蛋糕 为了 他们 ? ”

你会给他们做蛋糕吗？

“ [jes] , [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Yes , but no one knows it .
“ 是的 , 但 不 一 知道 它 .

“是的，但是没有人知道。”

[ɪts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It's one of the
它是 一 的 这

这是其中之一

['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪd] .
secrets of the trade .
秘密 的 这 贸易 .

行业秘诀。

[wiː; wi] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [kən'fekʃənəz] ,
We cook for all the confectioners ,
我们 厨师 为了 全部 这 糖果商 ,

我们为所有糕点师烹制食物，

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seləz] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [sə'luːn] .
and people think the good things come out of the cellars under their saloons .
和 人们 思考 这 好的 事物 来 出去 的 这 地窖 在下面 他们的 酒吧 .

人们认为好东西都藏在酒吧下面的地窖里。

[gʊd] [dʒəʊk] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Good joke , isn't it ?
好的 开玩笑 , 不是 它 ?

真是个好笑的笑话，不是吗？

” [ænd; ənd] [snæp] [lɑːft] [tɪl] [ə; eɪ] [kræk] [keɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [kɒf] .
” And Snap laughed till a crack came in his neck and made him cough .
” 和 折断 笑了 直到 一个 裂缝 来了 在 他的 脖子 和 制成 他 咳嗽 .

“然后Snap笑个不停，直到脖子发出咔嚓一声，让他咳嗽起来。”

['lɪli] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [wɔːm] [kwiːnz] [keɪk] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪə(r)] ,
Lily was so surprised she sat down on a warm queen's cake that happened to be near ,
百合 曾是 所以 惊讶 她 卫星 向下 在 一个 温暖的 女王的 蛋糕 那 发生 到 是 靠近 ,

莉莉惊喜万分，一屁股坐在了旁边一块热乎乎的女王蛋糕上。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [snæp] [send] [daʊn] [ləʊd] ['ɑːftə(r)] [ləʊd] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒəbred] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [baɪ]
and watched Snap send down load after load of gingerbread to be eaten by
和 观看 折断 发送 向下 加载 后 加载 的 姜饼 到 是 吃 经过
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

然后看着Snap一波又一波地发送姜饼给孩子们吃,

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊnli] [nəʊn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]
who would have liked it much better if they had only known where it came
WHO 会 有 喜欢 它 很多 更好的 如果 他们 有 仅有的 已知 在哪里 它 来了
[frɒm; frəm] ,
from ,
从 ,

如果他们知道它的来源，一定会更喜欢它。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .
as she did .
作为 她 做过 .

她照做了。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] , [ðə; ði] ['klætə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [spuːn] , [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['meni] ['dinəz] ,
As she sat , the clatter of many spoons , the smell of many dinners ,
作为 她 卫星 , 这 哒 的 许多 勺子 , 这 闻 的 许多 晚餐 ,

她坐着，耳边传来许多勺子碰撞的叮当声，空气中弥漫着许多顿饭的香味。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['meni] ['vɔɪsɪz] ['kɔːlɪŋ] , “ [wʌn] [və'nɪlə] , [tuː] ['strɔːb(ə)riz] , [ænd; ənd]
and the sound of many voices calling , “ One vanilla , two strawberries , and
和 这 声音 的 许多 声音 呼叫 , “ 一 香草 , 二 草莓 , 和
[ə; eɪ] ['ʃɑːlət] [rʌs] , ”
a Charlotte Russe , ”
一个 夏洛特 俄罗斯 , ”

耳边传来许多人的声音在喊：“一个香草味的，两个草莓味的，还有一个夏洛特·鲁斯蛋糕”，

“ [θriː] [stjuːz] , [kʌp] ['kɒfi] , [draɪ] [təʊst] , ”
“ Three stews , cup coffee , dry toast , ”
“ 三 炖菜 , 杯子 咖啡 , 干燥 吐司 , ”

“三份炖菜，一杯咖啡，几片干面包。”

“ [rəʊst] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['æp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ,
“ Roast chicken and apple without ,
“ 烤 鸡 和 苹果 没有 ,

烤鸡和苹果，没有

” [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] [həʊl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɑːkt] “ ['koʊpˌlænd] . ”
” came up the next hole , which was marked “ Copeland . ”
” 来了 向上 这 下一个 洞 , 哪个 曾是 标记 “ 科普兰 . ”

下一个洞里，标着“科普兰”。

“ [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
“ Dear me !
“ 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , ” [sed] ['lɪli] , ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [hɒp] [daʊn] ,
it seems as if I was there , ” said Lily , longing to hop down ,
它 似乎 作为 如果 我 曾是 那里 , ” 说 百合 , 渴望 到 跳 向下 ,

“我好像当时就在那儿一样，”莉莉说着，很想跳下去。

[bʌt; bət] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌmp] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] .
but afraid of the bump at the other end .
但 害怕的 的 这 撞 在 这 其他 结尾 .

但又害怕另一端的颠簸。

“ [aɪm] [dʌn] .
“ I'm done .
“ 我是 完毕 .

“我受够了。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [aɪl] [raɪd][ju:; jʊ] [bæk] , ” [kɔ:ld] [snæp] ,
Come along , I'll ride you back , ” called Snap ,
来 沿着 , 患病的 骑 你 后退 , ” 称为 折断 ,

“跟我来，我骑你回去，”Snap说道。

['tɒsɪŋ] [ðə; ði][lɑ:st] ['kʊki] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dʌm] - ['weɪtə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [went] ['sləʊli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]
tossing the last cooky after the dumb - waiter as it went slowly out of sight
抛掷 这 最后的 饼干 后 这 哑的 - 服务员 作为 它 去 缓慢地 出去 的 视线
[wɪð] [ɪts]['spaɪsi] [ləʊd] .
with its spicy load .
和 它是 辛辣的 加载 .

把最后一块饼干扔到送餐升降机后面，看着它载着辛辣的食物缓缓消失在视线之外。

“ [ai] [wɪʃ] [jʊd] [ti:tʃ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kʊk] .
“ I wish you'd teach me to cook .
“ 我 希望 你会 教 我 到 厨师 .

“我希望你能教我做饭。”

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [greɪt] [fʌn] , [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:]['wɒnts][ˌem 'i:][tu:; tə] [lɜ:n] ; ['əʊnli]
It looks great fun , and mamma wants me to learn ; only
它 看起来 伟大的 乐趣 , 和 妈妈 想要 我 到 学习 ; 仅有的

看起来很有趣，妈妈想让我学；只有

['aʊə(r)] [kʊk] [heɪts] [tu:; tə][hæv; həv][ˌem 'i:] [mes] [raʊnd] ,
our cook hates to have me mess round ,
我们的 厨师 讨厌 到 有 我 混乱 圆形的 ,

我们的厨师最讨厌我瞎捣鼓，

[ænd; ənd][ɪz][səʊ] [krɒs] [ðæt] [ai][dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə][traɪ][æt; ət] [həʊm] , ” [sed] ['lɪli] ,
and is so cross that I don't like to try at home , ” said Lily ,
和 是 所以 叉 那 我 不 喜欢 到 尝试 在 家 , ” 说 百合 ,

“她非常生气，所以我都不愿意在家尝试，”莉莉说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] ['trʌndl] [bæk] .
as she went trundling back .
作为 她 去 缓慢行驶 后退 .

她慢吞吞地往回走去。

“ ['betə(r)] [weɪt] [tɪl] [ju:; jʊ] [get] [tu:; tə] [bred] - [lænd] , [ænd; ənd] [lɜ:n] [tu:; tə] [meɪk] [ðæt] .
“ Better wait till you get to Bread - land , and learn to make that .
“ 更好的 等待 直到 你 得到 到 面包 - 土地 , 和 学习 到 制作 那 .

“最好等到你到了面包王国，再学着做面包。”

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [ɑ:t] , [ænd; ənd] [wɜ:θ] ['nəʊɪŋ] .
It's a great art , and worth knowing .
它是 一个 伟大的 艺术 , 和 值得 会心 .

这是一门伟大的艺术，值得学习。

[dəʊnt] [weɪst] [jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] [ɒn] [keɪk] , [ðəʊ] [pleɪn] ['dʒɪndʒəbred] ['ɪz(ə)nt][bæd][tu:; tə][hæv; həv][ɪn]
Don't waste your time on cake , though plain gingerbread isn't bad to have in
不 浪费 你的 时间 在 蛋糕 , 尽管 清楚的 姜饼 不是 坏的 到 有 在
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

别把时间浪费在蛋糕上，不过家里备些原味姜饼也不错。

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [ɪf] [ðə; ði] [klɒk] ['dʌznt] [straɪk] [maɪ]['aʊə(r)] [tuː] [suːn] ,
I'll teach you that in a jiffy , if the clock doesn't strike my hour too soon ,
患病的 教 你 那 在 一个 瞬间 , 如果 这 钟 不 罢工 我的 小时 也 很快 ,

如果时间没有过早敲响我的钟声，我马上就教你。

" ['ɑːnsə(r)d] [snæp] , ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] .
" answered Snap , helping her down .
" 回答 折断 , 帮助 她 向下 .

“斯纳普一边回答，一边把她扶了下来。”

" [wɒt] ['aʊə(r)] ? "
" What hour ? "
" 什么 小时 ? "

“几点？”

" [waɪ] , [ɒv; əv][maɪ] ['friːdəm] .
" Why , of my freedom .
" 为什么 , 的 我的 自由 .

“为什么？我的自由。”

[ai]['nevə(r)] [nəʊ] [wen] [aɪv] [dʌn] [maɪ][tɑːsk] [tɪl] [aɪm] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [tʃaɪmz] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə]
I never know when I've done my task till I'm called by the chimes and go to
我 绝不 知道 什么时候 我已经 完毕 我的 任务 直到 我是 称为 经过 这 编钟 和 去 到
[get][maɪ][səʊl] ,
get my soul ,
得到 我的 灵魂 ,

直到钟声召唤我去取回我的灵魂，我才知道自己何时完成了使命。

" [sed] [snæp] , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌrənt] [aɪz] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [klɒk] .
" said Snap , turning his currant eyes anxiously to the clock .
" 说 折断 , 转弯 他的 黑醋栗 眼睛 焦虑地 到 这 钟 .

“斯纳普说着，焦急地将他那双黑褐色的眼睛转向时钟。”

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] .
" I hope you will have time .
" 我 希望 你 将要 有 时间 .

希望您能抽出时间。

" [ænd; ənd] ['lɪli] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [mait] ,
" And Lily fell to work with all her might ,
" 和 百合 跌倒 到 工作 和 全部 她 可能 ,

于是莉莉便全力投入到工作中。

['ɑːftə(r)][snæp][hæd; həd][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['peɪpə(r)]['eɪprən][ænd; ənd][ə; eɪ][kæp][laɪk][hɪz; ɪz] .
after Snap had put on her a paper apron and a cap like his .
后 折断 有 放 在 她 一个 纸 围裙 和 一个 帽 喜欢 他的 .

Snap给她穿上了和他一样的纸围裙和帽子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [hɑːd] ;
It was not hard ;
它 曾是 不是 难的 ;

这并不难；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ə; eɪ] [spɑːk] [fluː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
for when she was going to make a mistake a spark flew out of the
为了 什么时候 她 曾是 去 到 制作 一个 错误 一个 火花 飞翔 出去 的 这
['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɜːnt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][taɪm][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'siːt]
fire and burnt her in time to remind her to look at the receipt
火 和 烧焦的 她 在 时间 到 提醒 她 到 看 在 这 收据
,
,
,

当她即将犯错时，火中飞出的火星灼伤了她，及时提醒她查看收据。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒəbred] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv][paɪ] - [krʌst] [hʌŋ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
which was a sheet of gingerbread in a frame of pie - crust hung up before her ,
哪个 曾是 一个 床单 的 姜饼 在 一个 框架 的 馅饼 - 地壳 悬挂 向上 前 她 ，

那是一张姜饼，装在馅饼皮的框架里，挂在她面前。

[wɪð] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] ['rɪt(ə)n] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] [beɪkt] [ɪn] .
with the directions written while it was soft and baked in .
和 这 方向 书面 尽管 它 曾是 柔软的 和 烘焙 在 .

按照说明，趁面团还软嫩、烤熟的时候写下来。

[ðə; ði] [θɜːd] [ʃiːt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n]['spaɪsi] , [lait] , [ænd; ənd] [braʊn] ;
The third sheet she made came out of the oven spicy , light , and brown ;
这 第三 床单 她 制成 来了 出去 的 这 烤箱 辛辣的 ， 光 ， 和 棕色的 ；

她烤的第三张饼出炉后，味道辛辣，颜色浅淡，呈棕色；

[ænd; ənd][snæp] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [pəʊk] , [sed] ,
and Snap , giving it one poke , said ,
和 折断 ， 给予 它 一 戳 ， 说 ，

Snap 戳了一下，说道：

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
“ That's all right .
“ 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] .
Now you know .
现在 你 知道 .

现在你知道了。

[hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] .
Here's your reward .
这里是 你的 报酬 .

这是你的奖励。

” [hiː; hi]['hændɪd][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [rɪ'siːt] - [bʊk] [meɪd] [ɒv; əv] [θɪn] [ʃiːts] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] - ['dʒɪndʒəbred] [held] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ][ˌdʒelə'tiːn]['baɪndɪŋ] ,
” He handed her a receipt - book made of thin sheets of sugar - gingerbread held together by a gelatine binding ,
” 他 递交 她 一个 收据 - 书 制成 的 薄的 纸张 的 糖 - 姜饼 握住 一起 经过 一个 明胶 结合 ，

他递给她一本收据簿，收据簿是用薄薄的糖姜饼片做成的，用明胶装订在一起。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [stæmpt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] ,
with her name stamped on the back ,
和 她 姓名 盖章 在 这 后退 ，

背面印有她的名字，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [liːf] [krɪmpt] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪk] - ['kʌtə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['elɪgənt] ['mænə(r)] .
and each leaf crimped with a cake - cutter in the most elegant manner .
和 每个 叶子 压接 和 一个 蛋糕 - 刀具 在 这 最多 优雅的 方式 .

每片叶子都用蛋糕模具压出最优雅的褶皱。

['lɪli] [wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ;
Lily was charmed with it , but had no time to read all it contained ;
百合 曾是 迷住了 和 它 ， 但 有 不 时间 到 读 全部 它 包含 ；

莉莉很喜欢这本书，但她没有时间阅读书中的所有内容；

[fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [klɒk] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [straɪk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃaɪm] [ɒv; əv] [belz] [tuː; tə] [rɪŋ]
for just then the clock began to strike , and a chime of bells to ring
为了 只是 然后 这 钟 开始 到 罢工 , 和 一个 钟声 的 铃铛 到 戒指

, —
, —
, —

就在这时，钟声响起，钟声也随之响起——

“ ['dʒɪndʒəbred] ,
“ Gingerbread ,
“ 姜饼 ,

“姜饼，

[ɡəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] .
Go to the head .
去 到 这 头 .

去头部。

[jɔː(r); jə(r)] [tɑːsk] [ɪz] [dʌn] ;
Your task is done ;
你的 任务 是 完毕 ;

你的任务完成了；

[ə; eɪ] [səʊl] [ɪz] [wʌn] .
A soul is won .
一个 灵魂 是 韩元 .

灵魂被赢得了。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɡəʊ]
Take it and go
拿 它 和 去

拿着它走

[weə(r)] ['mʌfɪn] [ɡrəʊ] ,
Where muffins grow ,
在哪里 松饼 生长 ,

松饼生长的地方，

[weə(r)] [swiːt] [ləʊvz] [raɪz]
Where sweet loaves rise
在哪里 甜的 面包 上升

甜面包升起的地方

[tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [skaɪz] ,
To the very skies ,
到 这 非常 天空 ,

直冲云霄，

[ænd; ənd] ['bɪskɪts] [feə(r)]
And biscuits fair
和 饼干 公平的

还有饼干集市

['pɜːfjuːm] [ðə; ði] [eə(r)] .
Perfume the air .
香水 这 空气 .

让空气中弥漫着香气。

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] !
Away , away !
离开 , 离开 !

走开，走开！

[meɪk] [nəʊ] [dɪ'leɪ] ;
Make no delay ;
制作 不 延迟 ;

立即行动;

[ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv]['flaʊə(r)]
In the sea of flour
在 这 海 的 面粉

在面粉的海洋中

[plʌndʒ] [ðɪs] ['aʊə(r)] .
Plunge this hour .
暴跌 这 小时 .

就在这个小时暴跌。

[seɪf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [brest]
Safe in your breast
安全的 在 你的 胸部

在你的乳房里很安全

[let] [ðə; ði] [jiːst] - [keɪk] [rest] ,
Let the yeast - cake rest ,
让 这 酵母 - 蛋糕 休息 ,

让酵母饼静置一会儿。

[tɪl] [juː; jʊ] [raɪz] [ɪn][dʒɔɪ] ,
Till you rise in joy ,
直到 你 上升 在 喜悦 ,

直到你欢欣雀跃,

[ə; eɪ] [waɪt] [bred] [bɔɪ] ! ”
A white bread boy ! ”
一个 白色的 面包 男生 ! ”

一个白面包男孩!

“ [hɑː] , [hɑː] !
“ Ha , ha !
“ 哈 , 哈 !

“哈哈!”

[aɪm] [friː] !
I'm free !
我是 自由的 !

我自由了!

[aɪm] [friː] !
I'm free !
我是 自由的 !

我自由了!

” [kraɪd] [snæp] , ['kætʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] - ['kʌvəd] [skweə(r)] [ðæt] [siːmd]
” cried Snap , catching up the silver - covered square that seemed
” 哭 折断 , 捕捉 向上 这 银 - 涵盖 正方形 那 似乎

“咔嚓!”斯纳普喊道,一把抓住了那块银色的方块,它看起来……

[tuː; tə] [fɔːl] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [siː] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] ,
to fall from heaven ; and running to a great white sea of flour ,
到 落下 从 天堂 ; 和 跑步 到 一个 伟大的 白色的 海 的 面粉 ,

从天上掉下来;奔向一片巨大的白色面粉海,

[hiː; hi] [went] [ɪn] [hed] [fɜːst] ,
he went in head first ,
他 去 在 头 第一的 ,

他头朝下栽了进去。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [jiːst] - [keɪk] [klɑːsp, klæsp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [brest] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
holding the yeast - cake clasped to his breast as if his life depended on it .
保持 这 酵母 - 蛋糕 紧握 到 他的 胸部 作为 如果 他的 生活 取决于 在 它 .

他紧紧地把酵母饼抱在胸前，仿佛他的生命都系于此。

['lɪli] [wɒtʃt] ['breθləsli] , [waɪl] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌblɪŋ] [went] [ɒn] ,
Lily watched breathlessly , while a curious working and bubbling went on ,
百合 观看 气喘吁吁 , 尽管 一个 好奇的 在职的 和 冒泡 去 在 ,

莉莉屏住呼吸，看着那奇妙的运转声和冒泡声继续响起。

[æz; əz] [ɪf] [snæp] [wɒz; wəz] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [daʊn] [ðeə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɜːθkweɪk] .
as if Snap was tumbling about down there , like a small earthquake .
作为 如果 折断 曾是 翻滚 关于 向下 那里 , 喜欢 一个 小的 地震 .

就好像Snap在下面翻滚一样，像发生了小型地震。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [keɪk] - [fəʊk] [stʊd] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] ,
The other cake - folk stood round the shore with her ; for it was a great event ,
这 其他 蛋糕 - 民间 站立 圆形的 这 支撑 和 她 ; 为了 它 曾是 一个 伟大的 事件 ,

其他蛋糕人也和她一起站在岸边；因为这是件大事。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [səʊ] [suːn] .
and all were glad that the dear fellow was promoted so soon .
和 全部 是 高兴的 那 这 亲爱的 同伴 曾是 推广 所以 很快 .

大家都为这位好同事这么快得到晋升而感到高兴。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kraɪ] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,
Suddenly a cry was heard ,
突然 一个 哭 曾是 听到 ,

突然传来一声哭喊声，

[ænd; ənd] [ʌp] [rəʊz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['fɪgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
and up rose a beautiful white figure on the farther side of the sea .
和 向上 玫瑰 一个 美丽的 白色的 数字 在 这 更远 边 的 这 海 .

海的对岸升起一个美丽的白色身影。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ɪts] [hænd] , [æz; əz] [ɪf] ['seɪɪŋ] " [gʊd] - [baɪ] ,
It moved its hand , as if saying " Good - by ,
它 已搬 它是 手 , 作为 如果 说 " 好的 - 经过 ,

它动了动手，仿佛在说"再见"，

" [ænd; ənd] [ræn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [səʊ] [fɑːst] [ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊnli] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [plʌmp] [ænd; ənd] [feə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
" and ran over the hills so fast they had only time to see how plump and fair he was ,
" 和 跑 超过 这 丘陵 所以 快速地 他们 有 仅有的 时间 到 看 如何 丰满 和 公平的 他 曾是 ,

"然后他飞快地跑过山丘，他们只来得及看清他多么圆润白皙。"

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nɒb] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] [kraʊn] .
with a little knob on the top of his head like a crown .
和 一个 小的 旋钮 在 这 顶部 的 他的 头 喜欢 一个 王冠 .

他的头顶上有一个像皇冠一样的小疙瘩。

" [hiːz] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpi] [lænd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [mɪs] [hɪm] ;
" He's gone to the happy land , and we shall miss him ;
" 他是 已消失 到 这 快乐的 土地 , 和 我们 将 错过 他 ;

"他去了天堂，我们会想念他的；

[bʌt; bət] [wiːl; wil] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ænd; ənd] [suːn] [faɪnd] [hɪm] [ə'gen] , ” [sed] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l]
but we'll follow his example and soon find him again , ” said a gentle
但 出色地 跟随 他的 例子 和 很快 寻找 他 再次 , ” 说 一个 温和的
[spʌndʒ] [keɪk] ,
Sponge Cake ,
海绵 蛋糕 ,

“但我们会效仿他的做法，很快就能再次找到他，”一块温柔的海绵蛋糕说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , [æz; əz] [ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːk] ; [waɪl] ['lɪli] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)] [snæp] ,
with a sigh , as all went back to their work ; while Lily hurried after Snap ,
和 一个 叹 , 作为 全部 去 后退 到 他们的 工作 ; 尽管 百合 慌忙 后 折断 ,

众人叹了口气，各自回去工作；莉莉则匆匆跟在斯纳普身后。

['iːgə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [njuː] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] .
eager to see the new country , which was the best of all .
渴望的 到 看 这 新的 国家 , 哪个 曾是 这 最好的 的 全部 .

迫不及待地想看看这个新国家，它是最好的。

[ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [freʃ] [bred] [bluː] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['væli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn]
A delicious odor of fresh bread blew up from the valley as she stood on
一个 可口的 气味 的 新鲜的 面包 吹 向上 从 这 谷 作为 她 站立 在
[ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [siːn] [bɪ'ləʊ] .
the hill - top and looked down on the peaceful scene below .
这 爬坡道 - 顶部 和 看起来 向下 在 这 和平 场景 以下 .

她站在山顶上，俯瞰着山谷中宁静的景色，一股新鲜面包的香味从山谷中飘来。

['fiːldz] [ɒv; əv]
Fields of
田野 的

田野

['jeləʊ] [greɪn] [weɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] ; [hɒp] - [vaɪnz] [gruː] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,
yellow grain waved in the breeze ; hop - vines grew from tree to tree ,
黄色的 粮食 挥手 在 这 微风 ; 跳 - 藤蔓 生长 从 树 到 树 ,

微风中，金黄的谷粒随风摇曳；啤酒花藤蔓从一棵树长到另一棵树。

[ænd; ənd] ['meni] ['wɪndˌmɪlz] [wɜːl] [ðeə(r)] [waɪt] [seɪlz] [æz; əz] [ðeɪ] [graʊnd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [greɪnz]
and many windmills whirled their white sails as they ground the different grains
和 许多 风车 旋转 他们的 白色的 帆 作为 他们 地面 这 不同的 谷物
['ɪntuː] [freʃ] ,
into fresh ,
进入 新鲜的 ,

许多风车转动着白色的风帆，将各种谷物磨成新鲜的谷物。

[swiːt] [miːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] [ðæt] [bɪlt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [laɪk] [brɪks] [ænd; ənd]
sweet meal , for the loaves of bread that built the houses like bricks and
甜的 一顿饭 , 为了 这 面包 的 面包 那 建造 这 房屋 喜欢 砖块 和
[peɪvd] [ðə; ði] [striːts] ,
paved the streets ,
铺砌路面 这 街道 ,

甜美的餐食，用来制作建造房屋如砖、铺路如砖的面包。

[ɔː(r)] [ɪn] ['meni] [ʃeɪps] [fɔːmd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
or in many shapes formed the people , furniture , and animals .
或者 在 许多 形状 形成 这 人们 , 家具 , 和 动物 .

或者以多种形状形成人、家具和动物。

[ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [ɒv; əv] [mɪlk] [fləʊd] [θruː] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [lænd] ,
A river of milk flowed through the peaceful land ,
一个 河 的 牛奶 流动 通过 这 和平 土地 ,

一条牛奶河流淌在宁静的土地上，

[ænd; ənd] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] [jiːst] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [fəʊm] [ænd; ənd] [fɪz] .
and fountains of yeast rose and fell with a pleasant foam and fizz .
和 喷泉 的 酵母 玫瑰 和 跌倒 和 一个 令人愉快的 泡沫 和 嘶嘶 .

酵母喷泉升腾而起，伴随着令人愉悦的泡沫和嘶嘶声。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [miːlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːðz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊldən] ['ɪndiən] ,
The ground was a mixture of many meals , and the paths were golden Indian ,
这 地面 曾是 一个 混合物 的 许多 餐 , 和 这 路径 是 金的 印度 ,

地面是由多种食物混合而成，小路则铺着金色的印度地毯。

[wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] [geɪ] [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] .
which gave a very gay look to the scene .
哪个 给予 一个 非常 同性恋 看 到 这 场景 .

这让场景看起来非常同性恋色彩。

['bʌkwiːt] ['flaʊəz] [bluːmd] [ɒn] [ðeə(r)] ['rəʊzi] [stemz] ,
Buckwheat flowers bloomed on their rosy stems ,
荞麦 花朵 盛开 在 他们的 红润 茎 ,

荞麦花在粉红色的茎秆上盛开，

[ænd; ənd] [tɔːl] [kɔːn] - [stɔːks] ['rʌsl] [ðeə(r)] [liːvz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] [eə(r)] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌvnz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ;
and tall corn - stalks rustled their leaves in the warm air that came from the ovens hidden in the hillsides ;
和 高的 玉米 - 茎 沙沙作响 他们的 树叶 在 这 温暖的 空气 那 来了 从 这 烤箱 隐 在 这 山坡 ;

高高的玉米秆在山坡上隐蔽的烤炉吹来的暖风中沙沙作响；

[fɔː(r); fə(r)] [bred] [niːdz] [ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'blaɪdʒɪŋ] [vɒl'keɪnəʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [hɪə(r)] .
for bread needs a slow fire , and an obliging volcano did the baking here .
为了 面包 需求 一个 慢的 火 , 和 一个 乐于助人 火山 做过 这 烘烤 这里 .

面包需要慢火烘烤，而这里恰好有一座火山帮忙烘烤。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] ! ” [kraɪd] ['lɪli] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊmlaɪk] ['lændskeɪp] ,
“ What a lovely place ! ” cried Lily , feeling the charm of the homelike landscape ,
“ 什么 一个 迷人的 地方 ! ” 哭 百合 , 感觉 这 魅力 的 这 家的感觉 景观 ,

“多么美丽的地方啊！”莉莉惊叹道，她被这如家般美好的景色深深吸引。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fʌni] [plʌmp] ['piːp(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .
in spite of the funny plump people moving about .
在 尽管如此 的 这 有趣的 丰满 人们 移动 关于 .

尽管周围有很多滑稽的胖人走来走去。

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɪgəz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['jeləʊ] [pɑːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪl] .
Two of these figures came running to meet her as she slowly walked down the yellow path from the hill .
二 的 这些 数据 来了 跑步 到 见面 她 作为 她 缓慢地 步行 向下 这 黄色的 小路 从 这 爬坡道 .

当她沿着黄色小路缓缓从山坡上走下来时，其中有两个身影跑过来迎接她。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [feɪs] ;
One was a golden boy , with a beaming face ;
一 曾是 一个 金的 男生 , 和 一个 光芒四射 脸 ;

其中一个是天之骄子，脸上总是洋溢着灿烂的笑容；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][ə; eɪ] ['ʃaɪni] [braʊn] [kləʊk] ,
the other a little girl in a shiny brown cloak ,
这 其他 一个 小的 女孩 在 一个 闪亮的 棕色的 披风 ,

另一个是一个穿着闪亮棕色斗篷的小女孩，

[huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪst] ['veri] [naɪs] .
who looked as if she would taste very nice .
WHO 看起来 作为 如果 她 会 品尝 非常 好的 .

她看上去好像味道会很好。

[ðeɪ] [iːtʃ] [pʊt][ə; eɪ] [wɔːm] [hænd]['ɪntuː] ['lɪliz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , —
They each put a warm hand into Lily's , and the boy said , —
他们 每个 放 一个 温暖的 手 进入 莉莉的 , 和 这 男生 说 , —

他们各自将温暖的手放在莉莉的手中，男孩说：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
“ We are glad to see you .
“ 我们 是 高兴的 到 看 你 .

我们很高兴见到你。

['mʌfɪn] [təʊld][ˌjuː 'es][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] . ”
Muffin told us you were coming . ”
松饼 讲述 我们 你 是 未来 . ”

玛芬告诉我们你要来。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Thank you .
“ 感谢 你 .

“谢谢。

[huː] [ɪz] ['mʌfɪn] ? ” [ɑːskt] ['lɪli] , ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [bəuθ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ,
Who is Muffin ? ” asked Lily , feeling as if she had seen both these little people before ,
WHO 是 松饼 ? ” 问 百合 , 感觉 作为 如果 她 有 已见 两个都 这些 小的 人们 前 ,

“玛芬是谁？”莉莉问道，她感觉自己以前好像见过这两个小家伙。

[ænd; ənd] [laɪkt] [ðem; ðəm] .
and liked them .
和 喜欢 他们 .

而且很喜欢它们。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒɪndʒə(r)][snæp][wʌns] , [bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] ['mʌfɪn] [naʊ] .
“ He was Ginger Snap once , but he's a Muffin now .
“ 他 曾是 姜 折断 一次 , 但 他是 一个 松饼 现在 .

“他以前是姜饼人，但现在是松饼人了。”

[wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ɪn] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [wɜːk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ləʊf] [baɪ] [dɪ'griːz] .
We begin in that way , and work up to the perfect loaf by degrees .
我们 开始 在 那 方式 , 和 工作 向上 到 这 完美的 面包 经过 学位 .

我们以此为基础，逐步改进，最终做出完美的面包。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['dʒɒni] [keɪk] , [ænd; ənd] [ʃiːz] ['sæli] [lʌn] .
My name is Johnny Cake , and she's Sally Lunn .
我的 姓名 是 约翰尼 蛋糕 , 和 她是 莎莉 伦恩 .

我叫约翰尼·凯克，她叫莎莉·伦恩。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌjuː 'es] ; [səʊ] [kʌm] [ɒn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] .
You know us ; so come on and have a race .
你 知道 我们 ; 所以 来 在 和 有 一个 种族 .

你们都认识我们，所以来吧，来比赛吧。

” ['lɪli] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðiːz] [əʊld] [frendz] [ɒv; əv] [hɜːz] ;

” Lily burst out laughing at the idea of playing with these old friends of hers ;

” 百合 爆裂 出去 笑 在 这 主意 的 玩耍 和 这些 老的 朋友们 的 她的 ;

莉莉一想到要和这些老朋友一起玩耍就哈哈大笑；

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][teə(r); tɪə] , [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

and all three ran away as fast as they could tear , down the hill ,

和 全部 三 跑 离开 作为 快速地 作为 他们 可以 撕 , 向下 这 爬坡道 ,

于是三人拔腿就跑，飞快地冲下山坡。

['əʊvə(r)][ə; eɪ] [brɪdʒ] , ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [weə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] , ['pæntɪŋ] ,

over a bridge , into the middle of the village , where they stopped , panting ,

超过 一个 桥 , 进入 这 中间 的 这 村庄 , 在哪里 他们 停止 , 喘息 ,

他们穿过一座桥，来到村子中央，停了下来，气喘吁吁。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][sʌm; səm] ['veri] [sɒft] [rəʊlz][tuː; tə] [rest] .

and sat down on some very soft rolls to rest .

和 卫星 向下 在 一些 非常 柔软的 卷 到 休息 .

然后坐在一些非常柔软的面包卷上休息。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɔːl][duː; də][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['lɪli] , [wen] [ʃiː; ʃi][gɒt][hɜː(r); hə(r)] [breθ] [ə'gen] .

“ What do you all do here ? ” asked Lily , when she got her breath again .

“ 什么 做 你 全部 做 这里 ? ” 问 百合 , 什么时候 她 得到 她 气息 再次 .

“你们在这里都是做什么的？”莉莉喘过气来后问道。

“ [wiː; wi] [fɑːm] , [wiː; wi] ['stʌdi] , [wiː; wi] [beɪk] , [wiː; wi] [bruː] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['meri] [æz; əz]

“ We farm , we study , we bake , we brew , and are as merry as

“ 我们 农场 , 我们 学习 , 我们 烤 , 我们 酿造 , 和 是 作为 欢乐 作为

[grɪg] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

grigs all day long .

格栅 全部 天 长的 .

“我们务农、学习、烘焙、酿酒，整天都像喝醉了酒一样快乐。”

[ɪts] [skuːl] - [taɪm] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] ; [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? ” [sed] ['sæli] ,

It's school - time now , and we must go ; will you come ? ” said Sally ,

它是 学校 - 时间 现在 , 和 我们 必须 去 ; 将要 你 来 ? ” 说 莎莉 ,

“现在该上学了，我们得走了；你愿意一起来吗？”莎莉说。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

jumping up as if she liked it .

跳 向上 作为 如果 她 喜欢 它 .

她跳了起来，好像很喜欢这样。

“ ['aʊə(r)] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [laɪk] [jɔːz] ; [wiː; wi]['əʊnli] ['stʌdi] [tuː] [θɪŋz] , — [greɪn][ænd; ənd]

“ Our schools are not like yours ; we only study two things , — grain and

“ 我们的 学校 是 不是 喜欢 你的 ; 我们 仅有的 学习 二 事物 , — 粮食 和

[jiːst] .

yeast .

酵母 .

“我们的学校和你们的学校不一样；我们只学习两样东西——谷物和酵母。”

[ai] [θɪŋk] [jʊl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

I think you'll like it .

我 思考 你会 喜欢 它 .

我想你会喜欢的。

[wiː; wi][hæv; həv] [jiːst] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dʒɒli] , ” ['ædɪd]

We have yeast to - day , and the experiments are very jolly , ” added

我们 有 酵母 到 - 天 , 和 这 实验 是 非常 快乐的 , ” 额外

['dʒɒni] ,

Johnny ,

约翰尼 ,

“我们今天有酵母，实验进行得非常顺利，”约翰尼补充道。

['trɒtɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tɔːl] [braʊn] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [raɪ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [bred] , [weə(r)] [ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] [kept] .
trotting off to a tall brown tower of rye and Indian bread , where the school was kept .
小跑 离开 到 一个 高的 棕色的 塔 的 黑麦 和 印度 面包 , 在哪里 这 学校 曾是 保留 .

他们小跑着来到一座高高的棕色黑麦面包和印度面包塔前，学校就设在那里。

['lɪli] ['nevə(r)] [laɪkt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] ;
Lily never liked to go to school , but she was ashamed to own it ;
百合 绝不 喜欢 到 去 到 学校 , 但 她 曾是 羞愧 到 自己的 它 ;

莉莉从来不喜欢上学，但她不好意思承认这一点；

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['sæli] ,
so she went along with Sally ,
所以 她 去 沿着 和 莎莉 ,

所以她就跟着莎莉走了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'mjuːzd] [wɪð] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [glæd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .
and was so amused with all she saw that she was glad she came .
和 曾是 所以 觉得好笑 和 全部 她 锯 那 她 曾是 高兴的 她 来了 .

她被眼前的一切逗乐了，很高兴自己来了。

[ðə; ði] [braʊn] [ləʊf] [wɒz; wəz] ['hɒləʊ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] [ruːf] ;
The brown loaf was hollow , and had no roof ;
这 棕色的 面包 曾是 空洞的 , 和 有 不 屋顶 ;

这个棕色的面包是空心的，而且没有顶部；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [waɪ] [ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['ruːɪn] ,
and when she asked why they used a ruin ,
和 什么时候 她 问 为什么 他们 用过的 一个 废墟 ,

当她问他们为什么使用废墟时，

['sæli] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [tʃəʊz] [strɒŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [ˌəʊvə'hed] .
Sally told her to wait and see why they chose strong walls and plenty of room overhead .
莎莉 讲述 她 到 等待 和 看 为什么 他们 选择 强的 墙壁 和 很多 的 房间 开销 .

萨莉告诉她等着瞧，看看他们为什么选择坚固的墙壁和宽敞的上方空间。

[ɔːl] [raʊnd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['veri] [smɔːl] ['bɪskɪts] [laɪk] ['kʊʃnz] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðiːz] [ðə; ði] [bred] - ['tʃɪldrən] [sæt] .
All round was a circle of very small biscuits like cushions , and on these the Bread - children sat .
全部 圆形的 曾是 一个 圆圈 的 非常 小的 饼干 喜欢 靠垫 , 和 在 这些 这 面包 - 孩子们 卫星 .

周围环绕着一圈像小垫子一样的小饼干，面包孩子们就坐在这些饼干上。

[ə; eɪ] [skweə(r)] [ləʊf] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [desk] ,
A square loaf in the middle was the teacher's desk ,
一个 正方形 面包 在 这 中间 曾是 这 老师的 桌子 ,

中间一块方形的面包状物就是老师的桌子。

[ænd; ənd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [æn; ən] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [wiːt] , [wɪð] ['sevrəl] ['bɒtlz] [ɒv; əv] [jiːst] [wel] [kɔːkt] [ʌp] .
and on it lay an ear of wheat , with several bottles of yeast well corked up .
和 在 它 躺 一个 耳朵 的 小麦 , 和 一些 瓶子 的 酵母 出色地 软木塞 向上 .

上面放着一穗麦子，还有几瓶塞得严严实实的酵母。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , [plʌmp] ['leɪdi][frɒm; frəm] [vi'enə] , ['veri] [waɪz] ,
The teacher was a pleasant , plump lady from Vienna , very wise ,
这 老师 曾是 一个 令人愉快的 ， 丰满 女士 从 维也纳 ， 非常 明智的 ，

这位老师是一位来自维也纳、和蔼可亲、身材丰腴的女士，非常睿智。

[ænd; ənd][səʊ] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɡʊd] [bred] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]
and so famous for her good bread that she was a Professor of
和 所以 著名的 为了 她 好的 面包 那 她 曾是 一个 教授 的
- .
Grainology .
- .

她因制作的面包美味而闻名，甚至成为了谷物学教授。

[wen] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] , [ʃiː; ʃi][bɪ'ɡæn] [wɪð] [ðə; ði] [wiːt] [ɪə(r)] ,
When all were seated , she began with the wheat ear ,
什么时候全部 是 坐着 ， 她 开始 和 这 小麦 耳朵 ，

等大家都坐好后，她开始切麦穗。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wei] [ðæt] ['lɪli] [felt] [æz; əz] [ɪf]
and told them all about it in such an interesting way that Lily felt as if
和 讲述 他们 全部 关于 它 在 这样的 一个 有趣的 方式 那 百合 毛毡 作为 如果
[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [bred] [ʃiː; ʃi][et; eɪt][bɪ'fɔː(r)] .
she had never known anything about the bread she ate before .
她 有 绝不 已知 任何事物 关于 这 面包 她 吃 前 .

他用一种非常有趣的方式把面包的来龙去脉告诉了他们，让莉莉感觉自己好像以前从未了解过这种面包一样。

[ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [ðə; ði] [jiːst] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [ɪk'saɪtɪŋ] ,
The experiments with the yeast were quite exciting ,
这 实验 和 这 酵母 是 相当 激动人心 ，

对酵母的实验非常令人兴奋。

— [fɔː(r); fə(r)] ['frɔilain] ['pretsl] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ðə; ði] [kɔːk]
— for Fräulein Pretzel showed them how it would work till it blew the cork
— 为了 弗劳莱因 椒盐卷饼 显示 他们 如何 它 会 工作 直到 它 吹 这 软木
[aʊt] ,
out ,
出去 ，

—因为弗劳莱因·普雷策尔向他们展示了这种方法，直到它把软木塞吹了出来。

[ænd; ənd][ɡəʊ] ['fɪzɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kept] [tuː] [lɒŋ] ;
and go fizzing up to the sky if it was kept too long ;
和 去 嘶 向上 到 这 天空 如果 它 曾是 保留 也 长的 ；

如果放置时间过长，就会冒泡升空；

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːn] ['saʊə(r)][ɔː(r)] [flæt] , [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði]
how it would turn sour or flat , and spoil the
如何 它 会 转动 酸的 或者 平坦的 ， 和 剧透 这

它会如何变质或失去光泽，以及如何变质

[bred] [ɪf] [keə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['teɪkən][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] ;
bread if care was not taken to use it just at the right moment ;
面包 如果 关心 曾是 不是 已采取 到 使用 它 只是 在 这 正确的 片刻 ；

面包如果没能及时食用，就会失去意义；

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː] [mʌtʃ] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði][ləʊf][tuː; tə][raɪz] [tɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['sʌbstəns]
and how too much would cause the loaf to rise till there was no substance
和 如何 也 很多 会 原因 这 面包 到 上升 直到 那里 曾是 不 物质
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

而加水过多则会导致面包过度膨胀，最终失去实质。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [braɪt] ;
The children were very bright ;
这 孩子们 是 非常 明亮的 ;

孩子们都很聪明；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fed] [ɒn] [ðə; ði] [best] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['əʊtmiːl] [ænd; ənd] ['greɪəm] [bred] ,
for they were fed on the best kinds of oatmeal and Graham bread ,
为了 他们 是 美联储 在 这 最好的 种类 的 麦片 和 格雷厄姆 面包 ,

因为他们吃的是最好的燕麦片和全麦面包。

[wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [bred] [ɔː(r)] [hɒt] [keɪks] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðeə(r)] [jʌŋ] ['stʌməks] .
with very little white bread or hot cakes to spoil their young stomachs .
和 非常 小的 白色的 面包 或者 热的 蛋糕 到 剧透 他们的 年轻的 胃 .

很少给他们吃白面包或热蛋糕，以免伤了他们幼小的胃。

['hɑːti] , ['hæpi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['jiːsti] [səʊlz] [wɜː(r); wə(r)]
Hearty , happy boys and girls they were , and their yeasty souls were
爽朗 , 快乐的 男孩们 和 女孩们 他们 是 , 和 他们的 酵母味 灵魂 是

['veri] ['laɪvli] [ɪn] [ðem; ðəm] ;
very lively in them ;
非常 热闹 在 他们 ;

他们是活泼快乐的男孩女孩，他们身上散发着蓬勃的生命力；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] [æz; əz] [ɪf]
for they danced and sang , and seemed as bright and gay as if
为了 他们 跳舞 和 唱 , 和 似乎 作为 明亮的 和 同性恋 作为 如果

[ə'sɪdəti] ,
acidity ,
酸度 ,

因为他们载歌载舞，看起来就像酸性物质一样明亮欢快。

['hevinəs] , [ænd; ənd] [məʊld] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ˌʌn'nəʊn] .
heaviness , and mould were quite unknown .
沉重 , 和 模具 是 相当 未知 .

沉重感和霉菌都是人们闻所未闻的。

['lɪli] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Lily was very happy with them ,
百合 曾是 非常 快乐的 和 他们 ,

莉莉对他们非常满意。

[ænd; ənd] [wen] [skuːl] [wɒz; wəz] [dʌn] [went] [həʊm] [wɪð] ['sæli] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ðə; ði] [best] [bred]
and when school was done went home with Sally and ate the best bread
和 什么时候 学校 曾是 完毕 去 家 和 莎莉 和 吃 这 最好的 面包

[ænd; ənd] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['evə(r)] ['teɪstɪd] .
and milk for dinner that she ever tasted .
和 牛奶 为了 晚餐 那 她 曾经 尝过 .

放学后，她和莎莉一起回家，吃了她吃过的最好吃的面包和牛奶作为晚餐。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['dʒɒni] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnfiːld] ,
In the afternoon Johnny took her to the cornfield ,
在 这 下午 约翰尼 采取 她 到 这 玉米地 ,

下午，约翰尼带她去了玉米地。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ɪəz] [friː] [frɒm; frəm] ['mɪldjuː] [ænd; ənd]
and showed her how they kept the growing ears free from mildew and
和 显示 她 如何 他们 保留 这 生长 耳朵 自由的 从 霉菌 和

[wərmz] .
worms .
蠕虫 .

并向她展示了他们如何防止正在生长的耳朵滋生霉菌和寄生虫。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['beɪkhaʊs] ;
Then she went to the bakehouse ;
然后 她 去 到 这 烘焙坊 ;

然后她去了面包房；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][əʊld] [frend] ['mʌfɪn] [hɑ:d] [æt; ət] [wɜ:k] ['meɪkɪŋ] ['pɑ:kə(r)] [haʊs] [rəʊlz] ,
and here she found her old friend Muffin hard at work making Parker House rolls ,
和 这里 她 成立 她 老的 朋友 松饼 难的 在 工作 制作 帕克 房子 卷 ,

在这里，她发现老朋友玛芬正在辛勤地制作帕克豪斯餐包。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] [hi:; hi][wɒz; wəz][set][tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət][wʌns][ɒn][ðə; ði] ['laɪtə(r)] [kaɪndz][ɒv; əv] [bred] .
for he was such a good cook he was set to work at once on the lighter kinds of bread .
为了 他 曾是 这样的 一个 好的 厨师 他 曾是 放 到 工作 在 一次 在 这 打火机 种类 的 面包 .

因为他厨艺精湛，所以立刻开始制作比较清淡的面包。

“ [wel] , ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['betə(r)][ðæn; ðən]['kændi] - [lænd][ɔ:(r)] - ?
“ Well , isn't this better than Candy - land or Saccharissa ?
“ 出色地 , 不是 这 更好的 比 糖果 - 土地 或者 - ?

“嗯，这难道不比糖果乐园或萨卡里萨好吗？”

” [hi:; hi] [ɑ:skt] ,
” he asked ,
” 他 问 ,

他问道：“

[æz; əz][hi:; hi] [rəʊld] [ænd; ənd]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz]['bɪts][ɒv; əv] [dəʊ] [wɪð] [ə; eɪ][dæb][ɒv; əv]['bʌtə(r)] [tʌkt] [ˌɪn'saɪd] .
as he rolled and folded his bits of dough with a dab of butter tucked inside .
作为 他 滚动 和 折叠 他的 比特 的 面团 和 一个 轻拍 的 黄油 塞进去 里面 .

他一边揉搓着面团，一边把里面塞了一小块黄油。

“ ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ! ” [kraɪd] ['lɪli] .
“ Ever so much ! ” cried Lily .
“ 曾经 所以 很多 ! ” 哭 百合 .

“太多了！”莉莉喊道。

“ [ai] [fi:l] ['betə(r)] [ɔ:l'redi] , [ænd; ənd] [mi:n] [tu:; tə] [lɜ:n] [ɔ:l][ai][kæn; kən] .
“ I feel better already , and mean to learn all I can .
“ 我 感觉 更好的 已经 , 和 意思是 到 学习 全部 我 能 .

“我感觉好多了，打算尽可能多地学习。”

['mæmə; mə'mɑ:] [wɪl] [bi:; bi][səʊ] [pli:zd] [ɪf] [ai][kæn; kən] [meɪk] [gʊd] [bred] [wen] [ai][gəʊ][həʊm] .
Mamma will be so pleased if I can make good bread when I go home .
妈妈 将要 是 所以 高兴 如果 我 能 制作 好的 面包 什么时候 我 去 家 .

如果我回家后能做出好吃的面包，妈妈一定会很高兴的。

[ʃi:; ʃi][ɪz]['rɑ:ðə(r)][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] [laɪks] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][naɪs] ['haʊski:pə(r)] .
She is rather old - fashioned , and likes me to be a nice housekeeper .
她 是 相当 老的 - 造型 , 和 点赞 我 到 是 一个 好的 管家 .

她思想比较老派，希望我做一个称职的管家。

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [bred] ['ɪntrəstɪŋ] [ðen] , [bʌt; bət][ai][du:; də] [naʊ] ;
I didn't think bread interesting then , but I do now ;
我 没有 思考 面包 有趣的 然后 , 但 我 做 现在 ;

我以前觉得面包没什么意思，但现在觉得很有意思了；

[ænd; ənd] ['dʒɒniz] ['mʌðə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] ['ɪndiən] [keɪks] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
and Johnny's mother is going to teach me to make Indian cakes to - morrow
和 约翰尼的 母亲 是 去 到 教 我 到 制作 印度 蛋糕 到 - 明天
. ”
. ”
. ”

明天约翰尼的妈妈要教我做印度蛋糕。

“ [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
“ Glad to hear it .
“ 高兴的 到 听到 它 .

很高兴听到这个消息。

[lɜːn] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] ,
Learn all you can ,
学习 全部 你 能 ,

尽可能多地学习，

[ænd; ənd] [tel] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['helθi] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] ['hæpi] [səʊlz] [baɪ] ['iːtɪŋ]
and tell other people how to make healthy bodies and happy souls by eating
和 告诉 其他 人们 如何 到 制作 健康 身体 和 快乐的 灵魂 经过 吃
[gʊd] [pleɪn] [fuːd] .
good plain food .
好的 清楚的 食物 .

并告诉其他人如何通过食用健康清淡的食物来拥有健康的身体和快乐的心灵。

[nɒt] [laɪk] [ðɪs] , [ðəʊ] [ðiːz] [rəʊlz][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [keɪk] .
Not like this , though these rolls are better than cake .
不是 喜欢 这 , 尽管 这些 卷 是 更好的 比 蛋糕 .

虽然这些卷饼比蛋糕好吃，但跟这个不一样。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [maɪ] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ləʊf] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;
I have to work my way up to the perfect loaf , you know ;
我 有 到 工作 我的 方式 向上 到 这 完美的 面包 , 你 知道 ;

你知道，我得一步一步慢慢来，才能烤出完美的面包；

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] , [ðen] , [aɪm][ə; eɪ] ['hæpi] [θɪŋ] . ”
and then , oh , then , I'm a happy thing . ”
和 然后 , 哦 , 然后 , 我是 一个 快乐的 事物 . ”

然后，哦，然后，我就开心了。

“ [wɒt] ['hæpənz] [ðen] ?
“ What happens then ?
“ 什么 发生 然后 ?

“然后会发生什么？”

[duː; də][juː; jʊ][gəʊ][ɒn][tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] ? ” [ɑːskt] ['lɪli] ,
Do you go on to some other wonderful place ? ” asked Lily ,
做 你 去 在 到 一些 其他 精彩的 地方 ? ” 问 百合 ,

“你会去其他美好的地方吗？”莉莉问道。

[æz; əz] ['mʌfɪn] [pɔːzd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
as Muffin paused with a smile on his face .
作为 松饼 暂停 和 一个 微笑 在 他的 脸 .

玛芬停顿了一下，脸上带着微笑。

“ [jes] ; [ai][ˌeɪ 'em]['iːt(ə)n][baɪ][sʌm; səm][waɪz] , [gʊd] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
“ Yes ; I am eaten by some wise , good human being ,
“ 是的 ; 我 是 吃 经过 一些 明智的 , 好的 人类 存在 ,

“是的；我被某个睿智善良的人类吃掉了，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪm] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
and **become** **a** **part** **of** **him** **or** **her** **.**
和 变得 一个 部分 的 他 或者 她 .

并成为他或她的一部分。

[ðæt] [ɪz] [ˌɪmɔː'tæləti] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)] [ai] [meɪ] ['nʌrɪʃ] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [ænd; ənd] [help] [hɪm] [sɪŋ] ,
That **is** **immortality** **and** **heaven** **;** **for** **I** **may** **nourish** **a** **poet** **and** **help** **him** **sing** **,**
那 是 不朽 和 天堂 ; 为了 我 可能 滋养 一个 诗人 和 帮助 他 唱歌 ,

那就是永生和天堂；因为我可以滋养一位诗人，帮助他歌唱，

[ɔː(r)] [fiːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [huː] [meɪks] [ðə; ði] [wɜːld] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
or **feed** **a** **good** **woman** **who** **makes** **the** **world** **better** **for** **being** **in** **it** **,**
或者 喂养 一个 好的 女士 WHO 制作 这 世界 更好的 为了 存在 在 它 ,

或者资助一位让世界因她的存在而变得更美好的好女人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

糖果王国(The Candy Country)
第2/3页

[ɔː(r)][biː; bi] [krʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɡəʊldən][ˈpɒrɪn(d)ʒə][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbeɪbi] [prɪns] [huː] [ɪz][tuː; tə] [ruːl] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] .
or be crumbed into the golden porringer of a baby prince who is to rule a kingdom .
或者 是 面包屑 进入 这 金的 粥 的 一个 婴儿 王子 WHO 是 到 规则 一个 王国 .

或者被碾碎成面包屑，变成即将统治王国的王子的金粥。

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] [wei] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][æn; ən][end] [wɜːθ] [ˈwɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
Isn't that a noble way to live , and an end worth working for ?
不是 那 一个 高贵 方式 到 居住 , 和 一个 结尾 值得 在职的 为了 ?

这难道不是一种高尚的生活方式，一个值得为之奋斗的目标吗?

” [ɑːskt] [ˈmʌfɪn] , [ɪn][ə; eɪ][təʊn] [ðæt] [meɪd] [ˈlɪli]
” asked Muffin , in a tone that made Lily
” 问 松饼 , 在 一个 语气 那 制成 百合

“玛芬问道，语气让莉莉很不舒服。”

[fiːl] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [faɪn] [jiːst] [hæd; həd][ɡɒt][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ,
feel as if some sort of fine yeast had got into her ,
感觉 作为 如果 一些 种类 的 美好的 酵母 有 得到 进入 她 ,

感觉好像某种精细的酵母菌感染了她，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈsetɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][breɪn][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [njuː] [θɔːts] .
and was setting her brain to work with new thoughts .
和 曾是 环境 她 脑 到 工作 和 新的 想法 .

她开始动脑思考新的事情。

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
“ Yes , it is .
“ 是的 , 它 是 .

“是的。

[ai] [səˈpəʊz] [ɔːl] [ˈkɒmən] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] , [ɪf] [wiː; wi][ˈəʊnli] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] ;
I suppose all common things are made for that purpose , if we only knew it ;
我 认为 全部 常见的 事物 是 制成 为了 那 目的 , 如果 我们 仅有的 知道 它 ;

我想，所有常见的事物都是为此目的而制造的，如果我们知道的话；

[ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɡlæd][tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][help][ðə; ði] [wɜːld] [əˈlɒŋ] ,
and people should be glad to do anything to help the world along ,
和 人们 应该 是 高兴的 到 做 任何事物 到 帮助 这 世界 沿着 ,

人们应该乐于为世界进步做任何事。

[ˈiːv(ə)n] [ˈmeɪkɪŋ] [ɡʊd] [bred] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈlɪli] ,
even making good bread in a kitchen , ” answered Lily ,
甚至 制作 好的 面包 在 一个 厨房 , ” 回答 百合 ,

“哪怕是在厨房里做出美味的面包，”莉莉回答道。

[ɪn][ə; eɪ]['səʊbə(r)] [wei] [ðæt] [ʃəʊd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][maɪnd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi]

in a sober way that showed that her little mind was already

在 一个 清醒 方式 那 显示 那 她 小的 头脑 曾是 已经

[daɪ'dʒestɪŋ; dɪ'dʒestɪŋ][ðə; ði] [njuː] [fuːd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][gɒt] .

digesting the new food it had got .

消化 这 新的 食物 它 有 得到 .

她神情清醒，这表明她幼小的心灵已经开始消化新得到的食物了。

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [ɪn] [bred] - [lænd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

She stayed in Bread - land a long time ,

她 入住 在 面包 - 土地 一个 长的 时间 ,

她在面包国待了很久，

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [fə'gɒt] .

and enjoyed and learned a great deal that she never forgot .

和 享受 和 学习 一个 伟大的 交易 那 她 绝不 忘了 .

她从中获得了许多乐趣和知识，这些都令她终生难忘。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ləʊf] , [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm]

But at last , when she had made the perfect loaf , she wanted to go home

但 在 最后的 , 什么时候 她 有 制成 这 完美的 面包 , 她 通缉 到 去 家

,

,

,

但最后，当她烤出完美的面包后，她想回家了。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [mait] [siː] [ænd; ənd] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

that her mother might see and taste it .

那 她 母亲 可能 看 和 品尝 它 .

好让她的母亲能看到并尝到它。

" [aɪv] [pʊt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][maɪ'self]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

" I've put a good deal of myself into it ,

" 我已经 放 一个 好的 交易 的 我 进入 它 ,

"我为此投入了大量心血，"

[ænd; ənd][aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] [baɪ][maɪ]

and I'd love to think I had given her strength or pleasure by my

和 ID 爱 到 思考 我 有 给定 她 力量 或者 乐趣 经过 我的

[wɜːk] ,

work ,

工作 ,

我多么希望我的工作能给她带来力量或快乐。

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['sæli] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hænsəm] [ləʊf] .

" she said , as she and Sally stood looking at the handsome loaf .

" 她 说 , 作为 她 和 莎莉 站立 寻找 在 这 英俊的 面包 .

"她说着，和莎莉站在那里看着那块漂亮的面包。"

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [wen'evə(r)] [juː; jʊ][laɪk] ; [dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] [bred] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd]

" You can go whenever you like ; just take the bread in your hands and

" 你 能 去 每当 你 喜欢 ; 只是 拿 这 面包 在 你的 双手 和

[wɪʃ] [θriː] [taɪmz] ,

wish three times ,

希望 三 时代 ,

"你想什么时候走都可以；只要拿着面包许愿三次就行了。"

[ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi][weər'evə(r)][juː; jʊ] [seɪ] .

and you'll be wherever you say .

和 你会 是 无论 你 说 .

你想去哪儿，就能去哪儿。

[aɪm] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ] , [bʌt; bət][ai][doʊnt]['wʌndə(r)][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)]
I'm sorry to have you go , but I don't wonder you want to see your
我是 对不起 到 有 你 去 ， 但 我 不 想知道 你 想 到 看 你的
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

我很遗憾你要离开，但我并不奇怪你想见你的母亲。

[doʊnt] [fə'get] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][glæd][juː; jʊ] [keɪm]
Don't forget what you have learned , and you will always be glad you came
不 忘记 什么 你 有 学习 ， 和 你 将要 总是 是 高兴的 你 来了
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
to us ,
到 我们 ，

不要忘记你学到的东西，你会永远庆幸自己来过我们这里。

” [sed] ['sæli] , ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] - [baɪ] .
” said Sally , kissing her good - by .
” 说 莎莉 ， 接吻 她 好的 - 经过 .

“萨莉说着，吻别了她。”

“ [weə(r)] [ɪz] ['mʌfɪn] ?
“ Where is Muffin ?
“ 在哪里 是 松饼 ？

“玛芬在哪里？”

[ai] [kænt] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt]
I can't go without
我 不能 去 没有

我不能没有

['siːɪŋ] [hɪm] , [maɪ][dɪə(r)][əʊld] [frend] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['lɪli] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
seeing him , my dear old friend , ” answered Lily , looking round for him .
看到 他 ， 我的 亲爱的 老的 朋友 ， ” 回答 百合 ， 寻找 圆形的 为了 他 .

“见到他了，我亲爱的老朋友,”莉莉一边回答，一边四处张望寻找他的身影。

“ [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] , ” [sed] ['sæli] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ləʊf] .
“ He is here , ” said Sally , touching the loaf .
“ 他 是 这里 ， ” 说 莎莉 ， 接触 这 面包 .

“他在这里,”莎莉一边说着，一边摸了摸面包。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] [tʃəʊz] [tuː; tə] [pɑːs] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [bred] ['rɑːðə(r)]
“ He was ready to go , and chose to pass into your bread rather
“ 他 曾是 准备好 到 去 ， 和 选择 到 经过 进入 你的 面包 相当
[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
than any other ,
比 任何 其他 ，

“他已经准备好了，他选择进入你的面包，而不是其他任何面包。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [lʌvd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][help] [fiːd] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ]
for he said he loved you and would be glad to help feed so good a
为了 他 说 他 喜爱 你 和 会 是 高兴的 到 帮助 喂养 所以 好的 一个
['lɪt(ə)l][gɜːl] . ”
little girl . ”
小的 女孩 . ”

他说他爱你，并且很乐意帮助喂养这么乖巧的小女孩。

“ [haʊ] [kaɪnd][ɒv; əv][hɪm] !
“ How kind of him !
“ 如何 种类 的 他 ！

“他真是太好了！”

[ai][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə] [grəʊ] [waɪz][ænd; ənd] ['eksələnt] ，
I must be careful to grow wise and excellent ,
我 必须 是 小心 到 生长 明智的 和 出色的 ，

我必须努力变得睿智和优秀。

[els] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd][hæv; həv][daɪd][ɪn][veɪn] ， ” [sed] ['lɪli] ， [tʌtʃt] [baɪ]
else he will be disappointed and have died in vain , ” said Lily , touched by
别的 他 将要 是 失望的 和 有 死亡 在 徒劳 ， ” 说 百合 ， 感动 经过
[hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] .
his devotion .
他的 虔诚 .

否则他会失望的，而且死得毫无意义，”莉莉被他的忠诚所感动，说道。

[ðen] ， ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ˌfeə'wel] ，[ʃiː; ʃi] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)][ləʊf] [kləʊz] ，
Then , bidding them all farewell , she hugged her loaf close ,
然后 ， 投标 他们 全部 告别 ， 她 拥抱 她 面包 关闭 ，

然后，她向大家告别，紧紧地抱着面包。

[wɪʃt] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] ，[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
wished three times to be in her own home , and like a flash she was
希望 三 时代 到 是 在 她 自己的 家 ， 和 喜欢 一个 闪光 她 曾是
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

她三次许愿回到自己的家，然后就像一道闪电般出现在了那里。

['weðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃəz] [ai] ['kænɒt]
Whether her friends believed the wonderful tale of her adventures I cannot
无论 她 朋友们 相信 这 精彩的 故事 的 她 冒险 我 不能
[tel] ；
tell ;
告诉 ；

她的朋友们是否相信她那精彩的冒险故事，我不得而知；

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] ['haʊskiːpə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] ，
but I know that she was a nice little housekeeper from that day ,
但 我 知道 那 她 曾是 一个 好的 小的 管家 从 那 天 ，

但我知道从那天起，她就一直是个很棒的小管家。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [bred] [ðæt] ['ʌðə(r)][gɜːlz] [keɪm] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
and made such good bread that other girls came to learn of her .
和 制成 这样的 好的 面包 那 其他 女孩们 来了 到 学习 的 她 .

她做的面包非常好吃，以至于其他女孩都慕名而来。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [gruː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɪkli] ，['fretf(ə)l][tʃaɪld]['ɪntuː][ə; eɪ][faɪn] ， [strɒŋ] ['wʊmən] ，
She also grew from a sickly , fretful child into a fine , strong woman ,
她 还 生长 从 一个 病弱的 ， 烦躁 孩子 进入 一个 美好的 ， 强的 女士 ，

她也从一个体弱多病、烦躁不安的孩子成长为一个优秀、坚强的女性。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][et; eɪt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [keɪk] [ænd; ənd]['kændi] ， [ɪk'sept] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] ，
because she ate very little cake and candy , except at Christmas time ,
因为 她 吃 非常 小的 蛋糕 和 糖果 ， 除了 在 圣诞节 时间 ，

因为除了圣诞节之外，她很少吃蛋糕和糖果。

[wen] [ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['waɪzɪst] [lʌv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vɪzɪt][tuː; tə]['kændi] - [lænd] .
when the oldest and the wisest love to make a short visit to Candy - land .
什么时候 这 最老 和 这 最明智的 爱 到 制作 一个 短的 访问 到 糖果 - 土地 .

即使是最年长、最睿智的人也喜欢去糖果乐园短暂游览。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪli] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [baʊ] ， [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
Poor Billy dangling from a bough , high above the ground .
贫穷的 比利 悬挂 从 一个 买 ， 高的 多于 这 地面 .

可怜的比利被吊在树枝上，离地面很高。

[haʊ] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ]
HOW THEY RAN AWAY
如何 他们 RAN 离开

他们是如何逃跑的

[tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [sæt][ɒn][ðə; ði] [fens] ['hwɪtlɪŋ] ['ærəus] [wʌn] [faɪn] [deɪ] .
Two little boys sat on the fence whittling arrows one fine day .
二 小的 男孩们 卫星 在 这 栅栏 削木 箭头 一 美好的 天 .

一个晴朗的日子，两个小男孩坐在篱笆上削箭。

[sed] [wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , —
Said one little boy to the other little boy , —
说 一 小的 男生 到 这 其他 小的 男生 , —

一个小男孩对另一个小男孩说：

“ [lets] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['dʒɒli] . ”
“ Let's do something jolly . ”
“ 我们来吧 做 某物 快乐的 . ”

“我们做点开心的事吧。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] ? ”
What will we do ? ”
什么 将要 我们 做 ? ”

我们该怎么办?

“ [rʌn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][biː; bi] ['hʌntəz] . ”
“ Run off to the woods and be hunters . ”
“ 跑步 离开 到 这 树林 和 是 猎人 . ”

“跑到树林里去当猎人吧。”

“ [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi] [hʌnt] ? ”
“ What can we hunt ? ”
“ 什么 能 我们 打猎 ? ”

“我们可以猎捕什么？”

“ [beəz] [ænd; ənd] [fɔksiz] . ”
“ Bears and foxes . ”
“ 熊 和 狐狸 . ”

“熊和狐狸。”

“ ['mʌlɪn] [sez] [ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] [raʊnd] [hɪə(r)] . ”
“ Mullin says there ain't any round here . ”
“ 穆林 说道 那里 不是 任何 圆形的 这里 . ”

“穆林说这附近没有。”

“ [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [ʃuːt] ['skwirəlz] [ænd; ənd][sneə(r)] ['wʊdtʃʌk] . ”
“ Well , we can shoot squirrels and snare woodchucks . ”
“ 出色地 , 我们 能 射击 松鼠 和 圈套 土拨鼠 . ”

“嗯，我们可以射杀松鼠，也可以用陷阱捕捉土拨鼠。”

“ ['hævnt] [gɒt] ['eni] [gʌnz] [ænd; ənd][træp] . ”
“ Haven't got any guns and trap . ”
“ 还没有 得到 任何 枪支 和 陷阱 . ”

“我没有枪支和陷阱。”

“ [wɪv] [gɒt]['aʊə(r)] [bəʊz] , [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [æn; ən][əʊld][træp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɑːn] . ”
“ We've got our bows , and I found an old trap behind the barn . ”
“ 我们已经 得到 我们的 弓 , 和 我 成立 一个 老的 陷阱 在后面 这 谷仓 . ”

“我们有弓箭，我在谷仓后面发现了一个旧陷阱。”

“ [wɒt] [wɪl] [wiː; wi] [iːt] ? ”
“ What will we eat ? ”
“ 什么 将要 我们 吃 ? ”

我们吃什么?

“ [hɪrz] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] ;
“ Here's our lunch ;
“ 这里是 我们的 午餐 ;

“这是我们的午餐;

[ænd; ənd] [wen] [ðæts] [gɒn] [wiː; wi][kæn; kən][rəʊst][ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɒn]
and when that's gone we can roast the squirrels and cook the fish on
和 什么时候 那就是 已消失 我们 能 烤 这 松鼠 和 厨师 这 鱼 在
[ə; eɪ] [stɪk] .
a stick .
一个 戳 .

等这些都吃完了，我们就可以烤松鼠，把鱼串在棍子上烤了。

[ai] [nəʊ] [haʊ] . ”
I know how . ”
我 知道 如何 . ”

我知道该怎么做。

“ [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][get][ðə; ði]['faɪə(r)] ? ”
“ Where will you get the fire ? ”
“ 在哪里 将要 你 得到 这 火 ? ”

“你从哪里弄来火? ”

“ [gɒt] ['mætʃɪz] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] . ”
“ Got matches in my pocket . ”
“ 得到 比赛 在 我的 口袋 . ”

“我口袋里有火柴。”

“ [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi][kʊd; kəd][juːz] .
“ I've got a lot of things we could use .
“ 我已经 得到 一个 很多 的 事物 我们 可以 使用 .

“我有很多我们可以用的东西。”

[lets] [siː] .
Let's see .
我们来吧 看 .

让我们来看看。

” [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] ['sætɪsfaɪd][æt; ət][lɑːst] , ['kɔːʃəs] ['bɪli] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] ['treʒəz] , [waɪl] [bəʊld]
” And as if satisfied at last , cautious Billy displayed his treasures , while bold
” 和 作为 如果 使满意 在 最后的 , 谨慎 比利 显示 他的 宝藏 , 尽管 大胆的
['tɒmi] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
Tommy did the same .
汤米 做过 这 相同的 .

“仿佛终于心满意足了，谨慎的比利展示了他的珍宝，而大胆的汤米也做了同样的事情。”

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tuː] [naɪvz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [strɪŋz] , [neɪlz] , ['mætʃɪz] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['pʌti] ,
Besides the two knives there were strings , nails , matches , a piece of putty ,
除了 这 二 刀具 那里 是 字符串 , 指甲 , 比赛 , 一个 片 的 油灰 ,

除了两把刀之外，还有绳子、钉子、火柴和一块腻子。

[fɪʃ] - [hʊks] , [ænd; ənd] [tuː] ['veri] ['dɜːti] [h'ændkətʃ,iːfs] .
fish - hooks , and two very dirty handkerchiefs .
鱼 - 钩子 , 和 二 非常 肮脏的 手帕 .

鱼钩和两条很脏的手帕。

" [ðeə(r)] , [sɜː(r)] , [ðæts] [ə; eɪ] [fɜːst] - [reɪt] [fɪt] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntəz] ;
" There , sir , that's a first - rate fit - out for hunters ;
" 那里 , 先生 , 那就是 一个 第一的 - 速度 合身 - 出去 为了 猎人 ;

"先生，这可是顶级的猎人装备；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɒli] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [lʌntʃ] ['mɪsɪz] . ['mʌlɪn] [geɪv] [ʌs; əs] ,
and with the jolly basket of lunch Mrs . Mullin gave us ,
和 和 这 快乐的 篮子 的 午餐 太太 . 穆林 给予 我们 ,

还有穆林太太送给我们的那篮丰盛的午餐，

[wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ɒn] [tɪp] - [tɒp] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] , " [sed] ['tɒmi] , ['iːgə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒf] .
we can get on tip - top for two or three days , " said Tommy , eager to be off .
我们 能 得到 在 提示 - 顶部 为了 二 或者 三 天 , " 说 汤米 , 渴望的 到 是 离开 .

"我们可以精神抖擞地待上两三天，"汤米急切地想要下班。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [sliːp] ? " [ɑːskt] ['bɪli] , [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] [bəuθ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
" Where shall we sleep ? " asked Billy , who liked to be comfortable both night and day .
" 在哪里 将 我们 睡觉 ? " 问 比利 , WHO 喜欢 到 是 舒服的 两个都 夜晚 和 天 .

"我们晚上睡哪儿呢？"比利问道，他喜欢白天晚上都睡得舒服些。

" [əʊ] , [ʌp] [ɪn] [triːz] [ɔː(r)] [ɒn] [bedz] [ɒv; əv] [liːvz] , [laɪk] [ðə; ði] ['feloʊz] [ɪn] ['aʊə(r)] [bʊks] .
" Oh , up in trees or on beds of leaves , like the fellows in our books .
" 哦 , 向上 在 树木 或者 在 床 的 树叶 , 喜欢 这 伙伴们 在 我们的 图书 .

"哦，像我们书中的人物一样，在树上或落叶床上。"

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] , [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ; [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
If you are afraid , stay at home ; I'm going to have no end of a good time .
如果 你 是 害怕的 , 停留 在 家 ; 我是 去 到 有 不 结尾 的 一个 好的 时间 .

如果你害怕，就待在家里；我肯定会玩得很开心。

" [ænd; ənd] ['tɒmi] [kræmd] [ðə; ði] [θɪŋz] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
" And Tommy crammed the things back into his pockets as if there were no time to lose .
" 和 汤米 拥挤 这 事物 后退 进入 他的 口袋 作为 如果 那里 是 不 时间 到 失去 .

"汤米把东西一股脑儿地塞回口袋里，好像一刻也不想耽搁。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

"呸！

[ai] [eɪnt] [ə'freɪd] .
I ain't afraid .
我 不是 害怕的 .

我不害怕。

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点!

” [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] ['bɪli] [kɔ:t] [ʌp] [hɪz; ɪz][rɒd] , ['rɑːðə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meni]
” And jumping down Billy caught up his rod , rather ashamed of his many
” 和 跳 向下 比利 捕捉 向上 他的 杆 , 相当 羞愧 的 他的 许多
['kwestʃənz] .
questions .
问题 .

“比利跳下水来，捡起鱼竿，为自己问了那么多问题感到有些羞愧。”

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [wɔ:kt] ['kwaɪətli] [ɒf] ;
No one was looking at them , and they might have walked quietly off ;
不 一 曾是 寻找 在 他们 , 和 他们 可能 有 步行 悄悄 离开 ;

没有人注意到他们，他们可能已经悄悄地走开了；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] “ ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ” [mait] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , [bəuθ] [ɹ'eɪsd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
but that the “ running away ” might be all right , both raced down the road ,
但 那 这 “ 跑步 离开 ” 可能 是 全部 正确的 , 两个都 比赛 向下 这 路 ,

但他们觉得“逃跑”或许是个不错的选择，于是两人沿着公路飞奔而去。

['tʌmbld] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wɔ:l] ,
tumbled over a wall ,
翻滚 超过 一个 墙 ,

翻过墙摔了下来，

[ænd; ənd] [dæʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [həʊl] [traɪb] [ɒv; əv][waɪld] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)]
and dashed into the woods as if a whole tribe of wild Indians were
和 虚线 进入 这 树林 作为 如果 一个 所有的 部落 的 荒野 印度人 是
['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
after them .
后 他们 .

他们像被一群野蛮的印第安人追赶一样，猛地冲进了树林。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] ? ” [pænt] ['bɪli] , [wen] [æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [stɒpt] [fɔ:(r); fə(r)]
“ Do you know the way ? ” panted Billy , when at last they stopped for
“ 做 你 知道 这 方式 ? ” 喘息 比利 , 什么时候 在 最后的 他们 停止 为了
[breθ] .
breath .
气息 .

“你知道路吗？”比利气喘吁吁地问道，他们终于停下来喘口气。

“ [jes] , [ˌaɪ 'ti:][wɪndz; waɪndz] [raɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ; [bʌt; bət] [wɪd] ['betə(r)] [nɒt] [ki:p] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,
“ Yes , it winds right up the mountain ; but we'd better not keep to it ,
“ 是的 , 它 风 正确的 向上 这 山 ; 但 我们会 更好的 不是 保持 到 它 ,

“是的，它蜿蜒向上，但我们最好不要一直沿着它走。”

[ɔ:(r)][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [si:] [ˌju: 'es][ænd; ənd] [teɪk] [ˌju: 'es] [bæk] .
or some one will see us and take us back .
或者 一些 一 将要 看 我们 和 拿 我们 后退 .

或者有人会看见我们，把我们带回去。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]['ri:əl] ['hʌntəz] [ænd; ənd][hæv; həv] [əd'ventʃəz] ; [səʊ][wi:; wi]
We are going to be real hunters and have adventures ; so we
我们 是 去 到 是 真实的 猎人 和 有 冒险 ; 所以 我们
[mʌst; məst][get] [lɒst] ,
must get lost ,
必须 得到 丢失的 ,

我们要做真正的猎人，去冒险；所以我们必须迷路。

[ænd; ənd][faɪnd]['aʊə(r)] [wei] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] ,
and find our way by the sun and the stars , ” answered Tommy ,
和 寻找 我们的 方式 经过 这 太阳 和 这 明星 , ” 回答 汤米 ,

“我们就靠太阳和星星来辨别方向吧。”汤米回答道。

[huː] [hæd; həd] [riːd] [səʊ] ['meni] [bɔɪz] - [bʊks] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv]
who had read so many Boys ' Books his little head was a jumble of
WHO 有 读 所以 许多 男孩们 - 图书 他的 小的 头 曾是 一个 杂乱 的
['teksən] ['reɪndʒəz] ,
Texan Rangers ,
德克萨斯人 游骑兵队 ,

他读过太多男孩读物，以至于他的小脑袋瓜里全是德州骑警的故事。

['æfrɪkən][ɪk'splɔːrərz] , [ænd; ənd]['bʌfələʊ] [bɪls] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [bɜːnd] [tuː; tə][ˌaʊt'duː][ðem; ðəm][ɔːl] .
African Explorers , and Buffalo Bills ; and he burned to outdo them all .
非洲 探险家 , 和 水牛 账单 ; 和 他 烧伤 到 胜过 他们 全部 .

非洲探险家，还有布法罗·比尔；他渴望超越他们所有人。

“ [wɒt] [wɪl] ['aʊə(r)] ['mʌðəz] [seɪ] [ɪf] [wiː; wi] ['riːəli]
“ What will our mothers say if we really
“ 什么 将要 我们的 母亲们 说 如果 我们 真的

“如果我们真的

[get] [lɒst] ? ” [ɑːskt] ['bɪli] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
get lost ? ” asked Billy , always ready with a question .
得到 丢失的 ? ” 问 比利 , 总是 准备好 和 一个 问题 .

“迷路了吗？”比利问道，他总是随时准备问问题。

“ [maɪn] [woʊnt] [fʌs] .
“ Mine won't fuss .
“ 矿 惯于 大惊小怪 .

“我的不会闹脾气。”

[ʃiː; ʃi] [lets] [ˌem 'iː][duː; də] [wɒt] [ai] [laɪk] .
She lets me do what I like .
她 让我们 我 做 什么 我 喜欢 .

她让我做我想做的事。

” [ðæt] [wɒz; wəz] [truː] ;
” That was true ;
” 那 曾是 真的 ;

“那确实如此；

[fɔː(r); fə(r)] ['tɑːmiz] [pɔː(r); pʊə(r)]['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['laɪvli]
for Tommy's poor mamma was tired of trying to keep the lively
为了 汤米的 贫穷的 妈妈 曾是 疲劳的 的 尝试 到 保持 这 热闹
['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,
little fellow in order ,
小的 同伴 在 命令 ,

因为汤米的妈妈实在厌倦了试图管教这个活泼的小家伙。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒt] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [hɪm] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [skreɪps] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]
and had got used to seeing him come out of all his scrapes without much
和 有 得到 用过的 到 看到 他 来 出去 的 全部 他的 刮伤 没有 很多
[hɑːm] .
harm .
伤害 .

而且已经习惯了看到他每次遇到麻烦都能毫发无损地脱身。

“ [maɪn] [wɪl] [biː; bi] [skeəd] ; [ʃiːz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɜːt] , [səʊ] [aɪm] ['keəf(ə)l] .
“ Mine will be scared ; she's always afraid I'm going to get hurt , so I'm careful .
“ 矿 将要 是 害怕的 ; 她是 总是 害怕的 我是 去 到 得到 伤害 , 所以 我是 小心 .

“我的孩子会害怕；她总是担心我会受伤，所以我很小心。”

[bʌt; bət][ai] [ges] [aɪl] [rɪsk][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [wen] [wiː; wi]
But I guess I'll risk it , and have some fun to tell about when we
但 我 猜测 患病的 风险 它 ， 和 有 一些 乐趣 到 告诉 关于 什么时候 我们
[gəʊ][həʊm] ,
go home ,
去 家 ，

但我猜我还是会冒险一试，这样回家后就能跟人讲讲这件趣事了。

” [sed] ['bɪli] , [trʌdʒ] ['ɑːftə(r)] ['kæptɪn] ['tɒmi] , [huː] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
” said Billy , trudging after Captain Tommy , who always took the lead .
” 说 比利 ， 艰难跋涉 后 队长 汤米 ， WHO 总是 采取 这 带领 .

“比利一边说着，一边拖着沉重的步伐跟在总是冲在最前面的汤米上尉身后。”

[ðiːz] [ɪ'lev(ə)n] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['steɪ,ɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [æt; ət][ə; eɪ] [fɑːm] -
These eleven - year - old boys were staying with their mothers at a farm -
这些 十一 - 年 - 老的 男孩们 是 入住 和 他们的 母亲们 在 一个 农场 -
[haʊs] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] ;
house up among the mountains ;
房子 向上 之中 这 山脉 ；

这些十一岁的男孩和他们的母亲住在山里的一座农舍里；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɒt]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪm] [beəz] , [ðə; ði][bɪg] [bɑːn] , [ðə; ði] [traʊt] [brʊk] ,
and having got tired of the tame bears , the big barn , the trout brook ,
和 拥有 得到 疲劳的 的 这 驯服 熊 ， 这 大的 谷仓 ， 这 鳟鱼 溪 ，

厌倦了驯服的熊、大谷仓和鳟鱼溪之后，

[ðə; ði] ['θɜːti] [kəʊlts][æt; ət]['pɑːstʃə(r)] ,
the thirty colts at pasture ,
这 三十 小马驹 在 牧场 ，

牧场上的三十匹小马驹，

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['lɪt(ə)l][gɜːlz][ænd; ənd] ['jʌŋgə] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel]
and the society of the few little girls and younger boys at the hotel
和 这 社会 的 这 很少 小的 女孩们 和 年轻 男孩们 在 这 酒店
[nɪə(r)][baɪ] ,
near by ,
靠近 经过 ，

还有附近酒店里那几个小女孩和小男孩的社交圈。

[ðiːz] [faɪn] ['feloʊz] [lɒŋd] [tuː; tə] [breɪk] [luːs] [ænd; ənd] “ [rʌf] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,
these fine fellows longed to break loose and “ rough it in the bush ,
这些 美好的 伙伴们 渴望 到 休息 松动的 和 “ 粗糙的 它 在 这 衬套 ，

这些优秀的小伙子们渴望挣脱束缚，到丛林里“过艰苦的生活”。

” [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntəz] [dɪd][ɪn][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['stɔːriz] .
” as the hunters did in their favorite stories .
” 作为 这 猎人 做过 在 他们的 最喜欢的 故事 .

就像猎人们在他们最喜欢的故事里做的那样。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [went] , [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði][saɪd]
Away they went , deeper and deeper into the great forest that covered the side
离开 他们 去 ， 更深 和 更深 进入 这 伟大的 森林 那 涵盖 这 边
[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
of the mountain .
的 这 山 .

他们继续前行，越来越深入覆盖山腰的茂密森林。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [ðæt] ['ɔːgəst] [deɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [griːn] ,
A pleasant place that August day ; for it was cool and green ,
一个 令人愉快的 地方 那 八月 天 ； 为了 它 曾是 凉爽的 和 绿色的 ，

八月的某一天，这里真是个令人愉悦的地方；因为天气凉爽，绿树成荫。

[wɪð] ['meni] [brʊks] ['splæʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] , [ɔ:(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] [braʊn] [pu:lz]
with many brooks splashing over the rocks , or lying in brown pools
和 许多 布鲁克斯 溅起水花 超过 这 岩石 ， 或者 说谎 在 棕色的 游泳池

许多溪流拍打着岩石，或汇成褐色的水潭。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɜ:rnz] .
under the ferns .
在下面 这 蕨类植物 .

在蕨类植物下面。

['skwirəlz] ['tʃætə] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [ɪn][ðə; ði] [tɔ:l] [paɪnz] ;
Squirrels chattered and raced in the tall pines ;
松鼠 喋喋不休 和 比赛 在 这 高的 松树 ；

松鼠在参天松树间叽叽喳喳地奔跑嬉戏；

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [greɪ] ['ræbɪt] [skɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [breɪks] ,
now and then a gray rabbit skipped out of sight among the brakes ,
现在 和 然后 一个 灰色的 兔子 跳过 出去 的 视线 之中 这 刹车 ，

不时有只灰兔子从刹车缝隙间蹦蹦跳跳地消失不见。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɜ:d] [flu:] [baɪ] .
or a strange bird flew by .
或者 一个 奇怪的 鸟 飞翔 经过 .

或者一只陌生的鸟飞过。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['blækbəriz] [gru:] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən]['pleɪsɪz] , ['sæsəfræs] [bʊʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)]
Here and there blackberries grew in the open places , sassafras bushes were
这里 和 那里 黑莓 生长 在 这 打开 地方 ， 黄樟 灌木丛 是

['plentɪf(ə)l] ,
plentiful ,
丰富 ，

空地上零星长着黑莓，北美黄樟灌木丛也很茂盛。

[ænd; ənd] [blæk] - [bɜ:tʃ] [bɑ:k] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃu:ɪŋ] .
and black - birch bark was ready for chewing .
和 黑色的 - 桦木 吠 曾是 准备好 为了 咀嚼 .

黑桦树皮已经可以咀嚼了。

“ [doʊnt][ju:; jʊ][kɔ:l] [ðɪs] [naɪs] ? ” [ɑ:skt] ['tɒmi] ,
“ Don't you call this nice ? ” asked Tommy ,
“ 不 你 称呼 这 好的 ？ ” 问 汤米 ，

“你不觉得这很棒吗？”汤米问道。

['pɔ:zɪŋ] [æt; ət][lɑ:st][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [del] [weə(r)] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [brʊk] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
pausing at last in a little dell where a noisy brook came tumbling down the
暂停 在 最后的 在 一个 小的 戴尔 在哪里 一个 嘈杂 溪 来了 翻滚 向下 这

['maʊntən] [saɪd] ,
mountain side ,
山 边 ，

最后，他们停在一个小山谷里，一条喧闹的小溪从山坡上奔流而下。

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪnz] [sʌŋ] [ˌəʊvə'hed] .
and the pines sung overhead .
和 这 松树 唱 开销 .

头顶的松树发出沙沙的鸣叫。

“ [jes] ; [bʌt; bət][aɪm]['ɔ:f(ə)l] ['hʌŋgri] .
“ Yes ; but I'm awful hungry .
“ 是的 ； 但 我是 可怕 饥饿的 .

“是的；但我好饿。”

[lets] [rest] [ænd; ənd] [iːt] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] , ” [sed] ['bɪli] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɒs] .
Let's rest and eat our lunch , ” said Billy , sitting down on a cushion of moss .
我们来吧 休息 和 吃 我们的 午餐 , ” 说 比利 , 坐着 向下 在 一个 软垫 的 苔藓 .

“咱们休息一下，吃午饭吧。”比利说着，坐到一块苔藓垫子上。

“ [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['stʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['stɜːdi] ['tɒmi] ,
“ You always want to be stuffing and resting , ” answered sturdy Tommy ,
“ 你 总是 想 到 是 馅 和 休息 , ” 回答 结实的 汤米 ,

“你总是想吃饱喝足然后休息，”结实的汤米回答道。

[huː] [laɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
who liked to be moving all the time .
WHO 喜欢 到 是 移动 全部 这 时间 .

喜欢不停地活动。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - ['bɑːskɪt] , [wɪtʃ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [stræp] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ;
He took the fishing - basket , which hung over his shoulder by a strap , and opened it carefully ;
他 采取 这 钓鱼 - 篮子 , 哪个 悬挂 超过 他的 肩膀 经过 一个 带子 , 和 打开 它 小心 ;

他拿起用带子挂在肩上的渔篓，小心翼翼地打开；

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['mɪsɪz] . ['mʌlɪn] [hæd; həd] [pækt] [ə; eɪ] [naɪs] [lʌntʃ] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,
for good Mrs . Mullin had packed a nice lunch of bread and butter ,
为了 好的 太太 . 穆林 有 包装 一个 好的 午餐 的 面包 和 黄油 ,

穆林太太特意准备了丰盛的午餐，面包和黄油。

[keɪk] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [mɪlk] ,
cake and peaches , with a bottle of milk ,
蛋糕 和 桃子 , 和 一个 瓶子 的 牛奶 ,

蛋糕和桃子，再加一瓶牛奶。

[ænd; ənd] [tuː] [lɑːdʒ] ['pɪklz] [slɪpt] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [slaɪ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [bɔɪz] .
and two large pickles slipped in on the sly to please the boys .
和 二 大的 泡菜 滑倒了 在 在 这 狡猾 到 请 这 男孩们 .

为了讨好男孩们，还偷偷塞了两根大酸黄瓜进去。

['tɑːmiz] [feɪs] [gruː] ['veri] ['səʊbə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] ,
Tommy's face grew very sober as he looked in ,
汤米的 脸 生长 非常 清醒 作为 他 看起来 在 ,

汤米的脸色变得非常严肃，他向里望去。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [wərmz] [fɔː(r); fə(r)] [beɪt] [ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld] ['dʒækɪt] .
for all he saw was a box of worms for bait and an old jacket .
为了 全部 他 锯 曾是 一个 盒子 的 蠕虫 为了 饵 和 一个 老的 夹克 .

他看到的只有一盒用来做鱼饵的蚯蚓和一件旧夹克。

“ [baɪ] [dʒɔːdʒ] !
“ By George !
“ 经过 乔治 !

“我的天哪！”

[wɪv] [gɒt] [ðə; ði] [rɒŋ] ['bɑːskɪt] .
we've got the wrong basket .
我们已经 得到 这 错误的 篮子 .

我们拿错篮子了。

[ðɪs] [ɪz] ['mʌlɪnz] , [ænd; ənd] [hiːz] [gɒn] [ɒf] [wɪð] ['aʊə(r)] [prɒg] .
This is Mullin's , and he's gone off with our prog .
这 是 穆林的 , 和 他是 已消失 离开 和 我们的 进展 .

这是穆林的，他带着我们的节目走了。

[woʊnt] [hiː; hi] [biː; bi] [mæd] ? ”
Won't he be mad ? ”
惯于 他 是 疯狂的 ? ”

他不会生气吗?

“ [nɒt] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] .
“ Not as mad as I am .
“ 不是 作为 疯狂的 作为 我 是 .

“没我那么生气。”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [lʊk] ?
Why didn't you look ?
为什么 没有 你 看 ?

你为什么不看?

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [stɑːt] .
You are always in such a hurry to start .
你 是 总是 在 这样的 一个 匆忙 到 开始 .

你总是急于开始。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ” [hwain] ['bɪli] ;
What shall we do now without anything to eat ? ” whined Billy ;
什么 将 我们 做 现在 没有 任何事物 到 吃 ? ” 抱怨 比利 ;

“我们现在没东西吃，怎么办呢? ”比利抱怨道;

[fɔː(r); fə(r)] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [bləʊ] [tuː; tə] [hɪm] .
for losing his lunch was a dreadful blow to him .
为了 输 他的 午餐 曾是 一个 可怕 吹 到 他 .

把午饭都吐出来对他来说是个沉重的打击。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] [ænd; ənd] [iːt] ['blækbəriz] .
“ We shall have to catch some fish and eat blackberries .
“ 我们 将 有 到 抓住 一些 鱼 和 吃 黑莓 .

“我们得抓些鱼，吃些黑莓。”

[wɪtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] , [əʊld] [kraɪ] - ['beɪbi] ? ” [sed] ['tɒmi] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz]
Which will you do , old cry - baby ? ” said Tommy , laughing at the other boy's
哪个 将要 你 做 , 老的 哭 - 婴儿 ? ” 说 汤米 , 笑 在 这 其他 男孩们
['dɪzməl] [feɪs] .
dismal face .
惨淡 脸 .

“你打算怎么办，老爱哭鬼? ”汤米笑着说，看着另一个男孩沮丧的表情。

“ [aɪl] [fɪʃ] ; [aɪm] [səʊ] ['taɪəd] [ai] [kænt] [gəʊ] ['skrætʃɪŋ] [raʊnd] ['ɑːftə(r)] ['beriz] .
“ I'll fish ; I'm so tired I can't go scratching round after berries .
“ 患病的 鱼 ; 我是 所以 疲劳的 我 不能 去 抓挠 圆形的 后 浆果 .

“我去钓鱼吧; 我太累了，没力气去到处找浆果了。”

[ai] [doʊnt] [lʌv] - [ɪm] ['aɪðə(r)] .
I don't love ' em either .
我 不 爱 - 呃 任何一个 .

我也不喜欢他们。

” [ænd; ənd] ['bɪli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ænd; ənd] [beɪt] [hɪz; ɪz] [hʊk] .
” And Billy began to fix his line and bait his hook .
” 和 比利 开始 到 使固定 他的 线 和 饵 他的 钩 .

于是比利开始整理鱼线，给鱼钩上饵。

“ ['lʌki] [wiː; wi] [gɒt] [ðə; ði] [wərmz] ; [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] - [ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] ,
“ Lucky we got the worms ; you can eat ' em if you can't wait for fish ,
“ 幸运的 我们 得到 这 蠕虫 ; 你 能 吃 - 呃 如果 你 不能 等待 为了 鱼 ,

“幸好我们弄到了蚯蚓；如果你等不及吃鱼，可以吃蚯蚓。”

” [sed] ['tɒmi] ,
” said Tommy ,
” 说 汤米 ,

汤米说道：“

['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['empti] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [paɪl] [ʌp] [ðeə(r)] [fjuː] [pə'zeʃənz] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp]
bustling about to empty the basket and pile up their few possessions in a heap
繁华 关于 到 空的 这 篮子 和 桩 向上 他们的 很少 财产 在 一个 堆

.
:
.

他们忙着清空篮子，把仅有的几件物品堆成一堆。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [puːl] [bɪ'ləʊ] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [gəʊ] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ðeə(r)] .
“ There's a quiet pool below here , you go and fish there .
“ 有 一个 安静的 水池 以下 这里 , 你 去 和 鱼 那里 .

下面这里有个安静的水潭，你可以去那里钓鱼。

[aɪl] [pɪk] [ðə; ði] ['beriz] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] ['dɪnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
I'll pick the berries , and then show you how to get dinner in the woods .
患病的 挑选 这 浆果 , 和 然后 展示 你 如何 到 得到 晚餐 在 这 树林 .

我去采摘浆果，然后教你如何在树林里弄到晚餐。

[ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] [kæmp] ; [səʊ] [flai] [raʊnd] [ænd; ənd] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [best] .
This is our camp ; so fly round and do your best .
这 是 我们的 营 ; 所以 飞 圆形的 和 做 你的 最好的 .

这是我们的营地；所以请四处走走，尽力而为。

” [ðen] ['tɒmi] [ræn] [ɒf] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪə(r)] [baɪ] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['beriz] ,
” Then Tommy ran off to a place near by where he had seen the berries ,
” 然后 汤米 跑 离开 到 一个 地方 靠近 经过 在哪里 他 有 已见 这 浆果 ,

“然后汤米跑到附近他看到浆果的地方，

[waɪl] ['bɪli] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [nʊk] [baɪ] [ðə; ði] [puːl] , [ænd; ənd] [sæt] ['skaʊlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
while Billy found a comfortable nook by the pool , and sat scowling at the
尽管 比利 成立 一个 舒服的 角落 经过 这 水池 , 和 卫星 皱眉 在 这

['wɔːtə(r)] [səʊ] ['krɒsli] ,
water so crossly ,
水 所以 生气 ,

比利在泳池边找了个舒服的角落，一脸不高兴地瞪着水面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)]
it was a wonder
它 曾是 一个 想知道

真是个奇迹

['eni] [traʊt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hʊk] .
any trout came to his hook .
任何 鳟鱼 来了 到 他的 钩 .

任何鳟鱼都会上钩。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fæt] [wərmz] ['temptɪd] ['sevrəl] [smɔːl] [wʌnz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʃɪəd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði]
But the fat worms tempted several small ones , and he cheered up at the
但 这 胖的 蠕虫 受诱惑 一些 小的 一个 , 和 他 欢呼 向上 在 这

['prɒspekt] [ɒv; əv] [fuːd] .
prospect of food .
前景 的 食物 .

但肥硕的虫子引来了好几条小虫子，一想到有食物，它就高兴起来。

['tɒmi] ['hwisl] [waɪl] [hi:; hi] [pɪkt] ,
Tommy whistled while he picked ,
汤米 吹口哨 尽管 他 挑选 ,

汤米一边吹着口哨一边捡东西。

[ænd; ənd][ɪn][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] [keɪm] [bæk] [wɪð] [tu:] [kwɔ:ts] [ɒv; əv][naɪs] ['beriz] [ænd; ənd][æn; ən]
and in half an hour came back with two quarts of nice berries and an
和 在 一半 一个 小时 来了 后退 和 二 夸脱 的 好的 浆果 和 一个
['ɑ:mfʊl] [ɒv; əv][draɪ] [stɪks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
armful of dry sticks for the fire .
满满的 的 干燥 棍子 为了 这 火 .

半小时后，他带着两夸脱上好的浆果和一大捆干柴回来了，准备生火。

“ [wi:l; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɒli]['dɪnə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , ” [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [went]
“ We'll have a jolly dinner , after all , ” he said , as the flames went
“ 出色地 有 一个 快乐的 晚餐 , 后 全部 , ” 他 说 , 作为 这 火焰 去
['kræklɪŋ] [ʌp] ,
crackling up ,
噼啪作响 向上 ,

“看来我们终究会吃上一顿愉快的晚餐，”他一边说着，一边看着炉火噼啪作响。

[ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] [li:vz] [meɪd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smel] .
and the dry leaves made a pleasant smell .
和 这 干燥 树叶 制成 一个 令人愉快的 闻 .

枯叶散发出宜人的香味。

“ [gɒt] [fɔ:(r)] , [bʌt; bət][doʊnt] [si:] [haʊ] [wi:l; wil]['evə(r)] [kʊk] - [ɪm] ; [nəʊ] ['fraɪɪŋ] - [pæn] , ” ['grʌmbld]
“ Got four , but don't see how we'll ever cook ' em ; no frying - pan , ” grumbled
“ 得到 四 , 但 不 看 如何 出色地 曾经 厨师 - 呃 ; 不 煎炸 - 平底锅 , ” 咕哝
['bɪli] ,
Billy ,
比利 ,

“我们弄到了四个，但不知道该怎么烹饪它们；没有煎锅，”比利抱怨道。

['θrəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][fɔ:(r)]['lɪt(ə)l] [traʊt] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][hɑ:f] [kli:nd] .
throwing down the four little trout , which he had half cleaned .
投掷 向下 这 四 小的 鳟鱼 , 哪个 他 有 一半 已清洗 .

他把那四条已经清理了一半的小鳟鱼扔进了水里。

“ [doʊnt] [wɒnt] ['eni] .
“ Don't want any .
“ 不 想 任何 .

“一个都不要。”

[brɔɪl] - [ɪm] [ɒn][ðə; ði] [kəʊl] , [ɔ:(r)] [təʊst] - [ɪm] [ɒn][ə; eɪ] [fɔ:kt] [stɪk] .
Broil ' em on the coals , or toast ' em on a forked stick .
烤 - 呃 在 这 煤炭 , 或者 吐司 - 呃 在 一个 分叉 戳 .

用炭火烤，或者用叉子串起来烤。

[aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] , ” [sed] ['tʃɪəf(ə)l] ['tɒmi] , ['hwɪtlɪŋ] [ə'weɪ] ,
I'll show you how , ” said cheerful Tommy , whittling away ,
患病的 展示 你 如何 , ” 说 快乐 汤米 , 削木 离开 ,

“我来教你，”快乐的汤米一边削木头一边说。

[ænd; ənd] ['fi:dɪŋ] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['ri:əl]['hʌntə(r)][æz; əz][ə; eɪ][smɔ:l] [bɔɪ] [kʊd; kəd]
and feeding his fire as much like a real hunter as a small boy could
和 喂养 他的 火 作为 很多 喜欢 一个 真实的 猎人 作为 一个 小的 男生 可以
[bi:; bi] .
be .
是 .

他像个真正的猎人一样，给火添柴加火，虽然他当时还是个小男孩。

[waɪl] [hiː; hi] [wɜːkt] , ['bɪli] [et; eɪt] ['beriz] [ænd; ənd] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] .

While he worked , Billy ate berries and sighed for bread and butter .

尽管 他 工作 ， 比利 吃 浆果 和 叹了口气 为了 面包 和 黄油 .

比利一边干活，一边吃浆果，一边盼望着能吃到面包和黄油。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

At last , after much trouble ,

在 最后的 ， 后 很多 麻烦 ，

最后，经过一番周折，

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [traʊt] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] [kʊkt] [ænd; ənd] ['iːgəli] ['iːt(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['hʌŋgri] [bɔɪz] .

two of the trout were half cooked and eagerly eaten by the hungry boys .

二 的 这 鳟鱼 是 一半 煮熟 和 急切地 吃 经过 这 饥饿的 男孩们 .

其中两条鳟鱼已经半熟了，被饥饿的男孩们津津有味地吃掉了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][naɪs] [braʊn] [wʌnz]['mɪsɪz] . ['mʌlɪn] [geɪv]

But they were very different from the nice brown ones Mrs . Mullin gave

但 他们 是 非常 不同的 从 这 好的 棕色的 一个 太太 . 穆林 给予

[ðem; ðəm] ;

them ;

他们 ;

但它们和穆林太太送给他们的漂亮的棕色袜子很不一样；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['tɑːmiz] ['strʌglz] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl][ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] ,

for in spite of Tommy's struggles they would fall in the ashes ,

为了 在 尽管如此 的 汤米的 斗争 他们 会 落下 在 这 灰烬 ，

尽管汤米百般挣扎，他们最终还是会化为灰烬。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][sɔːlt][tuː; tə] [iːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and there was no salt to eat with them .

和 那里 曾是 不 盐 到 吃 和 他们 .

而且没有盐可以佐餐。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][lɑːst][wɜː(r); wə(r)] ['təʊstɪd] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hʌŋgri] [ðeɪ]

By the time the last were toasted , the young hunters were so hungry they

经过 这 时间 这 最后的 是 烤过的 ， 这 年轻的 猎人 是 所以 饥饿的 他们

当最后一批烤肉被烤熟时，年轻的猎人们已经饿得前胸贴后背了。

[kʊd; kəd][hæv; həv]['iːt(ə)n] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['beri] [wɒz; wəz][left] .

could have eaten anything , and not a berry was left .

可以 有 吃 任何事物 ， 和 不是 一个 浆果 曾是 左边 .

什么都吃过了，结果连一颗浆果都没剩下。

“ [aɪ][set][ðə; ði][træp] [daʊn] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][həʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][vaɪnz] ,

“ I set the trap down there , for I saw a hole among the vines ,

“ 我 放 这 陷阱 向下 那里 ， 为了 我 锯 一个 洞 之中 这 藤蔓 ，

“我在那里设下陷阱，因为我看到葡萄藤丛中有个洞，

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][gɒt][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] ['tɒmi] ,

and I shouldn't wonder if we got a rabbit or something , ” said Tommy ,

和 我 不应该 想知道 如果 我们 得到 一个 兔子 或者 某物 ， ” 说 汤米 ，

“我不应该怀疑我们是不是养了只兔子之类的，”汤米说。

[wen] [ðə; ði][lɑːst][bəʊn][wɒz; wəz] ['pɒlɪʃt] .

when the last bone was polished .

什么时候 这 最后的 骨 曾是 抛光 .

当最后一块骨头被打磨光滑时。

“ [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [sʌm; səm][mɔː(r)] [fɪʃ] ,

“ You go and catch some more fish ,

“ 你 去 和 抓住 一些 更多的 鱼 ，

你再去抓些鱼吧

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] [ai] [hæv; həv] [kɔːt] ['eni] [əʊld] [tʃæp] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
and I'll see if I have caught any old chap as he went home to dinner .
和 患病的 看 如果 我 有 捕捉 任何 老的 小伙子 作为 他 去 家 到 晚餐 .

我看看能不能拍到哪个老头回家吃晚饭的画面。

” [ɒf] [ræn] ['tɒmi] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] [went] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] ,
” Off ran Tommy ; and the other boy went slowly back to the brook ,
” 离开 跑 汤米 ; 和 这 其他 男生 去 缓慢地 后退 到 这 溪 ,

汤米跑开了；另一个男孩慢慢地走回了小溪边。

['wɪʃɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] ['iːtɪŋ] [swiːt] [kɔːn] [ænd; ənd] ['beri] [paɪ] .
wishing with all his might he was at home eating sweet corn and berry pie .
祝 和 全部 他的 可能 他 曾是 在 家 吃 甜的 玉米 和 浆果 馅饼 .

他多么希望自己能在家里吃甜玉米和浆果派啊。

[ðə; ði] [traʊt] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [gɒn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['dinəz] , [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [wʌn] [baɪt] [dɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪli] [get] ;
The trout had evidently gone to their dinners , for not one bite did poor Billy get ;
这 鳟鱼 有 显然 已消失 到 他们的 晚餐 , 为了 不是 一 咬 做过 贫穷的 比利 得到 ;

显然，鳟鱼都去吃晚餐了，可怜的比利一口也没吃到。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [wen] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['tʌmbld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brʊk] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] .
and he was just falling asleep when a loud shout gave him such a fright that he tumbled into the brook up to his knees .
和 他 曾是 只是 坠落 睡着了 什么时候 一个 大声 喊 给予 他 这样的 一个 惊吓 那 他 翻滚 进入 这 溪 向上 到 他的 膝盖 .

他正要入睡，突然一声巨响把他吓了一跳，跌入了齐膝深的小溪里。

“ [aɪv] [gɒt] [hɪm] !
“ I've got him !
“ 我已经 得到 他 !

“我抓到他了！”

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] !
Come and see !
来 和 看 !

快来看看！

[hiːz] [ə; eɪ] ['baʊnsə(r)] , ” [rɔːd] ['tɒmi] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['beri] [bʊʃɪz] [sʌm; səm] [wei] [ɒf] .
He's a bouncer , ” roared Tommy , from the berry bushes some way off .
他是 一个 保镖 , ” 咆哮 汤米 , 从 这 浆果 灌木丛 一些 方式 离开 .

“他是个保镖！”汤米从远处浆果丛中大声喊道。

['bɪli] ['skræmb(ə)ld] [aʊt] , [ænd; ənd] [went] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wet] [buːts] [wʊd] [let] [hɪm] ,
Billy scrambled out , and went as fast as his wet boots would let him ,
比利 打乱 出去 , 和 去 作为 快速地 作为 他的 湿的 靴子 会 让 他 ,

比利慌忙爬了出来，用他湿漉漉的靴子所能达到的最快速度跑开了。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [praɪz] [wɒz; wəz] .
to see what the prize was .
到 看 什么 这 奖 曾是 .

看看奖品是什么。

[hiː; hi] [faʊnd] ['tɒmi] ['dɑːnsɪŋ] ['waɪldli] [raʊnd] [ə; eɪ] [fæt] [greɪ] ['ænɪm(ə)l] ,
He found Tommy dancing wildly round a fat gray animal ,
他 成立 汤米 跳舞 疯狂地 圆形的 一个 胖的 灰色的 动物 ,

他发现汤米正围着一只肥胖的灰色动物疯狂地跳舞。

[huː] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træp] ,
who was fighting to get his paws out of the trap ,
WHO 曾是 斗争 到 得到 他的 爪子 出去 的 这 陷阱 ,

它拼命挣扎着想把爪子从陷阱里挣脱出来。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [nɔɪz] [æz; əz] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ə'baʊt] .
and making a queer noise as he struggled about .
和 制作 一个 酷儿 噪音 作为 他 挣扎 关于 .

他挣扎着，发出奇怪的声音。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['bɪli] , ['getɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ]
" What is it ? " asked Billy , getting behind a
" 什么 是 它 ? " 问 比利 , 获得 在后面 一个

"那是什么？"比利问道，一边走到……后面。

[triː] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [lʊkt] [fɪəs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['tɪmɪd] .
tree as fast as possible ; for the thing looked fierce , and he was very timid .
树 作为 快速地 作为 可能的 ; 为了 这 事物 看起来 凶猛的 , 和 他 曾是 非常 胆小 .

他以最快的速度爬向那棵树；因为那东西看起来很凶猛，而他却很胆小。

" [ə; eɪ] [rə'kuːn] , [ai] [ges] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [bɪg] ['wʊdtʃʌk] .
" A raccoon , I guess , or a big woodchuck .
" 一个 狸 , 我 猜测 , 或者 一个 大的 土拨鼠 .

"我猜是浣熊，或者大土拨鼠。"

[woʊnt] [hɪz; ɪz] [fɜː(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [kæp] ?
Won't his fur make a fine cap ?
惯于 他的 毛皮 制作 一个 美好的 帽 ?

他的皮毛做帽子肯定很好看吧?

[ai] [ges] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [wɪl] [wɪʃ] [ðeid] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['tɒmi] ,
I guess the other fellows will wish they'd come with us , " said Tommy ,
我 猜测 这 其他 伙伴们 将要 希望 他们会 来 和 我们 , " 说 汤米 ,

"我想其他伙计们会后悔没跟我们一起来，"汤米说道。

['prɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] .
prancing to and fro , without the least idea what to do with the creature .
轻快地跳跃 到 和 弗 , 没有 这 至少 主意 什么 到 做 和 这 生物 .

他们来回踱步，却丝毫不知道该如何处置这只动物。

" [hiːl] [baɪt] .
" He'll bite .
" 地狱 咬 .

他会咬人。

[wɪd] ['betə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [hiːz] [ded] , " [sed] ['bɪli] .
We'd better run away and wait till he's dead , " said Billy .
我们会 更好的 跑步 离开 和 等待 直到 他是 死的 , " 说 比利 .

"我们最好赶紧逃走，等他死了再说，"比利说道。

" [wɪʃ] [id] [gɒt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] , [ðen] [ai] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] [ɒf] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [lʊk] ['sævɪdʒ] ,
" Wish he'd got his head in , then I could carry him off ; but he does look savage ,
" 希望 他会 得到 他的 头 在 , 然后 我 可以 携带 他 离开 ; 但 他 做 看 野蛮的 ,

"真希望他能把头埋进去，那样我就可以把他带走了；但他看起来确实很凶残。"

[səʊ][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪm] [ə'waɪl] , [ænd; ənd][get][hɪm] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] .
so we'll have to leave him awhile , and get him when we come back .
所以 出色地 有 到 离开 他 一会儿 , 和 得到 他 什么时候 我们 来 后退 .
所以我们必须暂时把他留下，等我们回来再接他。

[bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ]['riːəl] ['bjuːti] .
But he's a real beauty .
但 他是 一个 真实的 美丽 .
但他真是个美人。

" [ænd; ənd] ['tɒmi] [lʊkt] ['praʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [greɪ] [fɜː(r)] ['skʌflɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
" And Tommy looked proudly at the bunch of gray fur scuffling in the sand .
" 和 汤米 看起来 自豪地 在 这 束 的 灰色的 毛皮 扭打 在 这 沙 .
"汤米骄傲地看着那群在沙滩上扭打在一起的灰色毛茸茸的小家伙们。"

" [kæn; kən][wiː; wi]['evə(r)] [iːt] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['hʌŋgri] ['bɪli] ,
" Can we ever eat him ? " asked hungry Billy ,
" 能 我们 曾经 吃 他 ? " 问 饥饿的 比利 ,
"我们能吃掉他吗？"饥饿的比利问道。

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fraɪd] ['krɒkədaɪl] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] .
ready for a fried crocodile if he could get it .
准备好 为了 一个 油煎 鳄鱼 如果 他 可以 得到 它 .
如果能弄到的话，他愿意吃炸鳄鱼。

" [ɪf] [hiːz] [ə; eɪ] [rə'kuːn] , [wiː; wi][kæn; kən] ; [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] ['wʊdtʃʌk] .
" If he's a raccoon , we can ; but I don't know about woodchucks .
" 如果 他是 一个 狸 , 我们 能 ; 但 我 不 知道 关于 土拨鼠 .
"如果是浣熊，我们可以；但我不知道是不是土拨鼠。"

[ðə; ði] ['feloʊz] [ɪn][maɪ] [bʊks] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːt] ['eni] .
The fellows in my books don't seem to have caught any .
这 伙伴们 在 我的 图书 不 似乎 到 有 捕捉 任何 .
我书里的那些家伙似乎都没染上什么病。

[hiːz] [naɪs][ænd; ənd][fæt] ; [wiː; wi] [mait] [traɪ][hɪm] [wen] [hiːz] [ded] , " [sed] ['tɒmi] ,
He's nice and fat ; we might try him when he's dead , " said Tommy ,
他是 好的 和 胖的 ; 我们 可能 尝试 他 什么时候 他是 死的 , " 说 汤米 ,
"他又胖又漂亮；等他死了我们或许可以试试他，"汤米说。

[huː] [kɛəd] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][skɪn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði][best] [miːl] ['evə(r)] [kʊkt] .
who cared more for the skin to show than the best meal ever cooked .
WHO 关心 更多的 为了 这 皮肤 到 展示 比 这 最好的 一顿饭 曾经 煮熟 .
他们更在意的是露出皮肤，而不是精心烹制的美味佳肴。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] ['ekəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [geɪv] ['tɒmi] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , —
The sound of a gun echoing through the wood gave Tommy a good idea , —
这 声音 的 一个 枪 回声 通过 这 木头 给予 汤米 一个 好的 主意 , —
枪声在树林中回荡，这给了汤米一个好主意——

" [lets] [faɪnd][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][get][hɪm][tuː; tə] [ʃuːt] [ðɪs]
" Let's find the man and get him to shoot this
" 我们来吧 寻找 这 男人 和 得到 他 到 射击 这
"我们找到那个人，让他开枪打死他。"

[tʃæp] ; [ðen] [wiː; wi] ['nidnt] [weɪt] , [bʌt; bət][skɪn][hɪm] [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [iːt] [hɪm] [tuː] .
chap ; then we needn't wait , but skin him right away , and eat him too .
小伙子 ; 然后 我们 不必 等待 , 但 皮肤 他 正确的 离开 , 和 吃 他 也 .
如果是小伙子，我们就不用等了，直接剥了他的皮，把他吃掉。

" [ɒf] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ; [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [θɪŋz] ,
" Off they went to the camp ; and catching up their things ,
" 离开 他们 去 到 这 营 ; 和 捕捉 向上 他们的 事物 ,
他们便前往营地；收拾好行李后，

[ðə; ði] [tuː] ['hʌntəz] ['hʌrid] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] ,
the two hunters hurried away in the direction of the sound ,
这 二 猎人 慌忙 离开 在 这 方向 的 这 声音 ,

两名猎人匆匆朝着声音传来的方向跑去。

['fiːlɪŋ] [glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðem; ðəm] ,
feeling glad to know that some one was near them ,
感觉 高兴的 到 知道 那 一些 一 曾是 靠近 他们 ,

得知身边有人，感到很欣慰。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wʊd] [laɪf] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['həʊmsɪk] .
for two or three hours of wood life made them a little homesick .
为了 二 或者 三 小时 的 木头 生活 制成 他们 一个 小的 想家 .

两三个小时的木屋生活让他们有点想家了。

[ðeɪ] [ræn][ænd; ənd]['skræmb(ə)ld] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [kɔːld] ;
They ran and scrambled , and listened and called ;
他们 跑 和 打乱 , 和 听着 和 称为 ;

他们奔跑、攀爬，倾听、呼喊；

[bʌt; bət][nɒt][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði]
but not until they had gone a long way up the mountain did they find the
但 不是 直到 他们 有 已消失 一个 长的 方式 向上 这 山 做过 他们 寻找 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

但直到他们爬上山很远的地方，才找到那个人。

['restɪŋ] [ɪn][æn; ən][əʊld] [hʌt] [left] [baɪ][ðə; ði] ['lʌmbəmən] .
resting in an old hut left by the lumbermen .
休息 在 一个 老的 小屋 左边 经过 这 伐木工 .

在伐木工人留下的旧小屋里休息。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)][wɜː(r); wə(r)] [spred] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] ['sməʊkɪŋ]
The remains of his dinner were spread on the floor , and he lay smoking
这 遗迹 的 他的 晚餐 是 传播 在 这 地面 , 和 他 躺 吸烟
,
,
,

他晚餐剩下的东西散落在地板上，他躺在那里抽烟。

[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] , [waɪl] [hɪz; ɪz][dɒg] [dəuz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ]
and reading a newspaper , while his dog dozed at his feet , close to a
和 阅读 一个 报纸 , 尽管 他的 狗 打盹 在 他的 脚 , 关闭 到 一个
[wel] - [fɪld] [geɪm] - [bæg] .
well - filled game - bag .
出色地 - 已填 游戏 - 包 .

他一边看报纸，一边看着他的狗在他脚边打盹，旁边还有一个装满猎物的袋子。

[hiː; hi] [lʊkt] [sə'praɪzd] [wen] [tuː] ['dɜːti] , [wet]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , —
He looked surprised when two dirty , wet little boys suddenly appeared before him , —
他 看起来 惊讶 什么时候 二 肮脏的 , 湿的 小的 男孩们 突然 出现 前 他 , —
[wʌn] ['grɪnɪŋ] ['tʃɪəfəli] ,
one grinning cheerfully ,
一 咧嘴笑 愉快地 ,

他看起来很惊讶，因为两个又脏又湿的小男孩突然出现在他面前——其中一个咧嘴笑着，笑容灿烂。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['dɪzməl][ænd; ənd] [skeəd] [æz; əz][ðə; ði][dɒg] [graul] [ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət]
the other looking very dismal and scared as the dog growled and glared at
这 其他 寻找 非常 惨淡 和 害怕的 作为 这 狗 咆哮 和 怒目而视 在
[ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ræbɪts] .
them as if they were two rabbits .
他们 作为 如果 他们 是 二 兔子 .

另一只狗看起来非常沮丧和害怕，因为它对着它们咆哮怒吼，仿佛它们是两只兔子。

“ ['hɒləʊ] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ Hollo ! ” said the man .
“ 你好 ! ” 说 这 男人 .

“你好！”那人说道。

“ ['hɒləʊ] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] .
“ Hollo ! ” answered Tommy .
“ 你好 ! ” 回答 汤米 .

“你好！”汤米回答道。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .
“ Who are you ? ” asked the man .
“ WHO 是 你 ? ” 问 这 男人 .

“你是谁？”那人问道。

“ ['hʌntəz] , ” [sed] ['tɒmi] .
“ Hunters , ” said Tommy .
“ 猎人 , ” 说 汤米 .

“猎人，”汤米说道。

“ [hæd; həd] [gʊd] [lʌk] ?
“ Had good luck ?
“ 有 好的 运气 ?

“运气好吗？”

” [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [lɑːft] .
” And the man laughed .
” 和 这 男人 笑了 .

“然后那人笑了。”

“ [fɜːst] - [reɪt] .
“ First - rate .
“ 第一的 - 速度 .

“第一流。

[gɒt] [ə; eɪ] [rə'kuːn] [ɪn]['aʊə(r)][træp] , [ænd; ənd]
Got a raccoon in our trap , and
得到 一个 狸 在 我们的 陷阱 , 和

我们的陷阱里抓到了一只浣熊，

[wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃuːt] [hɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] , ['praʊdli] .
we want you to come and shoot him , ” answered Tommy , proudly .
我们 想 你 到 来 和 射击 他 , ” 回答 汤米 , 自豪地 .

“我们要你来把他毙了，”汤米骄傲地回答道。

“ [ʃʊə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði][mæn] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mjuːzd] .
“ Sure ? ” said the man , looking interested as well as amused .
“ 当然 ? ” 说 这 男人 , 寻找 感兴趣的 作为 出色地 作为 觉得好笑 .

“真的吗？”那人说道，看起来既感兴趣又觉得好笑。

“ [nəʊ] ; [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [səʊ] . ”
“ No ; but I think so . ”
“ 不 ; 但 我 思考 所以 . ”

“不，但我这么认为。”

“ [wʌts] [hiː; hi] [laɪk] ?
“ What's he like ?
“ 是什么 他 喜欢 ?

“他是什么样的人？”

” ['tɒmi] [dɪ'skraɪbd] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [ðə; ði] [mæn] [leɪ] [daʊn]
” Tommy described him , and was much disappointed when the man lay down
” 汤米 描述 他 , 和 曾是 很多 失望的 什么时候 这 男人 躺 向下
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

汤米描述了他的样子，但当那人再次躺下时，他非常失望。

['seɪɪŋ] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [lɑːf] , —
saying , with another laugh , —
说 , 和 其他 笑 , —

他笑着说——

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] ; [hiːz] [nəʊ] [gʊd] . ”
“ It's a woodchuck ; he's no good . ”
“ 它是 一个 土拨鼠 ; 他是 不 好的 . ”

“这是一只土拨鼠；它一点用处都没有。”

“ [bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [ðə; ði] [skɪn] . ”
“ But I want the skin . ”
“ 但 我 想 这 皮肤 . ”

但我想要的是皮。”

“ [ðen] [doʊnt] [ʃuːt] [hɪm] , [let] [hɪm] [daɪ] ; [ðæts] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [skɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] ,
“ Then don't shoot him , let him die ; that's better for the skin , ” said the man ,
“ 然后 不 射击 他 , 让 他 死 ; 那就是 更好的 为了 这 皮肤 , ” 说 这 男人 ,

“那就别开枪，让他死吧；这样对皮肤更好，”那人说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [geɪm] .
who was tired and didn't want to stop for such poor game .
WHO 曾是 疲劳的 和 没有 想 到 停止 为了 这样的 贫穷的 游戏 .

他很累，不想因为这样糟糕的比赛而停下来。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['bɪli] [hæd; həd] [biːn] ['steərɪŋ] [hɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd]
All this time Billy had been staring hard at the sandwiches and bread and
全部 这 时间 比利 有 到过 凝视 难的 在 这 三明治 和 面包 和
[tʃiːz] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
cheese on the floor ,
奶酪 在 这 地面 ,

这段时间里，比利一直目不转睛地盯着地板上的三明治、面包和奶酪。

[ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðə; ði] [dɒg] [snɪft] [æt; ət] [hɪm] .
and sniffing at them , as the dog sniffed at him .
和 嗅闻 在 他们 , 作为 这 狗 嗅了嗅 在 他 .

他一边嗅着他们，一边看着那只狗嗅着他。

“ [wɒnt] [sʌm; səm] [grʌb] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [lʊk] .
“ Want some grub ? ” asked the man , seeing the hungry look .
“ 想 一些 幼虫 ? ” 问 这 男人 , 看到 这 饥饿的 看 .

“想吃点东西吗？”那人看到他饥饿的表情，问道。

“ [ai] [dʒʌst] [duː; də] !
“ I just do !
“ 我 只是 做 !

我就是这么做的！

[wiː; wi] [left] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [aɪv] ['əʊnli] [hæd; həd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [traʊt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [əʊld] ['beriz] [sɪns] ['brekfəst] ,

We left our lunch , and I've only had two little trout and some old berries since breakfast ,

我们 左边 我们的 午餐 ， 和 我已经 仅有的 有 二 小的 鳟鱼 和 一些 老的 浆果 自从 早餐 ，

我们把午饭留下了，从早餐到现在，我只吃了两条小鳟鱼和一些老浆果。

" ['ɑːnsə(r)d] ['bɪli] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

" answered Billy , with tears in his eyes and a hand on his stomach .

" 回答 比利 ， 和 眼泪 在 他的 眼睛 和 一个 手 在 他的 胃 .

"比利回答道，眼里噙着泪水，一只手按在肚子上。"

" [iːt] [ə'weɪ] [ðen] ; [aɪm] [dʌn] , [ænd; ənd] [dəʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [stʌf] .

" Eat away then ; I'm done , and don't want the stuff .

" 吃 离开 然后 ； 我是 完毕 ， 和 不 想 这 东西 .

"你们吃吧；我吃完了，不想再吃了。"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] [æz; əz] [ɪf] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [let] [ə'ləʊn] .

" And the man took up his paper as if glad to be let alone .

" 和 这 男人 采取 向上 他的 纸 作为 如果 高兴的 到 是 让 独自的 .

"那人拿起报纸，好像很高兴能独自一人待着。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lʌki] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] [biːn] [fed] ,

It was lucky that the dog had been fed ,

它 曾是 幸运的 那 这 狗 有 到过 美联储 ，

幸好狗狗有人喂过东西。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['næpkɪn] ;

for in ten minutes nothing was left but the napkin ;

为了 在 十 分钟 没有什么 曾是 左边 但 这 餐巾 ；

十分钟后，只剩下餐巾纸了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [krʌmz] , [mʌtʃ] [rɪ'freʃt] , [bʌt; bət] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] .

and the boys sat picking up the crumbs , much refreshed , but ready for more .

和 这 男孩们 卫星 挑选 向上 这 面包屑 ， 很多 焕然一新 ， 但 准备好 为了 更多的 .

男孩们坐在那里捡面包屑，精神焕发，但还想再吃点东西。

" ['betə(r)] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [həʊm] , [maɪ] [lædz] ; [ɪts] ['prɪti] [kəʊld] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] ,

" Better be going home , my lads ; it's pretty cold on the mountain after sunset ,

" 更好的 是 去 家 ， 我的 小伙子们 ； 它是 漂亮的 寒冷的 在 这 山 后 日落 ，

"伙计们，最好回家了；日落之后山上很冷。"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] [taʊn] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] ,

and you are a long way from town , " said the man ,

和 你 是 一个 长的 方式 从 镇 ， " 说 这 男人 ，

"你们离镇子很远，"那人说道。

[huː] [hæd; həd] [piːp] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [sɔː] ,

who had peeped at them over his paper now and then , and saw ,

WHO 有 偷窥 在 他们 超过 他的 纸 现在 和 然后 ， 和 锯 ，

他时不时会从报纸上方偷看他们，然后看到了：

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɜːt] [ænd; ənd] [rɪps] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fɑːmə(r)] [bɔɪz] .

in spite of the dirt and rips , that they were not farmer boys .

在 尽管如此 的 这 污垢 和 撕裂 ， 那 他们 是 不是 农民 男孩们 .

尽管浑身脏污、破破烂烂，但他们并不是农家子弟。

“ [wiː; wi][doʊnt][lɪv; laɪv][ɪn] [taʊn] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['mʌlɪnz] , [ɪn][ðə; ði] ['væli] .
“ We don't live in town ; we are at Mullin's , in the valley .
“ 我们 不 居住 在 镇 ; 我们 是 在 穆林的 , 在 这 谷 .

“我们不住在镇上；我们住在山谷里的穆林家。”

[nəʊ] ['hʌri] ; [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɒnt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [spɔːt] [fɜːst] .
No hurry ; we know the way , and we want to have some sport first .
不 匆忙 ; 我们 知道 这 方式 , 和 我们 想 到 有 一些 运动 第一的 .

别着急；我们知道路，而且我们想先运动一下。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wel] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] , ['lʊkɪŋ] ['enviəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði]
You seem to have done well , ” answered Tommy , looking enviously from the
你 似乎 到 有 完毕 出色地 , ” 回答 汤米 , 寻找 羡慕地 从 这
[gʌn][tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] - [bæg] ,
gun to the game - bag ,
枪 到 这 游戏 - 包 ,

“看来你做得不错啊，”汤米回答道，目光在枪和猎物袋之间来回游移，眼中满是羡慕。

[aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['ræbɪts] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skwɜːrəlz] [teɪl] .
out of which hung a rabbit's head and a squirrel's tail .
出去 的 哪个 悬挂 一个 兔子的 头 和 一个 松鼠的 尾巴 .

里面挂着一个兔子头和一条松鼠尾巴。

“ ['prɪti] [feə(r)] ; [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði][beə(r)] .
“ Pretty fair ; but I want a shot at the bear .
“ 漂亮的 公平的 ; 但 我 想 一个 射击 在 这 熊 .

“还算公平；但我想要一搏猎熊。”

['piːp(ə)l] [tel] [ˌem 'iː][ðeə(r)][ɪz][wʌn][ʌp][hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪm]['ɑːftə(r)][hɪm] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kɪlz] [ðə; ði]
People tell me there is one up here , and I'm after him ; for he kills the
人们 告诉 我 那里 是 一 向上 这里 , 和 我是 后 他 ; 为了 他 杀戮 这
[ʃiːp] ,
sheep ,
羊 ,

人们告诉我这里有一个，我正在追捕他；因为他会杀死羊。

[ænd; ənd] [mait] [hɜːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [raʊnd] [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,
and might hurt some of the young folks round here , ” said the man ,
和 可能 伤害 一些 的 这 年轻的 各位 圆形的 这里 , ” 说 这 男人 ,

“可能会伤害到附近的一些年轻人，”那人说道。

['ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['səʊbə(r)][eə(r)] ;
loading his gun with a very sober air ;
加载中 他的 枪 和 一个 非常 清醒 空气 ;

他神情严肃地装填着枪支；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][send] [ðem; ðəm] [həʊm] .
for he wanted to get rid of the boys and send them home .
为了 他 通缉 到 得到 摆脱 的 这 男孩们 和 发送 他们 家 .

因为他想摆脱这些男孩，把他们送回家。

['bɪli] [lʊkt] [ə'lɑːmd] ; [bʌt; bət] ['tɑːmiz] [braʊn] [feɪs] [biːmd] [wɪð] [dʒɔɪ][æz; əz][hiː; hi] [sed] ['iːgəli]
Billy looked alarmed ; but Tommy's brown face beamed with joy as he said eagerly
比利 看起来 惊慌 ; 但 汤米的 棕色的 脸 光束 和 喜悦 作为 他 说 急切地
, —
, —
, —

比利看起来很惊慌；但汤米棕色的脸上却洋溢着喜悦，他急切地说：

“ [ai][həʊp] [jʊl] [get][hɪm] .
“ I hope you'll get him .
“ 我 希望 你会 得到 他 .

“我希望你能抓到他。”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [ʃuːt] [ə; eɪ][beə(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l][bʌt; bət][ə; eɪ]['laɪən] .
I'd rather shoot a bear than any other animal but a lion .
ID 相当 射击 一个 熊 比 任何 其他 动物 但 一个 狮子 .

除了狮子之外，我宁愿射杀熊也不愿射杀其他任何动物。

[wiː; wi][dəʊnt]
We don't
我们 不

我们不

[hæv; həv] [ðəʊz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [beəz] [ɑː(r); ə(r)] [skeəs] .
have those here , and bears are scarce .
有 那些 这里 , 和 熊 是 稀少 .

这里也有这些，而且熊很少见。

['mʌlɪn] [sed] [hiː; hi]['hædnt] [hɜːd] [ɒv; əv][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;
Mullin said he hadn't heard of one for a long time ;
穆林 说 他 之前没有 听到 的 一 为了 一个 长的 时间 ;

穆林说他很久没听说过这种事了;

[səʊ] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði][bɪg][wʌn] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
so this must be a young one , for they killed the big one two years ago .
所以 这 必须 是 一个 年轻的 一 , 为了 他们 被杀 这 大的 一 二 年 前 .

所以这肯定是条小龙，因为他们两年前就把那条大的龙杀掉了。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [truː] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
" That was true , and the man knew it .
" 那 曾是 真的 , 和 这 男人 知道 它 .

"那是真的，而且那个人也知道这一点。"

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['riːəli] [ɪk'spekt][ɔː(r)][wɒnt][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][beə(r)] ,
He did not really expect or want to meet a bear ,
他 做过 不是 真的 预计 或者 想 到 见面 一个 熊 ,

他其实并没有预料到或想要遇到熊。

[bʌt; bət] [θɔːt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][wʌn] [wʊd] [send][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊz] [həʊm] [æt; ət][wʌns] .
but thought the idea of one would send the little fellows home at once .
但 想法 这 主意 的 一 会 发送 这 小的 伙伴们 家 在 一次 .

但他认为，如果真要建一个，孩子们肯定会立刻回家。

['faɪndɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['ʌn'skeəd] , [hiː; hi] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][nɒd]
Finding one of them was unscared , he laughed , and said with a nod
寻找 一 的 他们 曾是 无所畏惧 , 他 笑了 , 和 说 和 一个 点头
[tuː; tə] ['tɒmi] , —
to Tommy , —
到 汤米 , —

他发现其中一个一点也不害怕，便笑着朝汤米点了点头，说道:

" [ɪf] [ai][hæd; həd][taɪm][aɪ'd] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] ;
" If I had time I'd take you along , and show you how to hunt ;
" 如果 我 有 时间 ID 拿 你 沿着 , 和 展示 你 如何 到 打猎 ;

"如果我有时间，我会带你一起去，教你如何打猎;

[bʌt; bət] [ðɪs] [fæt] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] ['kʊd(ə)nt] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][kænt] [liːv]
but this fat friend of yours couldn't rough it with us , and we can't leave
但 这 胖的 朋友 的 你的 不能 粗糙的 它 和 我们 , 和 我们 不能 离开
[hɪm][ə'ləʊn] ;
him alone ;
他 独自的 ;

但是你这个胖朋友不能和我们一起过艰苦的日子，我们也不能把他一个人丢下;

[səʊ][gəʊ] [ə'hed] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] .
so go ahead your own way .
所以 去 前方 你的 自己的 方式 .

所以，你照常走你的路吧。

['əʊnli][ai] [ˌwʊdnt] [klaɪm] ['eni] ['haɪə(r)] ,
Only I wouldn't climb any higher ,
仅有的 我 不会 爬 任何 更高 ,

只是我不会再往上爬了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][get] [hɜːt] [ɔː(r)] [lɒst] . ”
for among the rocks you are sure to get hurt or lost . ”
为了 之中 这 岩石 你 是 当然 到 得到 伤害 或者 丢失的 . ”

因为在这些岩石间，你肯定会受伤或迷路。

“ [əʊ] , [ai] [seɪ] , [lets] [gəʊ] !
“ Oh , I say , let's go !
“ 哦 , 我 说 , 我们来吧 去 !

“哦，我说，我们走吧！”

[sʌtʃ] [fʌn] , ['bɪli] !
Such fun , Billy !
这样的 乐趣 , 比利 !

真有趣，比利！

[ai] [nəʊ] [jʊl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I know you'll like it .
我 知道 你会 喜欢 它 .

我知道你会喜欢的。

[ə; eɪ]['riːəl] [gʌn] [ænd; ənd][dɒg][ænd; ənd]['hʌntə(r)] !
A real gun and dog and hunter !
一个 真实的 枪 和 狗 和 猎人 !

真枪、真狗、真猎人！

[kʌm] [ɒn] , [ænd; ənd][doʊnt][biː; bi][ə; eɪ] ['mɒli] - ['kɒd(ə)l] , ” [kraɪd] ['tɒmi] , [waɪld][tuː; tə][gəʊ] .
Come on , and don't be a molly - coddle , ” cried Tommy , wild to go .
来 在 , 和 不 是 一个 莫莉 - 溺爱 , ” 哭 汤米 , 荒野 到 去 .

“快点，别娇生惯养，”汤米喊道，急切地想要离开。

“ [ai][woʊnt] !
“ I won't !
“ 我 惯于 !

“我不会！”

[aɪm]['taɪəd] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ] [həʊm] ; [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [beəz] [ɪf] [juː; jʊ]
I'm tired , and I'm going home ; you can go after your old bears if you
我是 疲劳的 , 和 我是 去 家 ; 你 能 去 后 你的 老的 熊 如果 你
[wɒnt] [tuː; tə] .
want to .
想 到 .

我累了，我要回家了；你想追你的老熊就追吧。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [ai]['hædnt] [kʌm] , ” [graul] ['bɪli] ,
I don't think much of hunting anyway , and wish I hadn't come , ” growled Billy ,
我 不 思考 很多 的 打猎 反正 , 和 希望 我 之前没有 来 , ” 咆哮 比利 ,

“我本来就对打猎没什么好感，真后悔来了，”比利咆哮道。

['veri] [krɒs] [æt; ət] ['biːɪŋ] [left] [aʊt] , [jet] [wɪð] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['skræmb(ə)l] ['eni] [mɔː(r)] .
very cross at being left out , yet with no desire to scramble any more .
非常 叉 在 存在 左边 出去 , 然而 和 不 欲望 到 争夺 任何 更多的 .

被排除在外让他非常生气，但又不想再费力争取了。

“ [kænt] [stɒp] .
“ Can't stop .
“ 不能 停止 .

“停不下来。”

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

[get] [ə'lɒŋ] [həʊm] , [ænd; ənd]
Get along home , and
得到 沿着 家 , 和

好好回家，

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] ['lɛðərˌstɑːkɪŋ] , ” [sed]
some day I'll come and take you out with me , little Leatherstocking , ” said
一些 天 患病的 来 和 拿 你 出去 和 我 , 小的 皮袜子 , ” 说
[ðə; ði] [mæn] ,
the man ,
这 男人 ,

“总有一天我会带你出去玩，小皮袜子，”那人说道。

['straɪdɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [dɪə(r)] [gʌn] [ænd; ənd] [dɒg] [ænd; ənd] [bæg] ,
striding off with the dear gun and dog and bag ,
大步走 离开 和 这 亲爱的 枪 和 狗 和 包 ,

他带着心爱的枪、狗和包大步走了。

['liːvɪŋ] ['bɪli] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [ðæt] [kwɪə(r)] [neɪm] ,
leaving Billy to wonder what he meant by that queer name ,
离开 比利 到 想知道 什么 他 意思是 经过 那 酷儿 姓名 ,

留下比利独自琢磨他这个古怪的名字是什么意思。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [meɪd] [hɪm] .
and Tommy to console himself with the promise made him .
和 汤米 到 安慰 他自己 和 这 承诺 制成 他 .

汤米只能用别人许下的承诺来安慰自己。

“ [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [əʊld] ['tʃʌki] [gets] [ɒn] , ” [hiː; hi] [sed] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] , [wen]
“ Let's go and see how old Chucky gets on , ” he said good - naturedly , when
“ 我们来吧 去 和 看 如何 老的 恰奇 获得 在 , ” 他 说 好的 - 自然地 , 什么时候
[ðə; ði] [mæn] ['vænɪʃd] .
the man vanished .
这 男人 消失了 .

“咱们去看看老查基过得怎么样吧，”那人消失后，他笑着说道。

“ [nɒt] [tɪl] [aɪm] ['restɪd] .
“ Not till I'm rested .
“ 不是 直到 我是 休息 .

“等我休息好了再说。”

[ai] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [næp] [ɒn] [ðɪs] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] ;
I can get a good nap on this pile of hay ;
我 能 得到 一个 好的 午睡 在 这 桩 的 干草 ;

我可以在这堆干草上好好睡一觉；

[ðen] [wiːl; wil] [gəʊ] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [leɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['leɪzi] ['bɪli] ,
then we'll go home before it's late , ” answered lazy Billy ,
然后 出色地 去 家 前 它是 晚的 , ” 回答 懒惰的 比利 ,

“那我们就趁天还没黑回家吧，”懒惰的比利回答道。

['set(ə)lɪŋ] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [rʌf] [bed] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [hæd; həd] [ju:st] .
settling himself on the rough bed the lumbermen had used .
安顿 他自己 在 这 粗糙的 床 这 伐木工 有 用过的 .

他径直躺在了伐木工人用过的那张粗糙的床上。

“ [ai] [dʒʌst] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [sʌm; səm] [gəʊ] [ɪn] [hɪm] ;
“ I just wish I had a boy with some go in him ;
“ 我 只是 希望 我 有 一个 男生 和 一些 去 在 他 ;

“我只希望我能生个有干劲的儿子；

[ju:; jʊ] [eɪnt] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [gɜ:l] , ” [saɪd] ['tɒmi] ,
you ain't much better than a girl , ” sighed Tommy ,
你 不是 很多 更好的 比 一个 女孩 , ” 叹了口气 汤米 ,

“你跟女孩子也好不到哪儿去，”汤米叹了口气。

['wɔ:kɪŋ] [ɒf] [tu:; tə] [ə; eɪ] [paɪn] - [tri:] [weə(r)] [sʌm; səm] ['skwirəlz] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] ,
walking off to a pine - tree where some squirrels seemed to be having a party ,
步行 离开 到 一个 松树 - 树 在哪里 一些 松鼠 似乎 到 是 拥有 一个 派对 ,

我走到一棵松树旁，那里似乎有几只松鼠正在开派对。

[ðeɪ] ['tʃætə] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] .
they chattered and raced up and down at such a rate .
他们 喋喋不休 和 比赛 向上 和 向下 在 这样的 一个 速度 .

它们叽叽喳喳地跑来跑去，速度非常快。

[hi:; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['ærəus] ['meni] [taɪmz] [ɪn] [veɪn] ,
He tried his bow and shot all his arrows many times in vain ,
他 尝试 他的 弓 和 射击 全部 他的 箭头 许多 时代 在 徒劳 ,

他试了试弓，射出所有的箭，但都徒劳无功。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['laɪvli] ['kri:tʃəz] [geɪv] [hɪm] [nəʊ] [tʃɑ:ns] .
for the lively creatures gave him no chance .
为了 这 热闹 生物 给予 他 不 机会 .

因为这些活泼的动物根本没给他任何机会。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [lʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [braʊn] [bɜ:d] [hu:] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [hɪt] [fʊl] [ɪn] [ðə; ði] [brest] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɑ:rpəst] ['ærəʊ] .
He had better luck with a brown bird who sat in a bush and was hit full in the breast with the sharpest arrow .
他 有 更好的 运气 和 一个 棕色的 鸟 WHO 卫星 在 一个 衬套 和 曾是 打 满的 在 这 胸部 和 这 最锋利 箭 .

他运气更好，射中了栖息在灌木丛中的一只棕色鸟，被最锋利的箭射中了胸膛。

[ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] ['flʌtə] [ænd; ənd] [fel] ,
The poor thing fluttered and fell ,
这 贫穷的 事物 飘动 和 跌倒 ,

可怜的小家伙扑腾了几下就掉了下来。

[ænd; ənd] [ɪts] [blʌd] [wet] [ðə; ði] [gri:n] [li:vz] [æz; əz] [,aɪ 'ti:] [leɪ] ['daɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [grɑ:s] .
and its blood wet the green leaves as it lay dying on the grass .
和 它是 血 湿的 这 绿色的 树叶 作为 它 躺 垂死 在 这 草 .

它奄奄一息地躺在草地上，鲜血浸湿了绿叶。

['tɒmi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd] [æt; ət] [fɜ:st] ;
Tommy was much pleased at first ;
汤米 曾是 很多 高兴 在 第一的 ;

汤米起初非常高兴；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ɪts] [braɪt] [aɪ] [grəʊ] [dɪm][ænd; ənd][ɪts] ['prɪti]
but as he stood watching its bright eye grow dim and its pretty
但 作为 他 站立 观看 它是 明亮的 眼睛 生长 暗淡 和 它是 漂亮的

但他站在那里，看着它明亮的眼睛渐渐黯淡，它漂亮的

[braʊn] [wɪŋz] [stɒp] ['flʌtərɪŋ] , [hiː; hi] [felt] ['sɒri] [ðæt] [ɪts] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [laɪf] [wɒz; wəz] [səʊ] ['kruːəli]
brown wings stop fluttering , he felt sorry that its happy little life was so cruelly
棕色的 翅膀 停止 飘动 ， 他 毛毡 对不起 那 它是 快乐的 小的 生活 曾是 所以 残酷地
[endid] ,
ended ,
结束 ，

棕色的翅膀停止了扑腾，他感到很遗憾，它幸福的小生命就这样残酷地结束了。

[ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['θɔːtləs] [fʌn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [peɪn] .
and ashamed that his thoughtless fun had given so much pain .
和 羞愧 那 他的 轻率 乐趣 有 给定 所以 很多 疼痛 .

他为自己轻率的玩笑造成了如此大的痛苦而感到羞愧。

“ [aɪl] ['nevə(r)] [ʃuːt] [ə'nʌðə(r)][bɜːd] [ɪk'sept] [hɔːks] ['ɑːftə(r)] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd][ai][woʊnt][bræg]
“ I'll never shoot another bird except hawks after chickens , and I won't brag
“ 患病的 绝不 射击 其他 鸟 除了 老鹰 后 鸡 ， 和 我 惯于 吹牛
[ə'baʊt] [ðɪs] [wʌn] .
about this one .
关于 这 一 .

“除了猎杀追赶鸡的鹰之外，我再也不会射杀其他鸟类了，而且我不会炫耀这次的战果。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [teɪm] , [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [ˌem 'iː] , [ai][wɒz; wəz] ['veri] [miːn] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
It was so tame , and trusted me , I was very mean to kill it .
它 曾是 所以 驯服 ， 和 可信 我 ， 我 曾是 非常 意思是 到 杀 它 .

它非常温顺，而且信任我，我杀了它真是太残忍了。

” [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] , ['tɒmi] [smuːðd] [ðə; ði] ['rʌfld] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [θrʌʃ] ,
” As he thought this , Tommy smoothed the ruffled feathers of the dead thrush ,
” 作为 他 想法 这 ， 汤米 平滑 这 褶皱的 羽毛 的 这 死的 画眉 ，

想到这里，汤米轻轻抚平了死画眉鸟蓬乱的羽毛。

[ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪv] ['ʌndə(r)][ðə; ði][paɪn] , ['berid] [ˌaɪ 'tiː] [ræpt] [ɪn] [griːn] [liːvz] ,
and , making a little grave under the pine , buried it wrapped in green leaves ,
和 ， 制作 一个 小的 严重 在下面 这 松树 ， 埋葬 它 包装 在 绿色的 树叶 ，

然后，在松树下挖了个小坑，用绿叶包裹着它埋了起来。

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [weə(r)] [ɪts] [meit] [kʊd; kəd] [sɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and left it there where its mate could sing over it ,
和 左边 它 那里 在哪里 它是 伴侣 可以 唱歌 超过 它 ，

然后把它留在那里，让它的伴侣可以对着它歌唱。

[ænd; ənd][nəʊ] [ruːd] [hændz] [dɪ'stɜːb] [ɪts] [rest] .
and no rude hands disturb its rest .
和 不 粗鲁的 双手 打扰 它是 休息 .

没有人粗鲁地打扰它的安宁。

“ [aɪl] [tel] ['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] ; [bʌt; bət][ai][woʊnt] [tel] ['bɪli] .
“ I'll tell mamma and she will understand ; but I won't tell Billy .
“ 患病的 告诉 妈妈 和 她 将要 理解 ； 但 我 惯于 告诉 比利 .

“我会告诉妈妈，她会理解的；但我不会告诉比利。”

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['griːdi] [əʊld] [tʃæp] [hiːl] [seɪ] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
He is such a greedy old chap he'll say I ought to have kept the poor
他 是 这样的 一个 贪婪的 老的 小伙子 地狱 说 我 应该 到 有 保留 这 贫穷的
[bɜːd][tuː; tə] [iːt] ,
bird to eat ,
鸟 到 吃 ，

他真是个贪婪的老家伙，他会说我应该把那只可怜的鸟留下来吃掉。

" [θɔ:t] ['tɒmi] , [æz; əz][hi:; hi][went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][hʌt] , [ænd; ənd][sæt][ðeə(r)] ,
" thought Tommy , as he went back to the hut , and sat there ,
" 想法 汤米 , 作为 他 去 后退 到 这 小屋 , 和 卫星 那里 ,

汤米心想，然后回到小屋，坐在那里。

[ˌriː'strɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] , [tɪl] ['bɪli] [wəʊk] [ʌp] , [mʌtʃ] [mɔː(r)]['eɪmiəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sliːp] .
restringing his bow , till Billy woke up , much more amiable for his sleep .
重新串线 他的 弓 , 直到 比利 觉醒 向上 , 很多 更多的 可亲 为了 他的 睡觉 .

他重新给弓弦上弦，直到比利醒来，睡醒后比利变得更加和蔼可亲。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] , [bʌt; bət] [lɒst] [ðeə(r)] [wei] ,
They tried to find the woodchuck , but lost their way ,
他们 尝试 到 寻找 这 土拨鼠 , 但 丢失的 他们的 方式 ,

他们试图找到土拨鼠，但却迷路了。

[ænd; ənd] ['wɒndə] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɒki] [pleɪs]
and wandered deeper into the great forest till they came to a rocky place
和 漫步 更深 进入 这 伟大的 森林 直到 他们 来了 到 一个 岩石 地方
[ænd; ənd][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ]['fɑːðə(r)] .
and could go no farther .
和 可以 去 不 更远 .

他们继续深入大森林，直到来到一处岩石地带，再也走不动了。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd] ['tʌmbld] [daʊn] , [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [went] [raʊnd] ,
They climbed up and tumbled down , turned back and went round ,
他们 攀登 向上 和 翻滚 向下 , 转向 后退 和 去 圆形的 ,

他们爬上去，又摔下来，然后转身绕了一圈。

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] , [tʃuː] ['sæsəfræs]
looked at the sun and knew it was late , chewed sassafras
看起来 在 这 太阳 和 知道 它 曾是 晚的 , 咀嚼 黄樟

看了看太阳，知道时间已晚，便嚼了些黄樟。

[bɑːk] [ænd; ənd] ['tʃekəbəri] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,
bark and checkerberry leaves for supper ,
吠 和 棋盘莓 树叶 为了 晚餐 ,

晚餐吃树皮和越橘叶。

[ænd; ənd] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['wʌrid] [ænd; ənd]['taɪəd][æz; əz]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [went] [baɪ]
and grew more and more worried and tired as hour after hour went by
和 生长 更多的 和 更多的 担心 和 疲劳的 作为 小时 后 小时 去 经过
[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [nəʊ][end][tuː; tə] [wʊdz] [ænd; ənd] [rɒks] .
and they saw no end to woods and rocks .
和 他们 锯 不 结尾 到 树林 和 岩石 .

随着时间一分一秒地过去，他们越来越担心，越来越疲惫，因为他们看不到尽头的树林和岩石。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['hʌntərz] [gʌn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ænd; ənd] [traɪd]
Once or twice they heard the hunter's gun far away , and called and tried
一次 或者 两次 他们 听到 这 猎人的 枪 远的 离开 , 和 称为 和 尝试
[tuː; tə][faɪnd][hɪm] .
to find him .
到 寻找 他 .

他们曾一两次远远地听到猎人的枪声，便呼喊着试图找到他。

['tɒmi] [skəʊldid] ['bɪli] [fɔː(r); fə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][mæn] ,
Tommy scolded Billy for not going with the man ,
汤米 责骂 比利 为了 不是 去 和 这 男人 ,

汤米责备比利没有跟那个人一起走。

[huː] [njuː] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [wen] [ðə; ði][lɑːst] [feɪnt]
who knew his way and was probably safe in the valley when the last faint
WHO 知道 他的 方式 和 曾是 大概 安全的 在 这 谷 什么时候 这 最后的 头晕的
[ʃɒt] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
shot came up to them .
射击 来了 向上 到 他们 .

他知道路，当最后一声微弱的枪声传来时，他可能已经安全地待在山谷里了。

['bɪli] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ri'prəutʃ] ['tɒmi] [fɔː(r); fə(r)] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ;
Billy cried , and reproached Tommy for proposing to run away ;
比利 哭 , 和 受责备 汤米 为了 提议 到 跑步 离开 ;

比利哭了，并责备汤米提议私奔；

[ænd; ənd][bəuθ] [felt] ['veri] ['həʊmsɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌðəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gʊd] [seɪf] [bedz] [æt; ət]
and both felt very homesick for their mothers and their good safe beds at
和 两个都 毛毡 非常 想家 为了 他们的 母亲们 和 他们的 好的 安全的 床 在
['fɑːmə(r)] ['mʌlɪnz] .
Farmer Mullin's .
农民 穆林的 .

她们都非常想念自己的母亲，想念在穆林农场里舒适安全的床铺。

[ðə; ði] [sʌn] [set] ,
The sun set ,
这 太阳 放 ,

太阳落山了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['drɪəri] [pleɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd]['blɑːstɪd] [triːz] [hɑːf] -
and found them in a dreary place full of rocks and blasted trees half -
和 成立 他们 在 一个 凄凉 地方 满的 的 岩石 和 炸毁 树木 一半 -
[wei] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .
way up the mountain .
方式 向上 这 山 .

在半山腰一个荒凉的地方，到处都是岩石和被炸毁的树木，他们找到了他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [wɔːk] , [ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn]
They were so tired they could hardly walk , and longed to lie down
他们 是 所以 疲劳的 他们 可以 几乎 走 , 和 渴望 到 说谎 向下
['eniweə(r)] [tuː; tə] [sliːp] ;
anywhere to sleep ;
任何地方 到 睡觉 ;

他们累得几乎走不动路了，只想找个地方躺下睡觉；

[bʌt; bət] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntərz] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][tuː; tə]
but , remembering the hunter's story of the bear , they were afraid to
但 , 记住 这 猎人的 故事 的 这 熊 , 他们 是 害怕的 到
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
do it ,
做 它 ,

但是，想起猎人讲的熊的故事，他们害怕了。

[tɪl] ['tɒmi] [sə'dʒestid] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [triː] ,
till Tommy suggested climbing a tree ,
直到 汤米 建议 攀登 一个 树 ,

直到汤米提议爬树，

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][skeə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði][beə(r)] ,
after making a fire at the foot of it to scare away the bear ,
后 制作 一个 火 在 这 脚 的 它 到 吓 离开 这 熊 ,

在树下生火吓走熊之后，

[lest] [hiː; hi] [klaɪm] [tuː] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] .
lest he climb too and get them .
免得 他 爬 也 和 得到 他们 .

免得他也爬上去把他们弄到手。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[ðə; ði] ['mætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [ðeə(r)] [fɜːst] [kæmp] ;
the matches were left in their first camp ;
这 比赛 是 左边 在 他们的 第一的 营 ;

比赛被留在了他们最初的营地；

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ,
so they decided to take turns to sleep and watch ,
所以 他们 决定 到 拿 转弯 到 睡觉 和 手表 ,

所以他们决定轮流睡觉和看电视。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] .
since it was plain that they must spend the night there .
自从 它 曾是 清楚的 那 他们 必须 花费 这 夜晚 那里 .

因为很明显，他们必须在那里过夜。

['bɪli] [went] [ʌp] [fɜːst] , [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [gʊd] [nɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beə(r)] [triː] [traɪd]
Billy went up first , and creeping into a good notch of the bare tree tried
比利 去 向上 第一的 , 和 爬行 进入 一个 好的 缺口 的 这 裸 树 尝试

比利先爬了上去，他小心翼翼地钻进光秃秃的树干上一个合适的凹槽里。

[tuː; tə] [sliːp] , [waɪl] [breɪv] ['tɒmi] , [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [stɪk] , ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ]
to sleep , while brave Tommy , armed with a big stick , marched to and fro
到 睡觉 , 尽管 勇敢的 汤米 , 武装 和 一个 大的 戳 , 行军 到 和 弗
[bɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

而勇敢的汤米则拿着一根大棍子在下面来回走动，同时睡着了。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] [wʊd] [kɔːl] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , “ [ɪz] ['eniθɪŋ] ['kʌmɪŋ] ?
Every few minutes a trembling voice would call from above , “ Is anything coming ?
每一个 很少 分钟 一个 发抖 嗓音 会 称呼 从 多于 , “ 是 任何事物 未来 ?

每隔几分钟，就会有一个颤抖的声音从上方传来：“有什么东西要来了吗？”

” [ænd; ənd] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [vɔɪs] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] , “ [nɒt] [jet] .
” and an anxious voice would answer from below , “ Not yet .
” 和 一个 焦虑的 嗓音 会 回答 从 以下 , “ 不是 然而 .

“然后下面会传来一个焦急的声音回答：“还没有。”

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] !
Hurry up and go to sleep !
匆忙 向上 和 去 到 睡觉 !

快点睡觉！

[ai] [wɒnt] [maɪ] [tɜːn] .
I want my turn .
我 想 我的 转动 .

我想轮到我了。

” [æt; ət][lɑ:st] ['bɪli] [bɪ'gæn][tu:; tə][snɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɒmi] [felt] [səʊ] ['ləʊnli] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][ˌaɪ 'ti:] ;
” At last Billy began to snore , and then Tommy felt so lonely he couldn't bear it ;
” 在 最后的 比利 开始 到 鼾 , 和 然后 汤米 毛毡 所以 孤独 他 不能 熊 它 ;

“最后比利开始打鼾，汤米感到非常孤独，无法忍受；

[səʊ][hi:; hi] [klaɪmd] [tu:; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [brɑ:ntʃ] , [ænd; ənd][sæt] ['nɒdɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [wɒtʃ] ,
so he climbed to a lower branch , and sat nodding and trying to keep watch ,
所以 他 攀登 到 一个 降低 分支 , 和 卫星 点头 和 尝试 到 保持 手表 ,

于是他爬到一根较低的树枝上，坐在那里一边点头一边试图保持警惕。

[tɪl] [hi:; hi] [tu:] [fel] [fɑ:st] [ə'sli:p] ,
till he too fell fast asleep ,
直到 他 也 跌倒 快速地 睡着了 ,

直到他也沉沉睡去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜ:li] [mu:n] [sɔ:] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [ru:st] [ðeə(r)] [laɪk] [tu:] ['lɪt(ə)l] [aʊlz] .
and the early moon saw the poor boys roosting there like two little owls .
和 这 早期的 月亮 锯 这 贫穷的 男孩们 栖息 那里 喜欢 二 小的 猫头鹰 .

初升的月亮映照出那两个可怜的男孩，他们像两只小猫头鹰一样栖息在那里。

[ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , [ə; eɪ] ['skræmblɪŋ] [ˌəʊvə'hed] ,
A loud cry , a scrambling overhead ,
一个 大声 哭 , 一个 争抢 开销 ,

一声尖叫，头顶传来一阵慌乱的攀爬声，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [weɪkt] ['tɒmi] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hi:; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] .
and then a great shaking and howling waked Tommy so suddenly that he lost his wits for a moment and did not know where he was .
和 然后 一个 伟大的 摇晃 和 嚎叫 醒来 汤米 所以 突然 那 他 丢失的 他的 智慧 为了 一个 片刻 和 做过 不是 知道 在哪里 他 曾是 .

突然一阵剧烈的摇晃和嚎叫声惊醒了汤米，他一时失去了理智，不知道自己身在何处。

“ [ðə; ði][beə(r)] !
“ The bear !
“ 这 熊 !

“熊！

[ðə; ði][beə(r)] !
the bear !
这 熊 !

熊！

[doʊnt] [let] [hɪm] [get] [ˌem 'i:] !
don't let him get me !
不 让 他 得到 我 !

别让他抓到我！

['tɒmi] , ['tɒmi] , [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [let] [gəʊ] , ” [kraɪd] ['bɪli] ,
Tommy , Tommy , come and make him let go , ” cried Billy ,
汤米 , 汤米 , 来 和 制作 他 让 去 , ” 哭 比利 ,

“汤米，汤米，快来让他放开我！”比利喊道。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['kwaɪət] [naɪt] [wɪð] ['dɪzməl] [haul] .
filling the quiet night with dismal howls .
填充 这 安静的 夜晚 和 惨淡 嚎叫 .

寂静的夜里响起了凄厉的嚎叫。

['tɒmi] [lʊkt] [ʌp] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [beə(r)] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌn'hæpi] [frend] ;
Tommy looked up , expecting to behold a large bear eating his unhappy friend ;
汤米 看起来 向上 ， 期待 到 看哪 一个 大的 熊 吃 他的 不开心 朋友 ；

汤米抬头望去，以为会看到一只大熊正在吃掉他那不幸的朋友；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃəʊd] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪli] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ]
but the moonlight showed him nothing but poor Billy dangling
但 这 月光 显示 他 没有什么 但 贫穷的 比利 悬挂

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [baʊ] ,
from a bough ,
从 一个 买 ，

但月光下，他什么也看不到，只有可怜的比利挂在树枝上。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , [kɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] [belt] [wen] [hiː; hi] [fel] .
high above the ground , caught by his belt when he fell .
高的 多于 这 地面 ， 捕捉 经过 他的 腰带 什么时候 他 跌倒 .

离地面很高的地方，他坠落时被腰带接住了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [beəz] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] ; [səʊ][ðeə(r)][hiː; hi]
He had been dreaming of bears , and rolled off his perch ; so there he
他 有 到过 做梦 的 熊 ， 和 滚动 离开 他的 栖息 ； 所以 那里 他

[hʌŋ] ,
hung ,
悬挂 ，

他梦见了熊，结果从栖木上滚了下来；于是他就挂在那里。

['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] , [hɑːf] [ə'weɪk] ,
kicking and wailing , half awake ,
踢 和 哀嚎 ， 一半 醒 ，

踢打哭闹，半梦半醒

[ænd; ənd][səʊ] [skeəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['tɒmi] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi]
and so scared it was long before Tommy could make him believe that he
和 所以 害怕的 它 曾是 长的 前 汤米 可以 制作 他 相信 那 他

[wɒz; wəz][kwaɪt] [seɪf] .
was quite safe .
曾是 相当 安全的 .

他吓坏了，过了很久汤米才让他相信自己很安全。

[haʊ] [tuː; tə] [get] [hɪm] [daʊn] [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] .
How to get him down was the next question .
如何 到 得到 他 向下 曾是 这 下一个 问题 .

接下来的问题是如何把他弄下来。

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][beə(r)] ['tɒmi] ,
The branch was not strong enough to bear Tommy ,
这 分支 曾是 不是 强的 足够的 到 熊 汤米 ，

这根树枝不够结实，承受不住汤米的重量。

[ðəʊ] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [ʌn'hʊk] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪli] .
though he climbed up and tried to unhook poor Billy .
尽管 他 攀登 向上 和 尝试 到 解开 贫穷的 比利 .

虽然他爬了上去，试图解开可怜的比利。

[ðə; ði] [belt] [wɒz; wəz] ['fɜːmli] ['twɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] ['bɪli] [kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [tuː; tə]
The belt was firmly twisted at the back , and Billy could not reach to
这 腰带 曾是 牢牢 扭曲 在 这 后退 ， 和 比利 可以 不是 抵达 到

[ʌn'duː][ˌaɪ 'tiː] ,
undo it ,
撤销 它 ，

腰带在后面拧得很紧，比利够不着解开。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][get][hɪz; ɪz][legz] [raʊnd] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [ʌp] .
nor could he get his legs round the branch to pull himself up .
也不 可以 他 得到 他的 腿 圆形的 这 分支 到 拉 他自己 向上 .

他也无法用双腿勾住树枝把自己拉上去。

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌʌn'bʌkl] [ðə; ði] [belt] [ænd; ənd] [drɒp] .
There seemed no way but to unbuckle the belt and drop .
那里 似乎 不 方式 但 到 解开安全带 这 腰带 和 降低 .

除了解开皮带跳下去，似乎别无他法。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][traɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [hɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːl] [ə; eɪ] [haɪ] [wʌn] .
That he was afraid to try ; for the ground was hard , and the fall a high one .
那 他 曾是 害怕的 到 尝试 ; 为了 这 地面 曾是 难的 , 和 这 落下 一个 高的 一 .

他不敢尝试；因为地面坚硬，而且摔下来会很重。

['fɔːtʃənətli] [bəʊθ] [belt] [ænd; ənd] ['bʌk(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] ; [səʊ][hiː; hi] [hʌŋ] ['seɪfli] , [ðəʊ] ['veri] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] ,
Fortunately both belt and buckle were strong ; so he hung safely , though very uncomfortably ,
幸运的是 两个都 腰带 和 扣上 是 强的 ; 所以 他 悬挂 安全 , 尽管 非常 不舒服地 ,

幸好皮带和皮带扣都很结实，所以他虽然很不舒服，但安全地吊了起来。

[waɪl] ['tɒmi] ['rækt] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [breɪn] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [help] [hɪm] .
while Tommy racked his boyish brain to find a way to help him .
尽管 汤米 架子 他的 男孩气 脑 到 寻找 一个 方式 到 帮助 他 .

汤米绞尽脑汁，想办法帮助他。

['bɪli] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt][ɪn] [tuː] ['veri] [suːn] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
Billy had just declared that he should be cut in two very soon if something was not done for him ,
比利 有 只是 声明 那 他 应该 是 切 在 二 非常 很快 如果 某物 曾是 不是 完毕 为了 他 ,

比利刚才宣称，如果没人对他采取措施，他很快就会被劈成两截。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] , [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [ʃaʊt] ,
and Tommy was in despair , when they thought they heard a far - off shout ,
和 汤米 曾是 在 绝望 , 什么时候 他们 想法 他们 听到 一个 远的 - 离开 喊 ,

汤米正感到绝望时，他们似乎听到远处传来一声喊叫。

[ænd; ənd][bəʊθ] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðeə(r)] [θrəʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [splɪt] [wɪð] ['skriːmɪŋ] .
and both answered it till their throats were nearly split with screaming .
和 两个都 回答 它 直到 他们的 喉咙 是 几乎 分裂 和 尖叫 .

两人都回答了这个问题，直到嗓子几乎被尖叫声撕裂。

" [ai] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [lait] ['muːvɪŋ] [raʊnd] [daʊn] [ðæt] [wei] , " [kraɪd] ['bɪli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hʊk] ,
" I seem to see a light moving round down that way , " cried Billy from his hook ,
" 我 似乎 到 看 一个 光 移动 圆形的 向下 那 方式 , " 哭 比利 从 他的 钩 ,

"我好像看到那边有光在移动，"比利从钩子上喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['væli] .
pointing toward the valley .
指向 朝向 这 谷 .

指向山谷方向。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt][hɪə(r)][ˌju: 'es] .
" They are looking for us , but they won't hear us .
" 他们 是 寻找 为了 我们 , 但 他们 惯于 听到 我们 .

"他们在找我们，但他们听不到我们的声音。"

[aɪl] [rʌn] [ænd; ənd]['hɒlə(r)] [laʊdə] , [ænd; ənd] [brɪŋ] - [ɪm] [ʌp] [hɪə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['tɒmi] , [glæd] [tu:; tə][du:; də]
I'll run and holler louder , and bring ' em up here , " answered Tommy , glad to do
患病的 跑步 和 抱怨 更大声 , 和 带来 - 呃 向上 这里 , " 回答 汤米 , 高兴的 到 做

"我跑过去，大声喊叫，把他们都引上来，"汤米回答道，他很乐意这么做。

['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
anything that would put an end to this dreadful state of things .
任何事物 那 会 放 一个 结尾 到 这 可怕 状态 的 事物 .

任何能结束这种可怕局面的事情。

" [doʊnt] [li:v] [ˌem 'i:] !
" Don't leave me !
" 不 离开 我 !

"别离开我！"

[ai] [meɪ] [fɔ:l] [ænd; ənd][bi:; bi] [kɪld] !
I may fall and be killed !
我 可能 落下 和 是 被杀 !

我可能会摔倒身亡！

[ðə; ði][beə(r)] [mait] [kʌm] !
The bear might come !
这 熊 可能 来 !

熊可能会来！

[doʊnt][gəʊ] !
Don't go !
不 去 !

别走！

[doʊnt][gəʊ] ! " [weɪld] ['bɪli] , ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [drɒp] , [bʌt; bət] [ə'freɪd] .
don't go ! " wailed Billy , longing to drop , but afraid .
不 去 ! " 哀嚎 比利 , 渴望 到 降低 , 但 害怕的 .

"别走！"比利哭喊着，他很想跳下去，但又害怕。

" [ai][woʊnt][gəʊ][fɑ:(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
" I won't go far , and I'll come back as quick as I can .
" 我 惯于 去 远的 , 和 患病的 来 后退 作为 快的 作为 我 能 .

"我不会走远，我会尽快回来。"

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] [ʌp] [ðeə(r)] .
You are safe up there .
你 是 安全的 向上 那里 .

你在上面很安全。

[həʊld][ɒn] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [su:n] [get][ju:; jʊ] [daʊn] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['tɒmi] , ['rʌʃɪŋ] [ə'weɪ] ['hɛltər] - ['skeltə(r)] ,
Hold on , and we'll soon get you down , " answered Tommy , rushing away helter - skelter ,
抓住 在 , 和 出色地 很快 得到 你 向下 , " 回答 汤米 , 匆忙 离开 杂乱 - 滑梯 ,

"坚持住，我们很快就能把你弄下去，"汤米说着，慌慌张张地跑开了。

['nevə(r)] ['maɪndɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['dæmɪdʒ] .
never minding where he went , and too much excited to care for any damage .
绝不 介意 在哪里 他 去 , 和 也 很多 兴奋的 到 关心 为了 任何 损害 .

他根本不在乎自己去了哪里，兴奋过头也顾不上造成任何损失。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [braɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['blɑːstɪd] [triːz] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [paɪnz] ,
The moon was bright on the blasted trees ; but when he came down among the green pines ,
这 月亮 曾是 明亮的 在 这 炸毁 树木 ; 但 什么时候 他 来了 向下 之中 这 绿色的 松树 ,

月光洒在枯树上；但当他来到绿松林中时，

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] ['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [fel] .
it grew dark , and he often stumbled and fell .
它 生长 黑暗的 , 和 他 经常 踉跄 和 跌倒 .

天色渐暗，他常常跌跌撞撞，摔倒在地。

['nevə(r)] ['maɪndɪŋ] [bʌmps] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] , [hiː; hi] ['skræmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [rɒks] , [liːpt] ['fɔːlən] [trʌŋks] , ['flaundə] [θruː] [brʊks] ,
Never minding bumps and bruises , he scrambled over rocks , leaped fallen trunks , floundered through brooks ,
绝不 介意 颠簸 和 瘀伤 , 他 打乱 超过 岩石 , 跳跃 倒下 树干 , 挣扎 通过 布鲁克斯 ,

他全然不顾磕磕碰碰，翻过岩石，跃过倒下的树干，趟过小溪。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [stiːp] ['pleɪsɪz] , [tɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['rekləs] [dʒʌmp] ,
and climbed down steep places , till , with a reckless jump ,
和 攀登 向下 陡 地方 , 直到 , 和 一个 鲁莽 跳 ,

然后沿着陡峭的地方往下爬，直到鲁莽地跳了下去，

[hiː; hi] [went] [hiːlz] ['əʊvə(r)] [hed] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [həʊl] ,
he went heels over head into a deep hole ,
他 去 高跟鞋 超过 头 进入 一个 深的 洞 ,

他头朝下栽进了一个深坑里。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [stʌnd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːl] .
and lay there for a moment stunned by the fall .
和 躺 那里 为了 一个 片刻 目瞪口呆 经过 这 落下 .

她摔倒后，呆立在那里，一时不知所措。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [beə(r)] - [træp] , [lɒŋ] [ʌn'juːzd] , [ænd; ənd] ['fɔːtʃənətli] [wel] ['kɑːpit] [wɪð] [ded] [liːvz] ,
It was an old bear - trap , long unused , and fortunately well carpeted with dead leaves ,
它 曾是 一个 老的 熊 - 陷阱 , 长的 未使用的 , 和 幸运的是 出色地 铺地毯的 和 死的 树叶 ,

那是一个废弃已久的旧捕熊陷阱，幸好上面铺满了枯叶。

[ɔː(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tɒmi] [wʊd] [hæv; həv] ['brəʊkən] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] .
or poor Tommy would have broken his bones .
或者 贫穷的 汤米 会 有 破碎的 他的 骨头 .

否则可怜的汤米就会摔断骨头。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [juːst] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)]
When he came to himself he was so used up that he lay still for
什么时候 他 来了 到 他自己 他 曾是 所以 用过的 向上 那 他 躺 仍然 为了
[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [deɪz] ,
some time in a sort of daze ,
一些 时间 在 一个 种类 的 发呆 ，

当他回过神来时，他已经精疲力竭，茫然地躺了好一会儿。

[tuː] ['taɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔː(r)] [keə(r)] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] , ['əʊnli] ['dɪmli] ['kɒnʃəs] [ðæt] ['sʌmbədi]
too tired to know or care about anything , only dimly conscious that somebody
也 疲劳的 到 知道 或者 关心 关于 任何事物 ， 仅有的 依稀 有意识的 那 某人
[wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ə; eɪ]
was lost in a
曾是 丢失的 在 一个

累得什么都不知道也不在乎了，只隐约意识到有人迷路了。

[triː] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] [fʌn] .
tree or a well , and that , on the whole , running away was not all fun .
树 或者 一个 出色地 ， 和 那 ， 在 这 所有的 ， 跑步 离开 曾是 不是 全部 乐趣 .

要么躲进树里，要么躲进井里，总而言之，逃跑并不全是乐趣。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] [raʊzd] [hɪm] ; [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)]
By and by the sound of a gun roused him ; and remembering poor
经过 和 经过 这 声音 的 一个 枪 唤醒 他 ； 和 记住 贫穷的
['bɪli] ,
Billy ,
比利 ，

一阵枪声惊醒了他；他想起了可怜的比利，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] , — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [muːn] [ʃəʊd] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi]
he tried to get out of the pit , — for the moon showed him where he
他 尝试 到 得到 出去 的 这 坑 ， — 为了 这 月亮 显示 他 在哪里 他
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

他试图从坑里出来，因为月亮告诉他自己身在何处。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [diːp] ,
But it was too deep ,
但 它 曾是 也 深的 ，

但这点深度太深了，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [stɪf] [wɪð] ['wɪərinəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['nɪmb(ə)l] .
and he was too stiff with weariness and the fall to be very nimble .
和 他 曾是 也 僵硬的 和 疲劳 和 这 落下 到 是 非常 灵活 .

他因为疲惫和摔倒而身体僵硬，行动不够灵活。

[səʊ] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] ['hwisl] , [ænd; ənd] [reɪdʒd] [ə'baʊt] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [kɔːt]
So he shouted , and whistled , and raged about very like a little bear caught
所以 他 喊叫 ， 和 吹口哨 ， 和 愤怒 关于 非常 喜欢 一个 小的 熊 捕捉
[ɪn] [ðə; ði] [pɪt] .
in the pit .
在 这 坑 .

于是他大喊大叫，吹口哨，像一只被困在坑里的小熊一样狂吠不止。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [lɒst] ['pɜːs(ə)n] [ɒn] [ðiːz] [greɪt] ['maʊntənz] ,
It is very difficult to find a lost person on these great mountains ,
它 是 非常 难的 到 寻找 一个 丢失的 人 在 这些 伟大的 山脉 ，

在这些巍峨的高山上找到迷路的人非常困难。

[ænd; ənd] ['meni] ['wɒndə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [nɒt] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [help] , [bɪ'wɪldəd] [baɪ] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] ,
and many wander for hours not far from help , bewildered by the thick woods ,
和 许多 漫步 为了 小时 不是 远的 从 帮助 , 困惑 经过 这 厚的 树林 ,

许多人迷失在茂密的树林中，在离求救点不远的地方徘徊数小时。

[ðə; ði] [di:p] [rə'vi:nz] , [ænd; ənd] ['presipis] [wɪtʃ] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ɪn] .
the deep ravines , and precipices which shut them in .
这 深的 峡谷 , 和 悬崖 哪个 关闭 他们 在 .

深邃的峡谷和峭壁将他们困住。

[sʌm; səm] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ;
Some have lost their lives ;
一些 有 丢失的 他们的 生活 ;

有些人失去了生命；

[ænd; ənd] [æz; əz] ['tɒmi] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [li:vz] [ju:st] [ʌp] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['veəriəs] ['strʌglz] ,
and as Tommy lay on the leaves used up by his various struggles ,
和 作为 汤米 躺 在 这 树叶 用过的 向上 经过 他的 各种各样的 斗争 ,

汤米躺在他经历各种挣扎后磨损的树叶上，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['leɪtli] [hɜ:d] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑ:m] ,
he thought of all the stories he had lately heard at the farm ,
他 想法 的 全部 这 故事 他 有 最近 听到 在 这 农场 ,

他想起了最近在农场里听到的所有故事，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [fi:l] [tu:; tə] [stɑ:v] [tu:; tə] [deθ] [daʊn] [ðeə(r)] ,
and began to wonder how it would feel to starve to death down there ,
和 开始 到 想知道 如何 它 会 感觉 到 饿死 到 死亡 向下 那里 ,

开始想象如果死在下面会是什么感觉。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [wɪʃ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['bɪli] [kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [daɪ] [tə'geðə(r)] ,
and to wish poor Billy could come to share his prison , that they might die together ,
和 到 希望 贫穷的 比利 可以 来 到 分享 他的 监狱 , 那 他们 可能 死 一起 ,

并希望可怜的比利能来和他一起坐牢，让他们一起死去。

[laɪk] [ðə; ði] ['beib] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,
like the Babes in the Wood ,
喜欢 这 宝贝们 在 这 木头 ,

就像森林里的孩童一样，

[ɔ:(r)] ['betə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [lɒst] [ɒn] [ðə; ði] ['prεəriz] [ɪn] [ðæt] ['θrɪlɪŋ] ['stɔ:ri] ,
or better still the Boy Scouts lost on the prairies in that thrilling story ,
或者 更好的 仍然 这 男生 童子军 丢失的 在 这 草原 在 那 惊险 故事 ,

或者更确切地说，是那个惊险故事中迷失在草原上的童子军们。

" [bɪl] ['bu:məræŋ] , [ðə; ði] [waɪld] ['hʌntə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] . "
" Bill Boomerang , the Wild Hunter of the West . "
" 账单 回旋镖 , 这 荒野 猎人 的 这 西方 . "

“西部狂野猎人比尔·布默朗。”

" [ai] [ges] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['wʌrid] [ðɪs] [taɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['nevə(r)] [steɪd] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] ,
" I guess mother is worried this time , because I never stayed out all night before ,
" 我 猜测 母亲 是 担心 这 时间 , 因为 我 绝不 入住 出去 全部 夜晚 前 ,

“我想妈妈这次是担心了，因为我以前从来没有在外过夜过。”

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [wɪl] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [liːv] .
and I never will again without leave .
和 我 绝不 将要 再次 没有 离开 .

未经许可，我以后绝不会再这样做了。

[ɪts] ['rɑːðə(r)] [gʊd] [fʌn] ,
It's rather good fun ,
它是 相当 好的 乐趣 ,

挺有意思的，

[ðəʊ] , [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli][faɪnd][ˌem 'iː] .
though , if they only find me .
尽管 , 如果 他们 仅有的 寻找 我 .

不过，如果他们能找到我的话。

[ai] [eɪnt] [ə'freɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] [kəʊld] .
I ain't afraid , and it isn't very cold .
我 不是 害怕的 , 和 它 不是 非常 寒冷的 .

我不害怕，而且天气也不是很冷。

[ai] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I always wanted to sleep out , and now I'm doing it .
我 总是 通缉 到 睡觉 出去 , 和 现在 我是 正在做 它 .

我一直想体验露营，现在我终于实现了。

[wɪʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪli] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [daʊn] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [gʊd] [bed] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Wish poor Billy was safely down and in this good bed with me .
希望 贫穷的 比利 曾是 安全 向下 和 在 这 好的 床 和 我 .

真希望可怜的比利能平安地躺在我这张舒适的床上。

[woʊnt][hiː; hi][biː; bi] [skeəd] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ðeə(r)] ?
Won't he be scared all alone there ?
惯于 他 是 害怕的 全部 独自的 那里 ?

他一个人待在那里不会害怕吗?

['meɪbi] [ðə; ði] [belt] [wɪl] [breɪk] [ænd; ənd][hiː; hi] [get] [hɜːt] ['bʌmpɪŋ] [daʊn] .
Maybe the belt will break and he get hurt bumping down .
或许 这 腰带 将要 休息 和 他 得到 伤害 碰撞 向下 .

也许腰带会断，他摔倒时会受伤。

['sɒri] [naʊ] [ai] [left] [hɪm] , [hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - ['freid] - [kæt] .
Sorry now I left him , he's such a ' fraid - cat .
对不起 现在 我 左边 他 , 他是 这样的 一个 - 害怕 - 猫 .

现在我真后悔离开了他，他真是个胆小鬼。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [gʌn] [ə'gen] !
There's the gun again !
有 这 枪 再次 !

枪又出现了!

[ges] [ɪts] [ðæt] [mæn]['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] .
Guess it's that man after us .
猜测 它是 那 男人 后 我们 .

看来是那个人盯上我们了。

[haɪ] ! ['hɒləʊ] !
Hi ! hollo !
你好 ! 你好 !

嗨！你好!

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] !
Here I am !
这里 我 是 !

我在这里!

[wuːp] !
Whoop !
哇哦 !

哇!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[haɪ] !
Hi !
你好 !

你好!

[haɪ] !
hi !
你好 !

你好!

[haɪ] !
hi !
你好 !

你好!

" ['tɑːmiz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [endid] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [jel] [æz; əz][laʊd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] ['lɪt(ə)l]
" Tommy's meditations ended in a series of yells as loud as his shrill little
" 汤米的 冥想 结束 在 一个 系列 的 喊叫 作为 大声 作为 他的 尖锐 小的
[vɔɪs] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] ,
voice could make them ,
嗓音 可以 制作 他们 ,

"汤米的冥想最终以一连串的喊叫声结束，他那尖细的嗓音已经竭尽全力能发出如此响亮的声音了。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [sʌm; səm][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] .
and he thought some one answered .
和 他 想法 一些 一 回答 .

他以为有人回答了他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æn; ən]['ekəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [keɪm] ;
But it must have been an echo , for no one came ;
但 它 必须 有 到过 一个 回声 , 为了 不 一 来了 ;

但那一定是回声，因为没有人来；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)][ræm'peɪdʒ][raʊnd] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ['nesld] [daʊn]
and after another rampage round his prison , the poor boy nestled down
和 后 其他 横冲直撞 圆形的 他的 监狱 , 这 贫穷的 男生 依偎 向下
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] ,
among the leaves ,
之中 这 树叶 ,

在监狱里又一次大闹一番后，可怜的男孩蜷缩在树叶间。

[ænd; ənd] [went] [fɑːst] [ə'sliːp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .
and went fast asleep because there was nothing else to do .
和 去 快速地 睡着了 因为 那里 曾是 没有什么 别的 到 做 .

因为无事可做，他很快就睡着了。

[səʊ][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['hʌntəz] , [lɒst] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən]
So there they were , the two young hunters , lost at midnight on the mountain
所以 那里 他们 是 , 这 二 年轻的 猎人 , 丢失的 在 午夜 在 这 山
,
,
,

就这样，两个年轻的猎人，在午夜时分迷失在了山上。

— [wʌn] ['hæŋɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['æp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [triː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn]
— one hanging like an apple on the old tree , and the other sound asleep in
— 一 绞刑 喜欢 一个 苹果 在 这 老的 树 , 和 这 其他 声音 睡着了 在
[ə; eɪ] [beə(r)] - [pɪt] .
a bear - pit .
一个 熊 - 坑 .

一只像苹果一样挂在老树上，另一只则在熊坑里睡得正香。

[ðeə(r)] [dɪ'stræktɪd] ['mʌðəz] ['miːntaɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [hændz] [æt; ət]
Their distracted mothers meantime were weeping and wringing their hands at
他们的 愣 母亲们 与此同时 是 哭泣 和 拧干 他们的 双手 在
[ðə; ði] [fɑːm] ,
the farm ,
这 农场 ,

与此同时，她们心不在焉的母亲们在农场里哭泣着，双手紧紧地绞在一起。

[waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒst] [bɔɪz] .
while all the men in the neighborhood were out looking for the lost boys .
尽管 全部 这 男人 在 这 邻里 是 出去 寻找 为了 这 丢失的 男孩们 .

当时附近所有的男人都出去寻找走失的男孩了。

[ðə; ði] ['hʌntə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnə,wei]
The hunter on his return to the hotel had reported meeting the runaways
这 猎人 在 他的 返回 到 这 酒店 有 据报道 会议 这 逃亡者
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['efət] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [həʊm] [ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] ;
and his effort to send them home in good season ;
和 他的 努力 到 发送 他们 家 在 好的 季节 ;

猎人返回酒店后报告说，他遇到了逃跑的猎人，并努力在合适的季节将他们送回家；

[səʊ] ['piːp(ə)l] [njuː]
so people knew
所以 人们 知道

所以人们都知道

[weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] , [ænd; ənd] , [led] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [dɒg] ,
where to look , and , led by the man and dog ,
在哪里 到 看 , 和 , 引领 经过 这 男人 和 狗 ,

去哪里找，以及在男人和狗的带领下，

[ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [went] ['mɪstə(r)] . ['mʌlɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːp] .
up the mountain went Mr . Mullin with his troop .
向上 这 山 去 先生 . 穆林 和 他的 部队 .

穆林先生带着他的部队上了山。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [maɪld] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [haɪ] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ; [səʊ] [ðə; ði]
It was a mild night , and the moon shone high and clear ; so the
它 曾是 一个 温和的 夜晚 , 和 这 月亮 闪耀 高的 和 清除 ; 所以 这
[hʌnt] [wɒz; wəz] ,
hunt was ,
打猎 曾是 ,

那是一个温暖的夜晚，月亮高悬，皎洁明亮；狩猎也因此变得格外平静。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , ['rɑːðə(r)] ['iːzi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [æt; ət] [fɜːst] ,
on the whole , rather easy and pleasant at first ,
在 这 所有的 , 相当 简单的 和 令人愉快的 在 第一的 ,

总的来说，起初相当轻松愉快。

[ænd; ənd] ['læntənz] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] ['fɒrɪst] [laɪk] ['faɪrˌflaɪz] , [ðə; ði] ['ləʊnli] [klɪfs] [siːmd]
and lanterns flashed through the dark forest like fireflies , the lonely cliffs seemed
和 灯笼 闪光灯 通过 这 黑暗的 森林 喜欢 萤火虫 , 这 孤独 悬崖 似乎
[ə'laɪv] [wɪð] [men] ,
alive with men ,
活 和 男人 ,

灯笼像萤火虫一样在黑暗的森林中闪烁，孤寂的悬崖上仿佛充满了人影。

[ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] ['ekəud] [ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['əʊnli] [ðə; ði] [brʊks] ['bæbəld] [ænd; ənd]
and voices echoed in places where usually only the brooks babbled and
和 声音 回声 在 地方 在哪里 通常 仅有的 这 布鲁克斯 胡言乱语 和
[ðə; ði] [hɔːks] [skriːmd] .
the hawks screamed .
这 老鹰 尖叫 .

在通常只有溪水潺潺、鹰隼鸣叫的地方，回荡着人声。

[bʌt; bət] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'pɪəd] , [ðə; ði] [men] [gruː]
But as time went on , and no sign of the boys appeared , the men grew
但 作为 时间 去 在 , 和 不 符号 的 这 男孩们 出现 , 这 男人 生长
['æŋkʃəs] ,
anxious ,
焦虑的 ,

但随着时间推移，男孩们始终没有出现，男人们开始焦急起来。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪə(r)] [sʌm; səm] ['sɪəriəs] [hɑːm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌnəˌwei] .
and began to fear some serious harm had come to the runaways .
和 开始 到 害怕 一些 严肃的 伤害 有 来 到 这 逃亡者 .

开始担心这些逃跑的孩子遭遇了严重的伤害。

“ [ai] [kænt] [gəʊ] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ['lɪt(ə)l] ['ʃeɪvəz] [nəʊ] [wei] , - ['speʃəli] ['tɒmi] , ” [sed]
“ I can't go home without them little shavers no way , ' specially Tommy , ” said
“ 我 不能 去 家 没有 他们 小的 剃须刀 不 方式 , - 特别 汤米 , ” 说
['mɪstə(r)] . ['mʌlɪn] ,
Mr . Mullin ,
先生 . 穆林 ,

“我绝对不能不带那些小剃须刀回家，特别是汤米的，”穆林先生说。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [hɑːd] [klaɪm] [θruː] [ðə; ði] ['blɑːstɪd] [grəʊv] .
as they stopped to rest after a hard climb through the blasted grove .
作为 他们 停止 到 休息 后 一个 难的 爬 通过 这 炸毁 树林 .

他们艰难地爬过被炸毁的树林后停下来休息。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [əʊn] [hɑːt] , [spraɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] , [smɑːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ]
“ He's a boy after my own heart , spry as a chipmunk , smart as a young
“ 他是 一个 男生 后 我的 自己的 心 , 轻快 作为 一个 花栗鼠 , 聪明的 作为 一个 年轻的
['kɒkərəl] ,
cockerel ,
公鸡 ,

“他真是我心目中的理想男孩，像花栗鼠一样活泼，像小公鸡一样聪明。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌŋki] .
and as full of mischief as a monkey .
和 作为 满的 的 恶作剧 作为 一个 猴 .

像猴子一样调皮捣蛋。

[hiː; hi] [eɪnt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ,
He ain't afraid of anything ,
他 不是 害怕的 的 任何事物 ,

他什么都不怕。

[ænd; ənd][ai] [ʃudnt] [bi:; bi][ə; eɪ][maɪt] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd][hɪm][ɛn'dʒɔɪɪn] - [hɪm'self][fɜ:st] - [reɪt] ,
and I shouldn't be a mite surprised to find him enjoyin ' himself first - rate ,
和 我 不应该 是 一个 螨虫 惊讶 到 寻找 他 享受 - 他自己 第一的 - 速度 ,

如果发现他玩得非常开心，我一点也不觉得意外。

[ænd; ənd][æz; əz] [ku:l] [æz; əz][ə; eɪ] - . ”
and as cool as a coocumber . ”
和 作为 凉爽的 作为 一个 - . ”

冷静得像根黄瓜。

“ [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [woʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['i:zəli] , [ai]['fænsi] .
“ The fat boy won't take it so easily , I fancy .
“ 这 胖的 男生 惯于 拿 它 所以 容易地 , 我 想要 .

“我猜，那个胖小子不会轻易接受的。”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['hædnt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][aɪ'd][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] ['laɪvli] ['feləʊ] [wɪð] [ˌem 'i:] ,
If it hadn't been for him I'd have kept the lively fellow with me ,
如果 它 之前没有 到过 为了 他 ID 有 保留 这 热闹 同伴 和 我 ,

要不是因为他，我就会把那个活泼的小伙子留在我身边。

[ænd; ənd] [ʃəʊn] [hɪm] [haʊ] [tu:; tə] [hʌnt] .
and shown him how to hunt .
和 所示 他 如何 到 打猎 .

并教他如何打猎。

['sɒri] [naʊ] [ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðem; ðəm][bəuθ] [həʊm] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] ,
Sorry now I didn't take them both home , ” said the man with the gun ,
对不起 现在 我 没有 拿 他们 两个都 家 , ” 说 这 男人 和 这 枪 ,

“对不起，我没能把他们两个都带回家，”持枪男子说道。

['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [tu:] [leɪt] , [æz; əz]['pi:p(ə)l]['ɒf(ə)n][du:; də] .
seeing his mistake too late , as people often do .
看到 他的 错误 也 晚的 , 作为 人们 经常 做 .

他发现自己的错误时已经太晚了，就像很多人一样。

“ ['meɪbi] [ðev] [fel] [daʊn] [ə; eɪ] ['presəpɪs] [ænd; ənd][gɒt] [kɪld] , [laɪk]['məʊzɪz] ['wɔ:nə] , [wen]
“ Maybe they've fell down a precipice and got killed , like Moses Warner , when
“ 或许 他们有 跌倒 向下 一个 悬崖 和 得到 被杀 , 喜欢 摩西 华纳 , 什么时候
[hi:; hi][wɒz; wəz] [lɒst] ,
he was lost ,
他 曾是 丢失的 ,

“也许他们像摩西·华纳一样，迷路后掉下悬崖摔死了。”

” [sə'dʒestid] [ə; eɪ][tɔ:l] ['feləʊ] , [hu:] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] [hɪm'self] [hɔ:s] .
” suggested a tall fellow , who had shouted himself hoarse .
” 建议 一个 高的 同伴 , WHO 有 喊叫 他自己 嘶哑 .

“一个身材高大的家伙建议道，他已经喊得嗓子都哑了。”

“ [hʌʃ] [ʌp] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɒn] !
“ Hush up , and come on !
“ 嘘 向上 , 和 来 在 !

“安静点，快点！”

[ðə; ði][dɒg][ɪz]['bɑrkɪn] - ['jɒndə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] - [ɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] ,
The dog is barkin ' yonder , and he may have found ' em , ” said the farmer ,
这 狗 是 巴金 - 远处 , 和 他 可能 有 成立 - 呃 , ” 说 这 农民 ,

“那边狗在叫，它可能找到他们了，”农夫说道。

['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [haʊnd] [wɒz; wəz] [bei] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tri:] .
hurrying toward the place where the hound was baying at something in a tree .
匆忙 朝向 这 地方 在哪里 这 猎犬 曾是 吠叫 在 某物 在 一个 树 .

急忙朝猎犬吠叫的方向跑去，猎犬正在对着树上的什么东西狂吠。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈbɪli] , [ˈhæŋɪŋ] [ðeə(r)] [stɪl] , [hɑːf] [ʌnˈkɒnʃəs] [wɪð] [ˈwɪərinəs] [ænd; ənd] [fɪə(r)] .
It was poor Billy , hanging there still , half unconscious with weariness and fear .
它 曾是 贫穷的 比利 , 绞刑 那里 仍然 , 一半 无意识 和 疲劳 和 害怕 .

可怜的比利，还吊在那里，疲惫和恐惧让他半昏迷着。

[ðə; ði] [belt] [hæd; həd] [slɪpt] [ʌp] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [briːð] [ˈiːzəli] ;
The belt had slipped up under his arms , so he could breathe easily ;
这 腰带 有 滑倒了 向上 在下面 他的 武器 , 所以 他 可以 呼吸 容易地 ;

腰带滑到了他的腋下，所以他呼吸很顺畅；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [kəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈblɑːstɪd] [paɪn] .
and there he was , looking like a queer sort of cone on the blasted pine .
和 那里 他 曾是 , 寻找 喜欢 一个 酷儿 种类 的 锥体 在 这 炸毁 松树 .

他孤零零地站在那里，像个怪异的松果一样挂在枯松上。

“ [wɑːl] , [ai] [ˈnevə(r)] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [tɔːl] [læd] [klaɪmd] [ʌp] ,
“ Wal , I never ! ” exclaimed the farmer , as the tall lad climbed up ,
“ 沃尔 , 我 绝不 ! ” 惊呼 这 农民 , 作为 这 高的 小伙子 攀登 向上 ,

“哇，我真没想到！”农夫惊呼道，只见那个高个子小伙子爬了上来。

[ænd; ənd] , [ʌnˈhʊkɪŋ] [ˈbɪli] , [ˈhændɪd] [hɪm] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːd] ,
and , unhooking Billy , handed him down like a young bird ,
和 , 解开 比利 , 递交 他 向下 喜欢 一个 年轻的 鸟 ,

然后，他解开比利的钩子，像对待雏鸟一样把他递了下去。

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɑːmz] [held] [ʌp] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .
into the arms held up to catch him .
进入 这 武器 握住 向上 到 抓住 他 .

被举起的双臂接住。

“ [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , [ˈəʊnli] [skeəd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪts] .
“ He's all right , only scared out of his wits .
“ 他是 全部 正确的 , 仅有的 害怕的 出去 的 他的 智慧 .

“他没事，只是吓坏了。”

[kʌm] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wʌn] .
Come along and look for the other one .
来 沿着 和 看 为了 这 其他 一 .

一起来找另一个吧。

[aɪl] [ˈwɒrənt] [hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [hɑːf] - [wei] [həʊm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
I'll warrant he went for help , and may be half - way home by this time ,
患病的 保证 他 去 为了 帮助 , 和 可能 是 一半 - 方式 家 经过 这 时间 ,

我敢肯定他去寻求帮助了，而且现在可能已经走完回家的路程了。

” [sed] [ðə; ði] [ˈhʌntə(r)] , [huː] [ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [fæt] [bɒɪ] .
” said the hunter , who didn't take much interest in the fat boy .
” 说 这 猎人 , WHO 没有 拿 很多 兴趣 在 这 胖的 男生 .

“猎人说道，他对这个胖男孩并不太感兴趣。”

[ˈtɑːmiz] [hæt] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd] [ˈʃəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒg] ,
Tommy's hat lay on the ground ; and showing it to the dog ,
汤米的 帽子 躺 在 这 地面 ; 和 显示 它 到 这 狗 ,

汤米的帽子掉在地上；他把帽子拿给狗看，

[hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [bɒɪ] .
his master told him to find the boy .
他的 掌握 讲述 他 到 寻找 这 男生 .

他的主人让他去找那个男孩。

[ðə; ði] [gʊd] [haʊnd] [snɪft] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
The good hound sniffed about , and then set off with his nose to the ground ,
这 好的 猎犬 嗅了嗅 关于 , 和 然后 放 离开 和 他的 鼻子 到 这 地面 ,

这只聪明的猎犬四处嗅了嗅，然后低着头，鼻子贴着地面，跑开了。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['zɪgzæg] [træk] ['tɒmi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hʌri] .
following the zigzag track Tommy had taken in his hurry .
下列的 这 之字形 追踪 汤米 有 已采取 在 他的 匆忙 .

沿着汤米匆忙走过的之字形路线走去。

[ðə; ði] ['hʌntə(r)] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [went] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] ,
The hunter and several of the men went after him ,
这 猎人 和 一些 的 这 男人 去 后 他 ,

猎人和几个人追了上去。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] ['bɪli] .
leaving the farmer with the others to take care of Billy .
离开 这 农民 和 这 其他的 到 拿 关心 的 比利 .

留下农夫和其他人照顾比利。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [dɒg] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [beə(r)] - [pɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bɑ:k] [ə'gen] .
Presently the dog came to the bear - pit , and began to bark again .
目前 这 狗 来了 到 这 熊 - 坑 , 和 开始 到 吠 再次 .

这时，那条狗来到了熊坑边，又开始吠叫起来。

“ [hi:z] [gɒt] [hɪm] !
“ He's got him !
“ 他是 得到 他 !

“他抓住他了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [men] , [mʌtʃ] [rɪ'li:vd] ;
” cried the men , much relieved ;
” 哭 这 男人 , 很多 松了口气 ;

“男人们如释重负地喊道;”

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ɒn] [su:n] [sɔ:] [ðə; ði] [gʊd] [bi:st] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt]
and rushing on soon saw the good beast looking down at a little white
和 匆忙 在 很快 锯 这 好的 兽 寻找 向下 在 一个 小的 白色的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [wʌn] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑ:k] [həʊl] .
object in one corner of the dark hole .
目的 在 一 角落 的 这 黑暗的 洞 .

于是，他匆匆赶去，很快就看到那只善良的野兽正低头看着黑暗洞穴一角的一个白色小物体。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['tɑ:miz] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz]
It was Tommy's face in the moonlight , for the rest of him was
它 曾是 汤米的 脸 在 这 月光 , 为了 这 休息 的 他 曾是
['kʌvəd] [ʌp] [wɪð] [li:vz] .
covered up with leaves .
涵盖 向上 和 树叶 .

月光下映出了汤米的脸，因为他身体的其他部分都被树叶遮住了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [feɪs] [si:md] ['veri] ['kwaɪət] ; [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [men] [stʊd]
The little round face seemed very quiet ; and for a moment the men stood
这 小的 圆形的 脸 似乎 非常 安静的 ; 和 为了 一个 片刻 这 男人 站立
[kwaɪt] [stɪl] ,
quite still ,
相当 仍然 ,

那张圆圆的小脸看起来很安静；男人们一时之间纹丝不动。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:l] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [bɔɪ] [sʌm; səm] [hɑ:m] .
fearing that the fall might have done the boy some harm .
害怕 那 这 落下 可能 有 完毕 这 男生 一些 伤害 .

担心男孩摔倒可能会对他造成伤害。

[ðen] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [liːpt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['dʒentli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [braʊn] [tʃiːk] .
Then the hunter leaped down , and gently touched the brown cheek .
然后 这 猎人 跳跃 向下 , 和 轻轻地 感动 这 棕色的 脸颊 .

然后猎人跳了下来，轻轻地抚摸着那棕色的脸颊。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɔːm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɒft] [snɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pʌg] [nəʊz] [meɪd] [ðə; ði] [mæn] [kɔːl] [aʊt] ,
It was warm , and a soft snore from the pug nose made the man call out ,
它 曾是 温暖的 , 和 一个 柔软的 鼾 从 这 哈巴狗 鼻子 制成 这 男人 称呼 出去 ,

天气很暖和，那只哈巴狗轻轻的鼾声引得男人喊了一声。

[mʌtʃ] [rɪ'liːvd] , —
much relieved , —
很多 松了口气 , —

松了一口气，——

“ [hiːz] [ɔːl] [raɪt] .
“ He's all right .
“ 他是 全部 正确的 .

“他没事。”

[weɪk] [ʌp] [hɪə(r)] , ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ; [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] [æt; ət] [həʊm] .
Wake up here , little chap ; you are wanted at home .
唤醒 向上 这里 , 小的 小伙子 ; 你 是 通缉 在 家 .

小家伙，快醒醒，家里要你回家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

糖果王国(The Candy Country)

[hæd; həd] ['hʌntɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] ?
Had hunting enough for this time ?
有 打猎 足够的 为了 这 时间 ?

这次的狩猎活动够多了吗?

” [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , ['tɒmi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [geɪv] [ə; eɪ] [stretʃ] , [ænd; ənd] [sed] , “ ['hɒləʊ] ,
” As he spoke , Tommy opened his eyes , gave a stretch , and said , “ Hollo ,
” 作为 他 辐 , 汤米 打开 他的 眼睛 , 给予 一个 拉紧 , 和 说 , “ 你好 ,

“他说话的时候，汤米睁开眼睛，伸了个懒腰，说道：‘你好，”

['bɪli] , ” [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bed] [æt; ət] [həʊm] .
Billy , ” as calmly as if in his own bed at home .
比利 , ” 作为 平静地 作为 如果 在 他的 自己的 床 在 家 .

比利平静地说，就像在家里的床上一样。

[ðen] [ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːvz] , [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Then the rustle of the leaves , the moonlight in his face ,
然后 这 沙沙 的 这 树叶 , 这 月光 在 他的 脸 ,

然后是树叶沙沙作响的声音，月光洒在他的脸上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [men] ['steərɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɪm] ['stɑːtld] [hɪm] [waɪd] [ə'weɪk] .
and the sight of several men staring down at him startled him wide awake .
和 这 视线 的 一些 男人 凝视 向下 在 他 惊慌 他 宽的 醒 .

几个男人居高临下地盯着他，这景象让他猛然惊醒。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [ʃuːt] [ðə; ði] [bɪg] [beə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
“ Did you shoot the big bear ? ” he asked , looking up at the hunter with a grin .
“ 做过 你 射击 这 大的 熊 ? ” 他 问 , 寻找 向上 在 这 猎人 和 一个 咧嘴笑 .

“你射中那头大熊了吗？”他抬头看着猎人，咧嘴一笑，问道。

“ [nəʊ] ; [bʌt; bət] [ai] [kɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [mæn] ,
“ No ; but I caught a little one , and here he is , ” answered the man ,
“ 不 ; 但 我 捕捉 一个 小的 一 , 和 这里 他 是 , ” 回答 这 男人 ,

“不，但我抓到了一只小的，它就在这儿，”那人回答说。

['gɪvɪŋ] ['tɒmi] [ə; eɪ] [rəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz] ,
giving Tommy a roll in the leaves ,
给予 汤米 一个 卷 在 这 树叶 ,

让汤米在落叶堆里打滚，

[mʌtʃ] [pliːzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [waɪn] [ɔː(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
much pleased because he did not whine or make a fuss .
很多 高兴 因为 他 做过 不是 抱怨 或者 制作 一个 大惊小怪 .

非常高兴，因为他没有哭闹也没有闹腾。

“ [gɒt] [lɒst] , ['dɪd(ə)nt] [wiː; wi] ?
“ Got lost , didn't we ?
“ 得到 丢失的 , 没有 我们 ?

我们迷路了，对吧?

[əʊ] , [ai] [seɪ] , [wɛrz] ['bɪli] ?
Oh , I say , where's Billy ?
哦 , 我 说 , 在哪里? 比利 ?

哦，我说，比利在哪儿?

[ai] [left] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [laɪk] [ə; eɪ] [kuːn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [kʌm] [daʊn] ,

I left him up a tree like a coon , and he wouldn't come down ,

我 左边 他 向上 一个 树 喜欢 一个 浣熊 , 和 他 不会 来 向下 ,

我把他像浣熊一样留在树上，他就是不肯下来。

” [lɑːft] ['tɒmi] , ['kɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [braʊn] [bed] - [kləʊðz] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [get] [ʌp] [naʊ] .

” laughed Tommy , kicking off his brown bed - clothes , and quite ready to get up now .

” 笑了 汤米 , 踢 离开 他的 棕色的 床 - 衣服 , 和 相当 准备好 到 得到 向上 现在 .

“哈哈，”汤米笑着踢掉棕色的睡衣，现在完全准备起床了。

[ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [wɪð] [hɪm] ; [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [təʊld] ,

They all laughed with him ; and presently , when the story was told ,

他们 全部 笑了 和 他 ; 和 目前 , 什么时候 这 故事 曾是 讲述 ,

他们都和他一起笑了；不久，当故事讲完之后，

[ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɒndərə(r)] ,

they pulled the boy out of the pit , and went back to join the other wanderer ,

他们 拉 这 男生 出去 的 这 坑 , 和 去 后退 到 加入 这 其他 流浪者 ,

他们把男孩从坑里拉出来，然后回去和另一个流浪者会合。

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ['mɪsɪz] . ['mʌlɪn] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['veri] [leɪt] ['sʌpə(r)] .

who was now sitting up eating the bread and butter Mrs . Mullin sent for their very late supper .

WHO 曾是 现在 坐着 向上 吃 这 面包 和 黄油 太太 . 穆林 发送 为了 他们的 非常 晚的 晚餐 .

他现在正坐着吃着穆林太太送来的面包和黄油，那是他们很晚才吃的晚餐。

[ðə; ði] [men] [rɔːd] [ə'gen] , [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [təʊld] [ðeə(r)] ['veəriəs] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] ;

The men roared again , as the two boys told their various tribulations ;

这 男人 咆哮 再次 , 作为 这 二 男孩们 讲述 他们的 各种各样的 苦难 ;

当两个男孩讲述他们各自的苦难经历时，男人们再次发出咆哮声；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'freʃt] , [ðə; ði] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] , ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] [tɪn] [hɔːnz] ,

and when they had been refreshed , the party started for home , blowing the tin horns ,

和 什么时候 他们 有 到过 焕然一新 , 这 派对 开始 为了 家 , 吹 这 锡 角 ,

他们精神抖擞之后，便吹着锡号，启程回家了。

[ænd; ənd] ['faɪərɪŋ] [ʃɒt] ['ɑːftə(r)] [ʃɒt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['skætəd] ['sɜːtʃə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɒst] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .

and firing shot after shot to let the scattered searchers know that the lost children were found .

和 射击 射击 后 射击 到 让 这 疏散 搜索者 知道 那 这 丢失的 孩子们 是 成立 .

他们鸣枪示警，让分散的搜寻人员知道失踪的孩子已经被找到了。

['bɪli] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['glædli] [rəʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['veəriəs] [brɔːd] [bæks] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [juːz] ;

Billy was very quiet , and gladly rode on the various broad backs offered for his use ;

比利 曾是 非常 安静的 , 和 乐意 骑 在 这 各种各样的 广阔 背部 提供 为了 他的 使用 ;

比利很安静，乐于骑在各种供他骑乘的宽阔的马背上；

[bʌt; bət] ['tɒmi] ['staʊtli] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kærid] , [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] " [bu:st] "
but Tommy stoutly refused to be carried , and with an occasional " boost "
但 汤米 坚定地 拒绝 到 是 携带 , 和 和 一个 偶然 " 促进 "
['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [pleɪs] ,
over a very rough place ,
超过 一个 非常 粗糙的 地方 ,

但汤米坚决不肯被人抱，偶尔需要人"搀扶"才能越过非常崎岖的路面。

[wɔ:kt] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [ɒn]
walked all the way down on
步行 全部 这 方式 向下 在

一路走下去

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['stɜ:di] [legz] .
his own sturdy legs .
他的 自己的 结实的 腿 .

他自己结实的双腿。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] ,
He was the hero of the adventure ,
他 曾是 这 英雄 的 这 冒险 ,

他是这次冒险的英雄。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪŋ] [haʊ] [hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] , [kʊkt]
and was never tired of relating how he caught the woodchuck , cooked
和 曾是 绝不 疲劳的 的 相关 如何 他 捕捉 这 土拨鼠 , 煮熟
[ðə; ði] [fɪʃ] ,
the fish ,
这 鱼 ,

他百讲不厌地讲述自己是如何捕捉土拨鼠、烹制鱼的，

[slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [beə(r)] - [pɪt] .
slid down the big rock , and went to bed in the old bear - pit .
滑行 向下 这 大的 岩石 , 和 去 到 床 在 这 老的 熊 - 坑 .

它从大石头上滑下来，在旧熊坑里睡了一觉。

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [maɪnd] [hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['əʊldə] [bɪ'fɔ:(r)]
But in his own little mind he resolved to wait till he was older before
但 在 他的 自己的 小的 头脑 他 已解决 到 等待 直到 他 曾是 老 前
[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] ;
he tried to be a hunter ;
他 尝试 到 是 一个 猎人 ;

但他心里却认定，要等到长大后再去当猎人；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi] [kɔ:t] ['sevrəl] ['wʊdtʃʌk] [ðæt] ['sʌmə(r)] , [hi:; hi] ['nevə(r)] [ʃɒt] [ə'nʌðə(r)]
and though he caught several woodchucks that summer , he never shot another
和 尽管 他 捕捉 一些 土拨鼠 那 夏天 , 他 绝不 射击 其他
['hɑ:mləs] ['lɪt(ə)l] [bɜ:d] .
harmless little bird .
无害 小的 鸟 .

虽然那年夏天他抓到了好几只土拨鼠，但他再也没有射杀过其他无害的小鸟。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [frend] ['sɪəri:z]
The Children's friend Series
这 孩子们的 朋友 系列

儿童之友系列

['hændi] ['ɪləstreɪtɪd] ['vɒljuːmz] [baɪ]['pɒpjələ(r)] ['ɔːθəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] : [lu'iːzə] [em] . ['ɔːlkət] , ['suːzn]
Handy Illustrated Volumes by popular authors , including : Louisa M . Alcott , Susan
便利 插图 卷 经过 受欢迎的 作者 ， 包括 ： 路易莎 M . 奥尔科特 ， 苏珊

['kuːlɪdʒ] , ['nɔːrə] ['peri] ,
Coolidge , Nora Perry ,
柯立芝 ， 诺拉 佩里 ，

收录了多位知名作家的精美插图本，包括：路易莎·梅·奥尔科特、苏珊·库利奇、诺拉·佩里等。

['helən] [hʌnt] ['dʒæksən] , ['luːɪs] ['tʃɑːndlə(r)] ['moʊltən] , [dʒuːli'ɑːnə][eɪtʃ] . ['juːɪŋ] , ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃədz] ,
Helen Hunt Jackson , Louise Chandler Moulton , Juliana H . Ewing , Laura E . Richards ,
海伦 打猎 杰克逊 ， 路易丝 钱德勒 莫尔顿 ， 朱莉安娜 H . 尤因 ， 劳拉 E . 理查兹 ，

[ə; eɪ] . [dʒiː] . ['plɪmptən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
A . G . Plympton , etc .
一个 . G . 普林顿 ， ETC .

海伦·亨特·杰克逊、路易丝·钱德勒·莫尔顿、朱莉安娜·H·尤因、劳拉·E·理查兹、A·G·普林顿等。

['tʃɔɪsli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [ə'træktɪvli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd][ɪŋk][stæmp][ɒn][saɪd]
Choicely printed and attractively bound in cloth , with gold and ink stamp on side
精心 打印 和 吸引人 边界 在 布 ， 和 金子 和 墨水 邮票 在 边

.
.
.

印刷精美，布面精装，侧面有烫金印章。

['ɪʃuːd] [æt; ət][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [praɪs] [ɒv; əv] - [sents] [pə(r)] ['vɒljuːm] .
Issued at the popular price of 50 cents per volume .
发布 在 这 受欢迎的 价格 的 - 分 每 体积 .

发行价格为每册 50 美分，符合大众消费水平。

[njuː] ['ɪʃuːz] .
NEW ISSUES .
新的 问题 .

新刊。

[meɪ] ['bɑːrtˌlɛts] ['stepmʌðə(r)] .
MAY BARTLETT'S STEPMOTHER .
可能 巴特利特的 后妈 .

梅·巴特利特的继母。

[greɪt] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
GREAT EMERGENCY .
伟大的 紧急情况 .

重大紧急情况。

[baɪ] ['nɔːrə] ['peri] , [baɪ][dʒuːli'ɑːnə][eɪtʃ] . ['juːɪŋ] .
By NORA PERRY , By JULIANA H . EWING .
经过 诺拉 佩里 ， 经过 朱莉安娜 H . 翅膀 .

作者：诺拉·佩里，朱莉安娜·H·尤因。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ə'nʌðə(r)] [flɒk] [ɒv; əv][g'ɜːlz] , ”
author of “ Another Flock of Girls , ”
作者 的 “ 其他 群 的 女孩们 ， ”

《另一群女孩》的作者

“ [həʊp] ['bɛn.əm] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Hope Benham , ” etc .
“ 希望 本汉姆 ， ” ETC .

“霍普·本汉姆”等等。

[tuː] [g'ɜːlz] .
TWO GIRLS .
二 女孩们 .

两个女孩。

[baɪ] ['suːzn] ['kuːlɪdʒ] ,
By SUSAN COOLIDGE ,
经过 苏珊 柯立芝 ,

作者：苏珊·库利奇

[tuː] [dɒgz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɒŋki] .
TWO DOGS AND A DONKEY .
二 狗 和 一个 驴 .

两只狗和一头驴。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði]['keɪtɪ][dɪd]['sɪəriːz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
author of “ The Katy Did Series , ” etc .
作者 的 “ 这 凯蒂 做过 系列 , ” ETC .

《凯蒂系列》等作品的作者

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['plɪmptən] ,
By A . G . PLYMPTON ,
经过 一个 . G . 普林顿 ,

作者：AG PLYMPTON

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [dɪə(r)] ['dɔːtə(r)] ['dɒr(ə)θi] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
author of “ Dear Daughter Dorothy , ” etc .
作者 的 “ 亲爱的 女儿 多萝西 , ” ETC .

《亲爱的女儿多萝西》等作品的作者

['lɪt(ə)l] ['tɒmi] ['tʌkə(r)] .
LITTLE TOMMY TUCKER .
小的 汤米 塔克 .

小汤米·塔克。

[baɪ] ['suːzn] ['kuːlɪdʒ] .
By SUSAN COOLIDGE .
经过 苏珊 柯立芝 .

作者：苏珊·库利奇。

['mɛriz] ['medəʊ] .
MARY'S MEADOW .
玛丽的 草地 .

玛丽的草地。

[baɪ][dʒuːli'ɑːnə][eɪtʃ] . ['juːiŋ] , ['pɔpiːz] [ænd; ənd] [wiːt] .
By JULIANA H . EWING , POPPIES AND WHEAT .
经过 朱莉安娜 H . 翅膀 , 罂粟花 和 小麦 .

作者：JULIANA H. EWING，《罂粟与小麦》。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['dʒækəneɪps] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
author of “ Jackanapes , ” etc .
作者 的 “ 杰克纳佩斯 , ” ETC .

《Jackanapes》等作品的作者

[baɪ] [lu'iːzə] [em] . ['ɔːlkət] ,
By LOUISA M . ALCOTT ,
经过 路易莎 M . 奥尔科特 ,

作者：路易莎·M·奥尔科特

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] ,
author of “ Little Women ,
作者 的 “ 小的 女性 ,

《小妇人》的作者

” [bʊk] [ɒv; əv] [hə'rəʊɪk] ['bælədz] .
” BOOK OF HEROIC BALLADS .
” 书 的 英勇 民谣 .

《英雄歌谣集》。

" ['lɪt(ə)l] [men] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Little Men , " etc .
" 小的 男人 , " ETC .

《小男人》等等。

[sɪ'lektɪd] [baɪ] ['meəri] ['dʌblju:] . [taɪlstən] ,
Selected by MARY W . TILESTON ,
已选 经过 玛丽 W . 蒂勒斯顿 ,

由玛丽·W·蒂勒斯顿选编

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['deɪli] [streŋθ] [fɔ:(r); fə(r)] ['deɪli] [ni:dz] .
author of " Daily Strength for Daily Needs .
作者 的 " 日常的 力量 为了 日常的 需求 .

《每日所需能量》的作者。

" ['kændi] ['kʌntri] .
" CANDY COUNTRY .
" 糖果 国家 .

"糖果之国。"

[baɪ] [lu'i:zə] [em] . ['ɔ:lkət] .
By LOUISA M . ALCOTT .
经过 路易莎 M . 奥尔科特 .

作者：路易莎·M·奥尔科特

['gəʊldən] [ˌɒpə'tju:nəti] .
GOLDEN OPPORTUNITY .
金的 机会 .

千载难逢的良机。

[baɪ] [dʒi:n] ['ɪŋgəˌloʊ] , ['dʒɛsiz] ['neɪbə(r)] .
By JEAN INGELOW , JESSIE'S NEIGHBOR .
经过 牛仔裤 英格洛 , 杰西的 邻居 .

作者：JEAN INGELOW，《杰西的邻居》。

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['stɔ:riz] [təʊld] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
author of " Stories Told to a Child , " etc .
作者 的 " 故事 讲述 到 一个 孩子 , " ETC .

《讲给孩子听的故事》等作品的作者

[baɪ] ['lu:ɪs] ['tʃɑ:ndlə(r)] ['moʊltən] ,
By LOUISE CHANDLER MOULTON ,
经过 路易丝 钱德勒 莫尔顿 ,

作者：路易丝·钱德勒·莫尔顿

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [bed] - [taɪm] ['stɔ:riz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
author of " Bed - Time Stories , " etc .
作者 的 " 床 - 时间 故事 , " ETC .

《睡前故事》等作品的作者

[lænd] [ɒv; əv] [lɒst] [tɒɪz] .
LAND OF LOST TOYS .
土地 的 丢失的 玩具 .

失落的玩具王国。

[baɪ] [dʒu:li'ɑ:nə] [eɪtʃ] . ['ju:iŋ] .
By JULIANA H . EWING .
经过 朱莉安娜 H . 翅膀 .

作者：朱莉安娜·H·尤因。

['pri:viəsli] ['ɪʃu:d] .
PREVIOUSLY ISSUED .
之前 发布 .

先前已发行。

[ə'genst] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] .
AGAINST WIND AND TIDE .
反对 风 和 潮 .

逆风逆流而上。

['dʒækəneɪps] .
JACKANAPES .
杰克纳佩斯 .

杰克猿人。

[baɪ] ['luːɪs] ['tʃɑːndlə(r)] ['moʊltən] .
By LOUISE CHANDLER MOULTON .
经过 路易丝 钱德勒 莫尔顿 .

作者：路易丝·钱德勒·莫尔顿。

[baɪ][dʒuːli'ɑːnə][eɪtʃ] . ['juːiŋ] .
By JULIANA H . EWING .
经过 朱莉安娜 H . 翅膀 .

作者：朱莉安娜·H·尤因。

[ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] .
A HOLE IN THE WALL .
一个 洞 在 这 墙 .

墙上的一个洞。

['lɪt(ə)l] ['ɒlɪv] [ðə; ði][eə'res; 'eərəs] .
LITTLE OLIVE THE HEIRESS .
小的 橄榄 这 女继承人 .

小奥利弗，女继承人。

[baɪ] [lu'iːzə] [em] . ['ɔːlkət] .
By LOUISA M . ALCOTT .
经过 路易莎 M . 奥尔科特 .

作者：路易莎·M·奥尔科特

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['plɪmptən] .
By A . G . PLYMPTON .
经过 一个 . G . 普林顿 .

作者：AG PLYMPTON。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [naɪt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
A LITTLE KNIGHT OF LABOR .
一个 小的 骑士 的 劳动 .

一位小小的劳动骑士。

[mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri] .
MAN WITHOUT A COUNTRY .
男人 没有 一个 国家 .

无国籍人士。

[baɪ] ['suːzn] ['kuːlɪdʒ] .
By SUSAN COOLIDGE .
经过 苏珊 柯立芝 .

作者：苏珊·库利奇。

[baɪ] ['edwəd] ['evərit] [heɪl] ,
By EDWARD EVERETT HALE ,
经过 爱德华 埃弗雷特 哈尔 ,

作者：爱德华·埃弗雷特·黑尔

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ten] [taɪmz] [wʌn] [ɪz] [ten] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
author of “ Ten Times One is Ten , ” etc .
作者 的 “ 十 《时代周刊》 一 是 十 , ” ETC .

《十乘以一等于十》等作品的作者

['tʃɪldrənz] ['aʊə(r)] .
CHILDREN'S HOUR .
孩子们的 小时 .

儿童时间。

[baɪ] ['meəri] ['dʌblju:] . [taɪlstən] .
By MARY W . TILESTON .
经过 玛丽 W . 蒂勒斯顿 .

作者：玛丽·W·蒂勒斯顿。

['mɑ:rdʒəriz] [θri:] [gɪfts] .
MARJORIE'S THREE GIFTS .
玛乔丽的 三 礼物 .

玛乔丽的三份礼物。

[baɪ] [lu'i:zə] [em] . ['ɔ:lkət] .
By LOUISA M . ALCOTT .
经过 路易莎 M . 奥尔科特 .

作者：路易莎·M·奥尔科特

[tʃɒp] [tʃɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['drægən] .
CHOP CHIN AND THE GOLDEN DRAGON .
劈 下巴 和 这 金的 龙 .

斩首金龙。

[baɪ] ['lɔ:rə] [i:] . ['rɪtʃədz] , [meɪ] ['flaʊəz] .
By LAURA E . RICHARDS , MAY FLOWERS .
经过 劳拉 E . 理查兹 , 可能 花朵 .

作者：劳拉·E·理查兹，《五月花》。

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['kæptɪn] ['dʒænjuəri] , " [baɪ] [lu'i:zə] [em] . ['ɔ:lkət] .
author of " Captain January , " By LOUISA M . ALCOTT .
作者 的 " 队长 一月 , " 经过 路易莎 M . 奥尔科特 .

《一月船长》的作者，作者是路易莎·M·奥尔科特。

" [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['təʊtəʊ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" The Joyous Story of Toto , " etc .
" 这 欢乐 故事 的 托托 , " ETC .

《托托的快乐故事》等。

[mɪs] - ['mɪʃ(ə)n] .
MISS TOOSEY'S MISSION .
错过 - 使命 .

图西小姐的使命。

['kɒtɪdʒ] ['neɪbəz] .
COTTAGE NEIGHBORS .
小屋 邻居 .

小屋邻居。

[baɪ] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [bel] , "
By the author of " Belle , "
经过 这 作者 的 " 美女 , "

作者是《贝尔》的作者，

" ['lædi] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Laddie , " etc .
" 拉迪 , " ETC .

"小伙子"等等。

[baɪ] ['nɔ:rə] ['peri] .
By NORA PERRY .
经过 诺拉 佩里 .

作者：诺拉·佩里。

['nɒns(ə)ns] [sɔːŋz] .
NONSENSE SONGS .
废话 歌曲 .

无厘头歌曲。

['kɜːli] [lɒks] .
CURLY LOCKS .
卷曲 锁 .

卷发。

[baɪ] ['edwəd] ['lɪə(r)] .
By EDWARD LEAR .
经过 爱德华 李尔 .

作者：爱德华·利尔。

[baɪ] ['suːzn] ['kuːlɪdʒ] .
By SUSAN COOLIDGE .
经过 苏珊 柯立芝 .

作者：苏珊·库利奇。

[ræɡz] [ænd; ənd] ['velvɪt] [ɡaʊnz] .
RAGS AND VELVET GOWNS .
破布 和 天鹅绒 礼服 .

破布和天鹅绒长袍。

['dædi] ['dɑːrwɪnz] ['dʌvkɒt] .
DADDY DARWIN'S DOVECOT .
爸爸 达尔文的 鸽舍 .

达尔文爸爸的鸽舍。

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['plɪmptən] .
By A . G . PLYMPTON .
经过 一个 . G . 普林顿 .

作者：AG PLYMPTON。

[baɪ][dʒuːli'ɑːnə][eɪtʃ] . ['juːiŋ] .
By JULIANA H . EWING .
经过 朱莉安娜 H . 翅膀 .

作者：朱莉安娜·H·尤因。

['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [laɪf] .
STORY OF A SHORT LIFE .
故事 的 一个 短的 生活 .

短暂人生的故事。

[fɔː(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
FOUR OF THEM .
四 的 他们 .

其中四人。

[baɪ][dʒuːli'ɑːnə][eɪtʃ] . ['juːiŋ] .
By JULIANA H . EWING .
经过 朱莉安娜 H . 翅膀 .

作者：朱莉安娜·H·尤因。

[baɪ] ['luːɪs] ['tʃɑːndlə(r)] ['moʊltən] .
By LOUISE CHANDLER MOULTON .
经过 路易丝 钱德勒 莫尔顿 .

作者：路易丝·钱德勒·莫尔顿。

['sʌndaʊn] [sɔːŋz] .
SUNDOWN SONGS .
日落 歌曲 .

日落之歌。

['gəʊldən] - ['brestɪd] .
GOLDEN - BREASTED KOOTOO .
金的 - 胸部 库图 .

金胸库图鸟。

[baɪ] ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃədz] .
By LAURA E . RICHARDS .
经过 劳拉 E . 理查兹 .

作者：劳拉·E·理查兹。

[baɪ] ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃədz] .
By LAURA E . RICHARDS .
经过 劳拉 E . 理查兹 .

作者：劳拉·E·理查兹。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [smɪθ] [gɜːl] .
THAT LITTLE SMITH GIRL .
那 小的 史密斯 女孩 .

那个史密斯家的小姑娘。

- .
GOOSTIE .
- .

鹅仔。

[baɪ] ['nɔːrə] ['peri] .
By NORA PERRY .
经过 诺拉 佩里 .

作者：诺拉·佩里。

[baɪ]['meəri] ['kærəlaɪn] [haɪd] .
By MARY CAROLINE HYDE .
经过 玛丽 卡罗琳 海德 .

作者：玛丽·卡罗琳·海德。

['ʌndə(r)] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [flɔː(r)] .
UNDER THE STABLE FLOOR .
在下面 这 稳定的 地面 .

在马厩地板下方。

['hʌntə(r)] [kæts] [ɒv; əv] - .
HUNTER CATS OF CONNORLOA .
猎人 猫 的 - .

康诺洛亚的猎猫。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['stɔːri] .
A Christmas Story .
一个 圣诞节 故事 .

圣诞故事。

[baɪ] ['helən] [hʌnt] ['dʒæksən] , [baɪ]['meəri] ['kærəlaɪn] [haɪd] .
By HELEN HUNT JACKSON , By MARY CAROLINE HYDE .
经过 海伦 打猎 杰克逊 , 经过 玛丽 卡罗琳 海德 .

作者：海伦·亨特·杰克逊，玛丽·卡罗琳·海德。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [rə'moʊnə] , ”
author of “ Ramona , ”
作者 的 “ 拉莫娜 , ”

《拉莫娜》的作者

“ ['nɛliz] ['sɪlvə(r)] [maɪn] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Nelly's Silver Mine , ” etc .
“ 内莉的 银 矿 , ” ETC .

《内莉的银矿》等等。

['krɪsməs] [æt; ət] ['tæpən] [siː] .
CHRISTMAS AT TAPPAN SEA .
圣诞节 在 塔潘 海 .

塔潘海的圣诞节。

[baɪ]['meəri] ['kærəlaɪn] [haɪd] .
By MARY CAROLINE HYDE .
经过 玛丽 卡罗琳 海德 .

作者：玛丽·卡罗琳·海德。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [frend] ['sɪəriːz] , [pʊt] [ʌp] [ɪn] [sets] :
THE CHILDREN'S FRIEND SERIES , put up in sets :
这 孩子们的 朋友 系列 , 放 向上 在 套 :

儿童之友系列丛书，成套出版：

[ðə; ði] [lu'iːzə] [em] . ['ɔːlkət] ['laɪbrəri] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
The Louisa M . Alcott Library for Little People .
这 路易莎 M . 奥尔科特 图书馆 为了 小的 人们 .

路易莎·M·奥尔科特少儿图书馆。

[faɪv][vɑːlz] . $2 . - .
5 vols . $2 . 50 .
5 卷 . $2 . - .

5卷，每卷2.50美元。

[ðə; ði] ['suːzn] ['kuːlɪdʒ] ['laɪbrəri] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
The Susan Coolidge Library for Little People .
这 苏珊 柯立芝 图书馆 为了 小的 人们 .

苏珊·库利奇少儿图书馆。

[fɔːr][vɑːlz] . $2 . - .
4 vols . $2 . 00 .
4 卷 . $2 . - .

4卷，每卷2.00美元。

[ðə; ði][dʒuːli'ɑːnə][eɪtʃ] . ['juːiŋ] ['laɪbrəri] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
The Juliana H . Ewing Library for Little People .
这 朱莉安娜 H . 尤因 图书馆 为了 小的 人们 .

朱莉安娜·H·尤因少儿图书馆。

[sɪks][vɑːlz] . $3 . - .
6 vols . $3 . 00 .
6 卷 . $3 . - .

6卷，3.00美元。

[ðə; ði] ['luːɪs] ['tʃɑːndlə(r)] ['moʊltən] ['laɪbrəri] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
The Louise Chandler Moulton Library for Little People .
这 路易丝 钱德勒 莫尔顿 图书馆 为了 小的 人们 .

路易丝·钱德勒·莫尔顿少儿图书馆。

[θriː][vɑːlz] . $1 . - .
3 vols . $1 . 50 .
3 卷 . $1 . - .

3卷，每卷1.50美元。

[ðə; ði]['nɔːrə] ['peri] ['laɪbrəri] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
The Nora Perry Library for Little People .
这 诺拉 佩里 图书馆 为了 小的 人们 .

诺拉·佩里少儿图书馆。

[θriː][vɑːlz] . $1 . - .
3 vols . $1 . 50 .
3 卷 . $1 . - .

3卷，每卷1.50美元。

[ðə; ði] ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃədz] ['laɪbrəri] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
The Laura E . Richards Library for Little People .
这 劳拉 E . 理查兹 图书馆 为了 小的 人们 .

劳拉·E·理查兹少儿图书馆。

[θriː][vɑːlz] . $1 . - .
3 vols . $1 . 50 .
3 卷 . $1 . - .

3卷，每卷1.50美元。

[ðə; ði][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['plɪmptən] ['laɪbrəri] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
The A . G . Plympton Library for Little People .
这 一个 . G . 普林顿 图书馆 为了 小的 人们 .

AG Plympton 儿童图书馆。

[θriː][vɑːlz] . $1 . - .
3 vols . $1 . 50 .
3 卷 . $1 . - .

3卷，每卷1.50美元。

['meəri]['kærəlaɪn] [haɪdz] ['krɪsməs] ['laɪbrəri] .
Mary Caroline Hyde's Christmas Library .
玛丽 卡罗琳 海德的 圣诞节 图书馆 .

玛丽·卡罗琳·海德的圣诞图书馆。

[θriː][vɑːlz] . $1 . - .
3 vols . $1 . 50 .
3 卷 . $1 . - .

3卷，每卷1.50美元。

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz]
LITTLE , BROWN , AND COMPANY , Publishers
小的 , 棕色的 , 和 公司 , 出版商

小布朗出版社

- ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , ['bɒstən] , [mæs] .
254 Washington Street , Boston , Mass .
- 华盛顿 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿华盛顿街254号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷